

# LeQuotidien

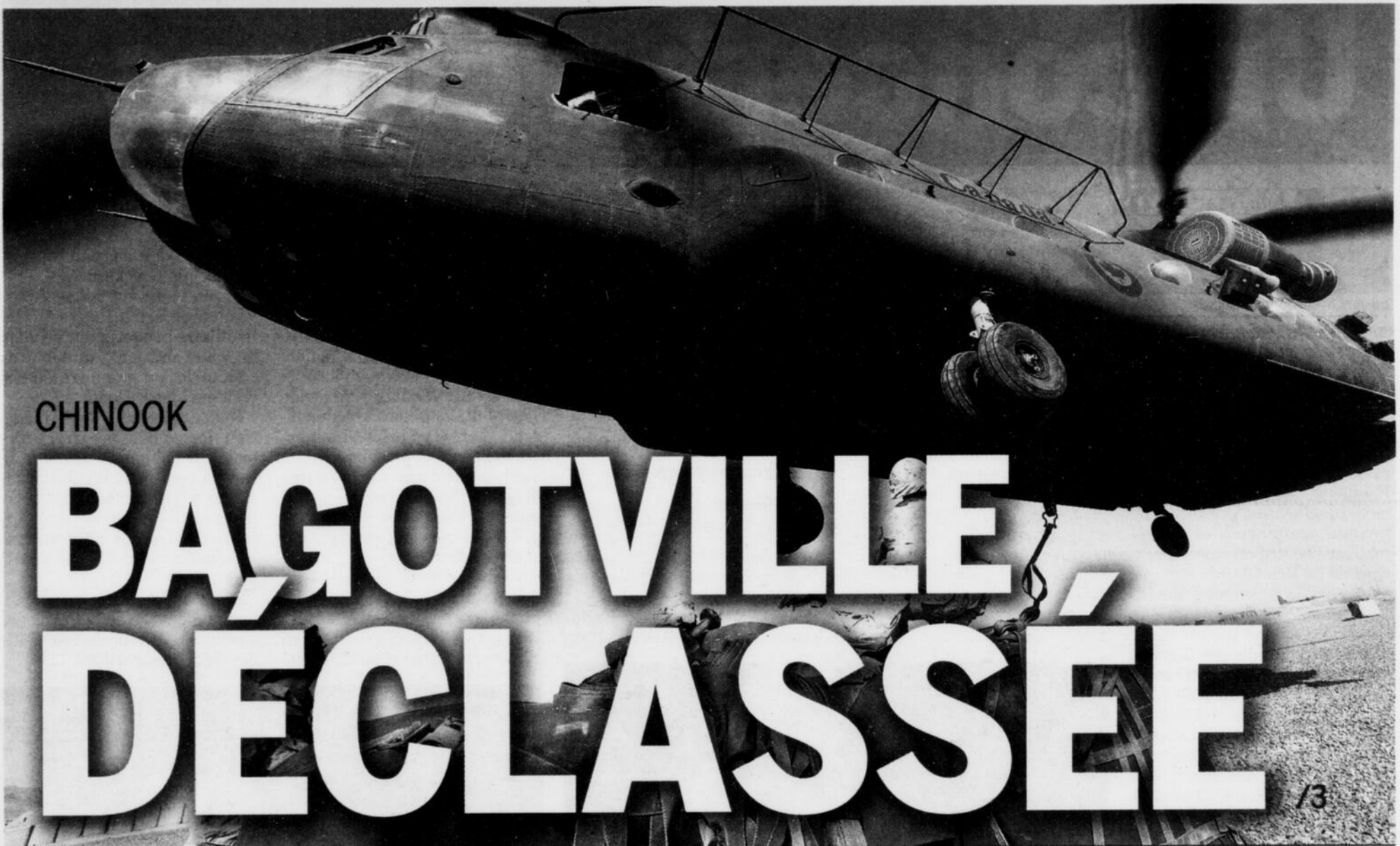
Leader de l'information régionale

VERSION ANGLAISE DE LA FABULEUSE

## « Amazing! » /2



Photo Rocket Laviole



CHINOOK

# BAGOTVILLE DECLASSÉE /3

Photo Défense nationale

AFFAIRE BTF

### Saguenay vise la Cour suprême /4

L'enquête de la SQ à l'étude

FORÊT

### C'est ici que la crise a frappé le plus fort /6

Pour mes premières sorties...

mon dentiste c'est Marc Desautels



787825

CENTRE DENTAIRE ET D'IMPLANTOLOGIE  
Dr Marc Desautels  
418 696-1626

672, rue Jacques-Cartier Est, Chicoutimi  
www.dentistemarcdesautels.com

Vérifiez AVANT d'acheter, ce que vous achetez

VRAIMENT!

Défi SUZUKI CHICOUTIMI  
783944

Origine	Origine
J	Japon
K	Corée du Sud
W	Allemagne
1, 4, 5	États-Unis
2	Canada
3	Mexique
8	Brazil
1A - 1E	Belgique
1S - 1W	Suède

2315, boul. St-Paul  
CHICOUTIMI  
418 602-1300



Venez essayer notre pizza déjeuner!

OCTOBRE, C'EST LE MOIS DES DÉJEUNERS chez **PIOUZÉRIA!**

À l'achat d'un déjeuner au prix régulier obtenez le 2<sup>e</sup> à MOITIÉ PRIX\*!

\* Valide du lundi au vendredi de 8 h à 11 h AM seulement. L'assiette la moins chère est à demi-prix.



DÉJÀ 20 ANS À VOUS SERVIR!

Restaurant **PIOUZÉRIA!**  
METS ITALIENS

3880, boul. Harvey  
Place Centre-Ville, Jonquière

LIVRAISON:

418 695-5332

770545



La Fabuleuse en anglais

# Un concert d'éloges



Mélyssa  
Gagnon

mgagnon@lequotidien.com

LA BAIE - « Amazing! », « Wonderful! », « I loved it! ».

Les croisiéristes voyageant à bord du paquebot « Crown Princess », amarré hier dans la baie des Ha! Ha! , sont sortis ravis de la version anglaise de la Fabuleuse histoire d'un Royaume, laquelle était présentée en grande première hier après-midi au Théâtre du palais municipal de La Baie.

À sa sortie de la salle, Shirley Kaltenborn, originaire de San Diego, ne tarissait pas d'éloges à l'égard de la production à grand déploiement, remodelée et écourtée de 45 minutes spécialement pour rejoindre la clientèle touristique des croisières. L'Américaine est montée à bord du colossal bateau de 3080 passagers à New York. Elle a été complètement séduite par « The Kingdom of Saguenay », tout comme sa compagne de bord, l'Écossaise Anne Houston.

Interrogée par LE QUOTIDIEN, M<sup>me</sup> Houston était elle aussi aux anges. « The show was excellent. It was fantastic! We just never knew what to expect », s'est enthousiasmée la dame à l'accent coloré. L'engouement pour le spectacle était décidément généralisé à la tombée du rideau, alors que le couple formé de Ron et Dorothy Scott, originaire d'Edmonton, se disait complètement subjugué par l'oeuvre revisitée du regretté Ghislain Bouchard. « It blew me away » (ça m'a renversé), a commenté M. Scott, avant de regagner le navire pour poursuivre son périple vers Québec.

#### Courte et concise

Dans la salle, hier, les touristes étaient nombreux à regarder le spectacle, sursautant à

chaque coup de feu et poussant des « wow! » bien sentis quand le moment s'y prêtait. À la fin de la fresque, une ovation debout attendait le directeur artistique Louis Wauthier, le traducteur et narrateur Neil Kroetsch et la colossale équipe de comédiens.

Difficile de savoir exactement combien de croisiéristes ont assisté à la première, aucune statistique n'étant disponible auprès de Promotion Saguenay et du Théâtre du palais municipal de La Baie au moment d'écrire ces lignes. Impossible de dire, non plus, si les cinq représentations au programme dans le cadre de la saison automnale des croisières feront salle comble, les réservations se faisant à bord des bateaux plutôt que par les canaux habituels.

Ce qu'il est toutefois possible d'affirmer avec certitude, c'est que la direction de la Fabuleuse a relevé avec brio le défi d'illustrer, dans la langue de Shakespeare,

À la fin de la fresque, une ovation debout attendait le directeur artistique Louis Wauthier, le traducteur et narrateur Neil Kroetsch et la colossale équipe de comédiens.

une importante page de l'histoire de la région et du Québec aux touristes de la mer.

Courte et concise, la Fabuleuse en anglais retient l'atten-

tion du début à la fin, écartant des longueurs qui pourraient devenir lassantes pour un public étranger. Exit certains tableaux à saveur trop locale. Au revoir les personnages de Flo et de Mishpuan, introduits à l'occasion du 20<sup>e</sup> anniversaire de la Fabuleuse. « The Kingdom of Saguenay » marque plutôt le retour de la version originale de 1987, Jos Maquillon et Mademoiselle Thérèse en prime. Les personnages de la première heure s'entourent d'une solide équipe de comédiens bénévoles, qui jouent, chantent et dansent au gré de 19 tableaux s'enchaînant sans heurt.

À l'instar de la Fabuleuse en français, la bande sonore anglophone est pré-enregistrée. La traduction impeccable de Neil Kroetsch, jumelée aux voix de

plusieurs membres de familles militaires de la 3<sup>e</sup> Escadre de Bagotville, n'a rien de gênante et demeure fidèle au texte original de Ghislain Bouchard.

Le metteur en scène Louis Wauthier a d'ailleurs invité l'auditoire à se recueillir pendant un court moment, au début du spectacle, en mémoire de son créateur, décédé lundi.

Toujours au sujet de la traduction, les comédiens tirent fort bien leur épingle du jeu en utilisant la technique du « lip-sync » même si, par moments, le spectateur a l'impression que certains d'entre eux ne comprennent pas tout à fait la portée de leur texte.

Enfin, rappelons que l'adaptation anglophone de la Fabuleuse a nécessité des investissements dépassant les 200 000 \$. □



La version anglaise de la Fabuleuse a été écourtée de 45 minutes. Aucune trace des personnages de Flo et de Mishpuan, introduits à l'occasion du 20<sup>e</sup> anniversaire de la Fabuleuse. À gauche, le directeur artistique, Louis Wauthier, dans une scène de la fresque historique.



(Photos Rocket Lavoie)

Incompatibilité de la mission et coûts trop élevés

# Pas de Chinook à Bagotville



Roger  
Blackburn

rblackburn@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Aucun des 15 hélicoptères Chinook acquis par le gouvernement canadien, au coût de 3,4 milliards \$, ne sera affecté à la 3<sup>e</sup> Escadre de Bagotville.

L'absence d'un site d'entraînement, des coûts élevés d'implantation et le caractère aérien de l'escadre ont justifié cette décision, a confirmé hier le ministre fédéral Jean-Pierre Blackburn, à l'issue d'une rencontre avec l'état-major des Forces armées canadiennes.

« Les appareils Chinook sont affectés à des activités de l'armée de terre. Bagotville est une base aérienne, mais j'avais tout de même demandé qu'on regarde la possibilité d'implanter une partie des effectifs dans la région. Après analyse, le gouvernement aurait dû investir 100 millions \$ supplémentaires en infrastructures pour amener une partie de la flotte à la 3<sup>e</sup> Escadre », a fait savoir au QUOTIDIEN le ministre d'État au Revenu et ministre délégué à l'Agriculture.

## Analyses

Le député de Jonquière-Alma rappelle que le gouvernement a analysé les données relatives à trois bases militaires en prévision de l'implantation de ces hélicoptères. « En plus d'être une base aérienne, Bagotville ne dispose pas de terrain d'entraînement pour ces engins. Juste pour les déplacements liés à ce type d'activité, des Chinook basés à Bagotville auraient dû effectuer plus de cinq heures de vols supplémentaires pour chaque sortie, ce qui aurait représenté 800 heures de vols additionnelles, soit une dépense de quatre millions \$ annuellement », indique Jean-Pierre Blackburn.

Le ministre fait également valoir que le fait que la base soit installée près des populations a contribué à l'écartier du projet d'implantation. « Les Chinook sont des appareils très bruyants et les nombreux déplacements, seulement pour les entraîne-



ments, auraient eu des impacts sur la population locale », ajoute Jean-Pierre Blackburn.

Ce dernier considère que c'est une mauvaise nouvelle pour la région, certes, mais il indique qu'il faut toutefois se montrer réaliste.

« Quand j'ai obtenu des réponses de l'état-major des Forces armées canadiennes, j'ai compris les justifications de cette décision. Il y a des bases militaires terrestres au Canada qui compte 7000 soldats alors que Bagotville est une base aérienne avec 1200 soldats. Si nous avions eu une base terrestre, je me serais battu davantage dans ce dossier. Les arguments qui ont fait que Bagotville a été déclassé m'obligent à donner raison au gouvernement », a admis Jean-Pierre Blackburn.

## Rappel

Rappelons que c'est le député du Bloc québécois dans Chicoutimi/Le Fjord, Robert Bouchard, qui avait profité de l'annonce officielle du ministère de la Défense concernant l'achat de 15 hélicoptères Chinook pour relancer l'idée d'affecter la moitié de la flotte à la base militaire de Bagotville. « On dirait que tous les dossiers que touche M. Bouchard tournent mal pour la région », a dit Jean-Pierre Blackburn, fai-

sant référence au dossier d'un bureau de douanes à Saguenay.

Le député de Jonquière-Alma se dit tout de même satisfait de sa rencontre avec le chef d'état-major des Forces armées canadiennes, Walter Natynczyk, qui a confirmé que les démarches

d'implantation d'un escadron à déploiement rapide à la 3<sup>e</sup> Escadre de Bagotville, qui comptera 550 soldats en 2015, sont toujours en voie de réalisation. L'escadron comptera 60 soldats d'ici Noël 2009 et plus de 250 à la fin de 2011. □

Les dés sont jetés. Bagotville n'accueillera pas une flotte d'hélicoptères Chinook comme le réclamait le député Robert Bouchard depuis plusieurs mois.

(Archives)



## // PRIX DES LECTEURS

L'auteure Anne Tremblay (à droite) a reçu le Prix des lecteurs du Saguenay-Lac-Saint-Jean durant la cérémonie d'ouverture du 45<sup>e</sup> Salon du livre du Saguenay-Lac-Saint-Jean, hier soir. La saga historique « Le Château à Noël tome 3. Les porteuses d'espoir », a valu les honneurs à l'auteure de la région. Le prix des lecteurs est attribué à un auteur originaire de la région ou qui y réside depuis au moins cinq ans, avec la participation des librairies agréées et des bibliothèques publiques de la région, lesquelles soumettent les titres les plus populaires auprès de leur clientèle. À gauche, la directrice du Salon, Sylvie Marcoux. Autres textes et photos sur l'événement en pages 16 et 17.

(Photo Sylvain Dufour)

**mazda 3**

Berline GX 2010

(D4XS50 AA00)

Transport et préparation 1395 \$ en sus.

À 0% POUR 36 MOIS



ACHETEZ À ~~15 995\$~~

**14 950\$**

**mazda 3**  
VOITURE DE L'ANNÉE  
ET MEILLEUR ACHAT  
SELON LE  
GUIDE DE L'AUTO 2010

**L'Ami Junior 20**  
545, boul. du Royaume, Chicoutimi  
**418.545.6555**

## MÉTÉO

## AUJOURD'HUI

Couvert  
Max: 12 • Min: 6

## SAMEDI

Poss. d'averses 60 %  
Max: 14 • Min: 5

## DIMANCHE

Pluie  
Max: 12 • Min: 9

## LEVER

6 h 43

## COUCHER

18 h 24

## MARÉE

## CHICOUTIMI

Haute: 02h34 (4m2)  
Basse: 09h34 (0m8)  
Haute: 14h57 (4m1)  
Basse: 21h45 (0m7)

## LA BAIE

Haute: 02h32 (4m7)  
Basse: 08h39 (0m9)  
Haute: 14h50 (4m7)  
Basse: 20h53 (0m8)

## INSOLITE

## Demander la sortie pour s'évader

## AGENCE FRANCE-PRESSE

NEW YORK - Pas besoin de draps noués ou de tunnel creusé à la petite cuillère: à New York, un détenu a trouvé un moyen beaucoup plus simple de prendre la fuite... demander la sortie.

L'accusé, qui comparait devant un tribunal pour une série de larcins et portait un costume pour l'occasion est entré dans la salle d'audience et a demandé à un huissier: « où est la sortie? », rapporte jeudi le New York Post.

L'ayant pris pour un avocat, l'huissier l'a conduit vers le hall d'entrée, d'où l'homme a tranquillement quitté les lieux pour se rendre chez sa mère.

La femme, âgée de 81 ans, a raconté au quotidien qu'il s'était changé et était reparti. « J'ai cru qu'il avait été libéré, parce qu'il était si bien habillé », a-t-elle précisé au Post. □

## SOMMAIRE

Arts	16-17
Bandes dessinées	22
Bourse	23
Détente	22
Décès	27 à 29
Économie	23
Horoscope	21
Petites annonces	24 à 26
Sports	30 à 35
Télévision	21

## Litige avec la firme d'évaluation BTF

## Saguenay vise la Cour suprême

KATERINE BELLEY-MURRAY  
kbelley-murray@lequotidien.com

CHICOUTIMI - La Ville de Saguenay a pris la décision de porter l'affaire l'opposant à la firme d'évaluation BTF devant la Cour suprême du Canada. Saguenay devra auparavant obtenir la permission d'en appeler de la décision de la Cour du Québec, qui ordonne à la Ville et

à l'Immobilière de verser 3,8 M\$ à BTF.

Mercredi, la Cour d'appel du Québec a rejeté les requêtes formulées par Saguenay et l'Immobilière et, de ce fait, maintenu le jugement de première instance. La Ville avait soixante jours pour s'adresser à la Cour suprême du Canada, mais a décidé de procéder rapidement. Hier, les membres

du conseil exécutif de Saguenay ont voté unanimement en faveur de ce choix.

La Ville de Saguenay estime que la dissidence exprimée par le juge Jacques Chamberland, qui souhaitait infirmer le jugement de première instance, « justifie » la décision de la ville et « mérite » que l'affaire soit portée devant la Cour suprême du Canada. « Il paraît que le

gross du travail est déjà fait par nos avocats alors ça ne coûtera pas extrêmement plus cher de porter la cause devant la Cour d'appel du Canada. Dans l'ensemble, les frais juridiques ne coûtent pas plus cher qu'avant la fusion. On fait attention », affirme Jean Tremblay. Les frais d'avocats de la Ville ont maintenant atteint 1,1 M\$ dans ce dossier. □

## Une décision irrationnelle, selon Potvin

CHICOUTIMI (KBM) - Jean Tremblay n'a pas eu le temps de lire le volumineux document rendu par la Cour d'appel, dans la cause qui oppose Saguenay et l'Immobilière à la firme d'évaluation BTF. De ce fait, le maire sortant ne pouvait affirmer si rapidement penser à se rendre devant la Cour suprême. C'est ce que croit le candidat à la mairie de Saguenay, Michel Potvin, qui traite du coup Jean Tremblay « d'être irrationnel ».

« C'est une journée qui me rend aussi triste que la pluie qui tombe dehors, a commen-

té, en point de presse, Michel Potvin. Jean Tremblay ne peut pas nous faire croire qu'il a lu tout le document de 115 pages. De toute façon, au total, trois juges sur quatre ont estimé que la Ville était en tort dans ce dossier. Pourtant, Jean veut encore continuer. Hier (mercredi), il voulait montrer qu'il est un guerrier. Il veut tous les mettre à genoux. Est-ce que ça va nous prendre 100 pour cent des votes pour le battre. Soixante-quinze, ce n'est pas suffisant pour lui? »

« Il déteste tellement les gens

de BTF qu'il va continuer de les faire souffrir. De toute façon, ce n'est pas lui qui paye en fin de compte. »

Michel Potvin en a également contre le fait que le maire blâme le comité responsable de la sélection de l'Immobilière.

« Il n'est jamais coupable. Il dénonce les trois personnes impliquées. Jean Tremblay n'est plus capable de mener cette ville. Il ne sait plus comment ça marche. Financièrement, ça va mal. On est en train de s'en aller en faillite », clame, catégorique, Michel Potvin.

L'ancien directeur général de Chicoutimi, Luc-André Gagnon, le comptable Ronald Boivin et la directrice du cégep de Chicoutimi, Ginette Sirois, sont les membres du comité de sélection chargé d'analyser les offres de services reçus par la Ville.

Michel Potvin juge que l'idée de faire réaliser l'évaluation municipale par les fonctionnaires municipaux n'est pas mauvaise. □

## Enquête de la SQ

## Les conclusions à l'étude

SERGE LEMELIN  
slemelin@lequotidien.com

CHICOUTIMI - L'Unité des crimes économiques de la Sûreté du Québec a complété son enquête sur les événements qui ont entouré l'octroi par Saguenay du contrat d'évaluation municipale d'une durée de six ans à l'Immobilière.

Le rapport a été présenté à la Direction des poursuites criminelles et pénales (DPCP) du district judiciaire de Chicoutimi « il y a deux ou trois semaines », selon la responsable des communications de la Sûreté du Québec, Héléne Nepton.

À la DPCP de Chicoutimi, le coordonnateur régional, Me Denis Dionne, confirme l'existence du rapport qui « est présentement à l'étude ». Il prévoit qu'il faudra un certain temps avant de décider si des accusations de nature criminelle peuvent être portées contre une personne ou une entreprise qui étaient visées par la plainte dirigée à la Sûreté du Québec. Il n'a

pas voulu indiquer si un avocat de son bureau a été choisi pour étudier le rapport, ni évaluer le temps nécessaire pour décider de porter ou non des accusations de nature criminelle.

La plainte émane du Regroupement des citoyens de Saguenay qui avait demandé à la Sécurité publique de Saguenay d'enquêter sur la base des conclusions du jugement rendu le 12 mars 2007 par le juge Jean Bouchard de la Cour supérieure. Pour des motifs de transparence, elle avait été transmise à la SQ. Dans sa décision, le magistrat condamnait l'Immobilière et Saguenay à dédommager Les Évaluations BTF, et incluait personnellement les propriétaires pour cause d'affirmation « non-véridique » et de présentation frauduleuse.

« On retiendra cependant qu'il s'agit d'une soumission frauduleuse qui contient de nombreuses faussetés et qui omet sciemment des détails qui auraient permis de présenter l'Immobilière sous son vrai jour. Bref, le

Tribunal ne croit pas que la personnalité juridique distincte de l'Immobilière puisse servir à masquer cette fraude qui, en elle-même, constitue une faute entraînant la responsabilité extracontractuelle de Claude Vanasse et Pierre Doré », a écrit le juge Bouchard.

À ce chapitre, la Cour d'appel déclare au paragraphe 399 de sa décision: « En somme, c'est tout le procès qui amène le juge (Bouchard) à conclure en l'absence de bonne foi de l'Immobilière et à sa volonté de présenter une soumission inexacte et trompeuse. Le nombre et l'importance des accrocs à la vérité qu'il relève et expose, en conformité avec la preuve, font que la Cour (d'appel) ne doit pas intervenir sur cette question de crédibilité, soit dit avec égard pour l'opinion contraire ».

Ce faisant, la Cour d'appel maintient les conclusions du juge de première instance et rejette les arguments des avocats de l'Immobilière et de Claude Vanasse et Pierre Doré. □



Michel Potvin

(Photo Jeannot Lévesque)

## PRÉCISION



Il y a eu une méprise hier dans la page 2 du Quotidien. Une photo du logo de Brisson Tremblay Fleury & Ass. Inc. Évaluation immobilière a été associée à la firme BTF, concernée par un litige qui l'oppose à Ville de Saguenay. Il s'agit de deux firmes distinctes sans lien de parenté. Tremblay Brisson Fleury oeuvre également dans l'évaluation immobilière mais ne couvre pas le champ de l'évaluation municipale. Sur la même photo apparaît une autre firme, Inspection Immo-tech, aussi complètement étrangère au litige.

## Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)

Le Quotidien est publié et édité par la société 3 834 310 Canada inc., ayant une place d'affaires au 1051, boulevard Talbot, Saguenay (Québec) G7H5C1. Le Quotidien est imprimé aux ateliers Le Progrès du Saguenay (société 3 834 310 Canada inc.), sis au 1051, boulevard Talbot, Saguenay (Québec) G7H5C1.

## SERVICE À LA CLIENTÈLE

ABONNEMENT: 545-4664  
Lundi au vendredi: 7h - 16h30  
SAGUENAY - ALMA: 545-4664  
AUTRES: 1(800) 866-3658

## PETITES ANNONCES

Tél.: 549-4444 Fax: 690-8360  
Lundi au vendredi: 8h30 à 16h30

## PUBLICITÉ

Tél.: 545-4474 Fax: 690-8824  
Lundi au vendredi: 8h30 à 16h30

## RÉDACTION

SAGUENAY 690-8800  
ALMA 668-0920  
TÉLÉCOPIEUR 690-8805

Le Quotidien



## Paieement final

# La ville risque de se retrouver seule

SERGE LEMELIN

slemelin@lequotidien.com

**CHICOUTIMI** - En condamnant Saguenay, L'Immobilier et ses trois actionnaires Claude Vanasse, Pierre Doré et Carl Provencher personnellement à dédommager Les Évaluations BTF et ses actionnaires, Dominic Dufour et Donald Larouche, la Cour supérieure et la Cour d'appel ont attaché la facture au plus solvable des débiteurs: la municipalité qui n'a pas d'assurance responsabilité pour ce dossier.

Les deux tribunaux ont aussi exonéré de paiement l'assureur AXA de L'Immobilier, à cause du comportement de ses actionnaires, ce qui laisse à Saguenay le choix de partager une facture de plus de 4 M\$ avec une compagnie ayant peu d'actifs liquides et les économies personnelles des trois actionnaires.

**In solidum**

En 2007, le juge Jean Bouchard de la Cour supérieure avait condamné les défendeurs in solidum à verser une somme globale de 2 638 361\$ avec intérêts depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2004, une somme qui avoisine aujourd'hui

4 M\$ avec les intérêts, frais de Cour et expertises diverses. Cette indemnité exclut les honoraires d'avocats de Saguenay qui ont dépassé le million de dollars et ceux de L'Immobilier évalués à 173 000\$ pour la première instance seulement.

La Cour d'appel a renoncé cette semaine à départager la responsabilité financière de chacun des défendeurs, mentionnant qu'elle pouvait comprendre le juge de première instance de ne pas l'avoir fait, puisque ni dans la défense, ni au procès, ni devant la Cour d'appel, L'Immobilier ou Saguenay ont présenté une proposition proportionnelle pour les départager.

Les magistrats justifient la position des deux tribunaux de la manière suivante: «BTF a perdu son contrat par la faute de L'Immobilier, ses fausses déclarations dans sa soumission, et par celle de la Ville, son manque de rigueur dans le processus d'évaluation. Chacune peut soutenir que, sans la faute de l'autre, la sienne aurait été sans conséquence, ce qui commande de ne pas exonérer l'une aux dépens de l'autre, mais bien de les tenir toutes les deux responsables».

La Cour d'appel ajoute aussi que l'on ne connaît pas la solvabilité de L'Immobilier, mais que celle de la Ville est indéniable. Il appartiendra aux deux parties, qui n'ont pas encore fait ce débat, de le faire entre elles, si elles le veulent bien. Pour le moment, la Cour croit «qu'elles vont plutôt consacrer leurs énergies à un dernier recours (demande de permission d'en appeler devant la Cour suprême du Canada)». Elle avance aussi qu'il est possible que le débat n'ait jamais lieu, ou qu'il prenne une tournure où il sera plus question de gros sous que de la gravité respective des fautes ou de quelque autre base de partage.

«Dans les circonstances, il vaut mieux attendre (pour les départager). Une fois les condamnations irrévocables, sans recours, la partie qui paiera sera subrogée et pourra alors exiger un remboursement de l'autre...»

**Solvabilité**

Les Évaluations BTF avaient tenté après le jugement Bouchard de saisir le versement mensuel de 120 000\$ de Saguenay à L'Immobilier pour ses services d'évaluation. Le tribunal en était arrivé à la conclusion

que la fragilité de l'entreprise ferait en sorte qu'elle soit accusée à la faillite en moins de trois mois si cela devenait réalité.

Quant aux trois actionnaires de L'Immobilier condamnés

personnellement, Saguenay pourrait alors engager des procédures pour saisir leurs avoirs. Leur solvabilité n'a cependant pas fait l'objet d'une preuve devant le tribunal. □

**EN BREF****CHASSE À L'OURS**

**QUÉBEC (PC)** - La Fédération québécoise des chasseurs et pêcheurs espère que Québec changera son fusil d'épaule en permettant la chasse automnale à l'ours noir afin de contenir l'animal dans les bois, loin des zones urbaines.

Difficile d'évaluer correctement la population d'ours du Québec, convient un biologiste du groupe de pression, Michel Baril. Mais il demeure que la présence des

bêtes près des habitations et les récents heurts avec l'humain laissent entrevoir un trop-plein, selon lui. La chasse du printemps ne suffirait donc plus au contrôle de la population.

M. Baril convient que la rareté de certains fruits sauvages peut hypothéquer l'alimentation du mammifère. Il est alors poussé hors de son habitat naturel. Le biologiste est malgré cela convaincu de la surpopulation: «Il y a un débordement.»

**Avec ou sans rendez-vous**



Marie-Kim, Jany et Josée



Offrez-vous une **teinture-mèche...**  
et  
invitez un(e) ami(e) pour une  
**coupe gratuite!**

AVEC OU SANS RENDEZ-VOUS: 418 542-1001 • 3778, boul. Harvey, Jonquière G7X 3A3



25%

SUR PANTALON  
À L'ACHAT DE LA VESTE

\*Détails en magasin

SPECTRA SPORTS

**CHICOUTIMI**  
343 & 376, rue Racine

**ALMA**  
400, rue Sacré-Cœur

**ST-FÉLICIEN**  
Carrefour St-Félicien

**LA BAIE**  
Mont-Bélu

**QUÉBEC**  
853, av. Myrand

www.spectralsports.com

# La région perd confiance en sa forêt



Louis Tremblay

ltremblay@lequotidien.com

CHICOUTIMI (LT) - « Le Saguenay-Lac-Saint-Jean a été la région la plus durement frappée par la crise forestière... Et ce n'est pas fini!

Le professeur d'économie forestière de l'Université Laval, Luc Bouthillier a illustré en quelques minutes seulement le déclin foudroyant de l'industrie forestière au Québec hier, lors du colloque international organisé par l'Institut des régions ressources du Québec qui se déroule à l'UQAC sous le thème « Ces pays où les industries forestières se portent bien ».

**La crise va se poursuivre de façon significative parce que le parc des usines du Québec accuse un retard important en raison des technologies qui remontent à 30 ou 40 ans.**

Entre 2004 et 2008, le Saguenay-Lac-Saint-Jean a vu son parc d'usines de transformation passer de 44 à 30. Au Québec, les unités de production dans les usines de papier sont passées de 63 à 42 depuis deux ans, et la réorganisation d'AbitibiBowater n'est pas terminée. La carte du Québec avec les chiffres sur la réduction de l'infrastructure industrielle survenue dans la région ne laissait place à aucune interprétation. Au Québec, l'industrie fournissait du travail à un peu plus de 100 000 personnes en 2001 et aujourd'hui, ce nombre est d'au plus 85 000 travailleurs.

La crise va se poursuivre de façon significative parce que le parc des usines du Québec accuse un retard important en raison de technologies qui remontent à 30 ou 40 ans. La moyenne de capacité des machines à papier en opération au Québec n'est que de 125 000 tonnes métriques. Elles doivent concurrencer avec des géants de l'industrie qui opèrent des



Le professeur d'économie forestière Luc Bouthillier a tracé un bilan percutant des impacts de la crise forestière au Québec.

(Photo Jeannot Lévesque)

machines de 300 pouces et plus. Le Québec ne compte que quelques machines dans le haut du graphique pour la capacité de production des usines en Amérique du Nord.

« Il faut arrêter de penser que c'est une question de productivité de la main-d'œuvre, Ça n'a rien à voir. C'est une question de technologie. On doit concurrencer des machines d'une capacité de 400 000 tonnes métriques », reprend l'économiste qui est convaincu que les travailleurs font des miracles dans les usines avec ce qu'ils ont entre les mains.

## Sciage

Le tableau n'est pas plus reluisant dans l'industrie du sciage.

Le Québec dispose d'une capacité installée de l'ordre de 8,5 milliards de PMP. En 2009, les scieries produiront au plus 4 milliards de PMP. Le Québec regroupe 344 usines de sciage qui comptent pour 10 % de la capacité de l'Amérique du Nord. Ce marché, autrefois friand du bois québécois, pourra être approvisionné au cours des prochaines années par des nouveaux joueurs. Des Américains ont construit des scieries en Russie pour expédier du bois d'œuvre dans leur pays.

La statistique qui traduit le mieux l'état catastrophique de l'industrie est celle de la récolte forestière. Alors que les groupes environnementalistes criaient au scandale pour la surexploitation de nos forêts, Luc Bouthillier rappelle que cette année, les industriels ne récolteront que 50 % de la possibilité dans le résineux.

Le professeur est démonté du fait que les pouvoirs publics, malgré un portrait aussi sombre, tardent toujours à se manifester, à démontrer une vision de l'avenir qui pourrait faire passer l'industrie du bois à une autre étape en misant sur des stratégies de diversification.

« Les leaders mondiaux de la technologie des papiers d'emballage intelligents qui vous disent que votre boeuf haché est périlimé sont à l'Université McGill. Qu'est-ce qu'on attend pour passer à l'action? On attend que le régime forestier québécois change dans la nuit du 22 au 23 décembre à l'Assemblée nationale comme ça se fait tous les 15 ou 20 ans au Québec », insiste le conférencier.

Le Québec est en train de perdre confiance dans sa forêt. Les Québécois affirment dans une proportion de 65 % que ce qui se passe en forêt n'est pas correct: « On a ventilé les chiffres pour vérifier. Ce ne sont pas les gens de Montréal qui pensent comme ça. Ce sont des gens de Saguenay. C'est un peu moins fort à Dolbeau-Mistassini, mais c'est également le même jugement sur nos pratiques forestières. »



La statistique qui traduit le mieux l'état catastrophique de l'industrie est celle de la récolte forestière. Alors que les groupes environnementalistes criaient au scandale pour la surexploitation de nos forêts, Luc Bouthillier rappelle que cette année, les industriels ne récolteront que 50 % de la possibilité dans le résineux.

(Archives)

## Observer les autres pour trouver des créneaux de développement

### LOUIS TREMBLAY

ltremblay@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Les statistiques alarmistes et dramatiques ne signifient pas la fin de l'industrie forestière québécoise si elle est en mesure de se donner des nouveaux créneaux de développement en observant des pays qui traversent également la crise structurelle actuelle, où le papier perd de plus en plus de terrain.

En plus de tracer un portrait de l'industrie québécoise, Luc Bouthillier a été invité à décrire la situation du secteur industriel de la Suède, un pays où il a séjourné pour se familiariser avec les façons de faire d'une industrie qui a fait ses preuves. La Suède est un pays particulier qui compte 300 000 propriétaires de terres forestières qui alimentent une industrie en changement perpétuel et dont la grappe industrielle représente tout près de 10 % du PIB.

Ce pays plus petit que le Québec gère un territoire forestier sur des périodes de 80 ans et en tire plus ou moins 75 millions de mètres/cubes de bois alors que nous disposons d'une possibilité forestière de l'ordre de 35 millions de mètres cubes de ce côté-ci de l'Atlantique. Malgré cette situation enviable, a indiqué l'enseignant, les grands groupes suédois doivent aussi composer avec des déficits et trouver des solutions pour renverser la tendance.

« Le roi de la Suède a annoncé un important projet pour la construction d'une usine

de fabrication du biodiesel de classe 2 à partir de résineux. Une société d'État participe au projet avec une entreprise forestière appartenant à 80 000 petits propriétaires forestiers. Il y a en ce moment 12 projets de cette nature dans les cartons du gouvernement suédois », a indiqué Luc Bouthillier.

En plus des projets de cette nature, l'industrie suédoise a entrepris une réflexion afin de doter le pays d'un nouveau plan de développement qui permettra d'atteindre la vision définie d'ici 50 ans, avec l'objectif de doubler la valeur des produits forestiers le plus rapidement possible. La Suède a ainsi l'intention de devenir le leader mondial dans six domaines, dont le biocarburant, le sciage de précision. Il veut aussi créer pour le peuple des « belles forêts ». Luc Bouthillier a attiré l'attention des participants sur le fait que les Suédois ont dans leur mire les États-Unis comme marché d'exportation de bois d'œuvre et entendent bien y parvenir.

La grande capacité des Suédois réside dans leur façon de faire très simplement des choses compliquées. Luc Bouthillier a expliqué comment les bûcherons suédois ont été en mesure de se développer tout en faisant les meilleures pratiques forestières pour récupérer un chablis de 75 millions de mètres cubes de bois en 2005. Ils ont alors réinventé les techniques de travail à la scie mécanique pour faire en sorte de valoriser cette matière ligneuse.



Le conférencier finlandais Tapani Pakkasalo travaille à la Commission économique des Nations Unies. Il a fait état des conséquences de la crise actuelle sur ce pays qui détient 1 % de la superficie forestière mondiale, mais qui produit 20 % de tout le papier journal utilisé dans le monde.

(Photo Jeannot Lévesque)

La Suède doit malgré tout composer avec des problèmes similaires à la société québécoise. Les jeunes se désintéressent des métiers de la forêt. Ils préfèrent les emplois souvent mieux rémunérés en usine.

Il existe donc dans ce petit pays des pistes de solution pour l'industrie québécoise même si le régime forestier est basé sur la propriété privée. Il faut toutefois préciser qu'à l'exception des droits de chasse à l'orignal qui appartiennent au propriétaire foncier exclusivement, les Suédois ont accès à tout ce territoire à condition de ne pas laisser de trace. □

Stéphane Duguay

## La cause en Cour d'appel en décembre

SERGE LEMELIN

slemelin@lequotidien.com

CHICOUTIMI - La Cour d'appel entendra le 10 décembre la cause du camionneur Stéphane Duguay, condamné à le 7 avril 2008 à 54 mois de pénitencier pour conduite dangereuse ayant causé la mort de Bernadette Laforge, le 15 avril 2002, à Saint-Ambroise.

Les mémoires des avocats de la défense et de la Couronne sont respectivement parvenus au greffe de la Cour d'appel les 29 mai et 30 juillet derniers avec tous les arguments concernant le verdict de culpabilité et la sentence.

Le nouvel avocat du camionneur, Me Dominic Bouchard, est parvenu à respecter les délais imposés par le tribunal après des mois de retard causés par son prédécesseur, occupé à d'autres dossiers dans la région de Québec.

Quant au camionneur, il est en liberté sur engagement depuis qu'à sa demande, la Cour d'appel a suspendu l'application de sa peine jusqu'à la toute fin des procédures. □

Mine de charbon

## Rio Tinto achève la vente

LONDRES (AFP) - Le groupe minier anglo-australien Rio Tinto a annoncé jeudi avoir achevé la vente pour 764 millions de dollars à l'américain Arch Coal de la mine de charbon de Jacobs Ranch, dans le Wyoming.

Rio Tinto avait annoncé en mars la vente de cette mine à Arch Coal, pour la somme de 761 millions de dollars, dans le cadre d'un vaste programme de cessions d'actifs destiné à réduire son endettement. Le prix a été légèrement ajusté depuis.

L'autorité américaine de la Concurrence, la Federal Trade Commission (FTC), a donné son feu vert en août à ce rachat.

Depuis février 2008, Rio Tinto, soucieuse de se désendetter, a annoncé des ventes d'actifs de sept milliards de dollars, et elle a reçu en outre une offre d'achat à 2,025 milliards de dollars de l'australien Amcor pour diverses filiales d'emballages d'Alcan. □

Incendie à la ferme A. Rivard et Fils

## Des pertes estimées à 1,5 million \$

ROGER BLACKBURN

rblackburn@lequotidien.com

SAINT-AMBROISE - Un incendie a complètement détruit un bâtiment de la ferme A. Rivard et Fils dans le rang double à Saint-Ambroise, dans la nuit de mercredi à jeudi. Selon la Sûreté du Québec, les pertes sont estimées à environ 1,5 million de dollars.

Le feu a été signalé par un citoyen vers minuit, mercredi soir. Le bâtiment, qui contenait des équipements de ferme et une importante récolte de pommes de terre, est une perte complète.

Selon Hélène Nepton, porte-parole de la SQ, « pour le moment il n'y a aucun élément qui nous permet de penser qu'il s'agit d'un incendie de nature criminelle. Les enquêteurs étaient encore sur les lieux hier afin de trouver des indices dans les décombres. L'enquête se poursuit pour déterminer l'origine de l'incendie. □

Les pompiers de Saint-Ambroise n'ont pas été en mesure de sauver le bâtiment de ferme qui a été détruit par les flammes durant la nuit de mercredi à jeudi, dans le Rang Double.



(Photo Rocket Lavoie)

## Fête des récoltes Journée familiale



Samedi le 3 octobre  
Dès 10h00 aux Terrasses des Cascades  
(525 rue Sacré-Cœur, Alma)

- Rencontre avec les producteurs  
- Maquillage - Ateliers - Dégustations - Animation

nord bio  
SAGUENAY  
LAC-SAINT-JEAN

LES PRODUITS  
Prés-Bleus

Agriculture, Pêcheries  
et Alimentation

Québec

Activités de recrutement

# Le NCSM Québec fait escale à La Baie

ROGER BLACKBURN  
rblackburn@lequotidien.com

LA BAIE - Le NCSM Ville de Québec a largué les amarres au terminal de croisière de La Baie, hier, pour une escale de trois jours dans la région avec à son bord 225 membres d'équipage.

La présence de ce vaisseau de la Marine canadienne s'inscrit dans le cadre d'un voyage canadien de six semaines sous le nom de mission « Déploiement des Grands Lacs » qui a pour but de faire connaître les possibilités de carrière dans la marine. Au cours de sa mission, le navire s'arrêtera dans 11 ports le long de la voie maritime du Saint-Laurent et dans les Grands Lacs.

Des activités de recrutement seront organisées tout au long

de la fin de semaine et le public est invité à visiter le navire cet après-midi et demain. Mis en service le 14 juillet 1994, le vaisseau de guerre Ville de Québec a été le premier navire avec un équipage à la fois mixte et francophone.

Depuis sa mise en service, l'équipage a participé en 1994 à l'embargo contre Haïti pour la mission de soutien aux forces de l'ONU. Il effectua deux déploiements avec l'OTAN, le premier en 1995 pour renforcer l'embargo contre l'ex-Yougoslavie dans l'Adriatique et le second au début de 1999 sur la côte est de l'Atlantique. En septembre 1998, le Ville de Québec participa à l'Opération Persistence en réponse à l'écrasement du vol 111 de Swissair □



Le NCSM Ville de Québec a largué les amarres au terminal de croisière de La Baie, hier, pour une escale de trois jours.

(Photo Sylvain Dufour)

LOTO QUÉBEC		Résultats des tirages du : 2009-10-01	
<b>Jour de paye!</b> 04 08 24 27 29 34 11 compl.		<b>Banco</b> 04 09 12 13 14 28 31 32 40 46 47 51 54 55 57 60 61 66 68 69	
<b>Quotidienne</b> 3 618 4 0558		<b>Triplex</b> 03 09 12 26 31	
<b>Astro</b> Jour - Mois - Année - Signe 14 OCTOBRE 39 CANCER		<b>Extra</b> 5551298	
Résultats des tirages du : 2009-09-30			
<b>649</b> 04 10 29 33 39 46 02 compl.		<b>Québec</b> 19 20 28 35 37 49 10 compl.	
GAGNANTS LOTS 6/6 1 12 432 037,00 \$ 5/6+c 4 85 269,10 \$ 5/6 143 1 970,30 \$ 4/6 7 155 74,60 \$ 3/6 135 721 10,00 \$ 2/6+c 102 908 5,00 \$ Ventes totales : 16 603 222 \$ Gros lot prochain tirage (approx.) : 4 000 000 \$		GAGNANTS LOTS 6/6 0 2 000 000,00 \$ 5/6+c 1 75 000,00 \$ 5/6 6 750,00 \$ 4/6 507 75,00 \$ 3/6 10 098 10,00 \$ 2/6+c 8 712 5,00 \$ Ventes totales : 714 511,00 \$ <b>Extra</b> 3588877	
<b>LA NOUVELLE LOTERIE SUR TERMINAL!</b> <b>TIRAGE TOUS LES VENDREDIS.</b>			
<small>En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.</small>			

## ACTIVITÉS DU NAVIRE

Vendredi 2 octobre:  
 Matinée Activités de recrutement  
 13 h à 17 h Navire ouvert au public  
 19 h Réception  
 19 h 30 Cérémonie du crépuscule

Samedi 3 octobre:  
 Matinée Activités de recrutement  
 10 h à 17 h Navire ouvert au public

Dimanche 4 octobre:  
 7 h Embarquement des invités  
 8 h Départ de La Baie. Cap vers Matane.

Tous les visiteurs devront présenter une carte d'identité avec photo pour monter à bord du navire.

## Un Almatois à bord

LA BAIE (RB) - Le maître de première classe Denis Maltais, du NCSM Ville de Québec, est originaire d'Alma et agit à titre d'opérateur d'équipement d'information de combat. Il s'est enrôlé dans les Forces armées canadiennes en 1985 sous la tutelle du programme d'emploi et entraînement pour les jeunes comme électronicien naval (Radar).

Après son entraînement initial à l'école des recrues de Saint-Jean d'Iberville, il a été affecté à l'école des langues avant de commencer son cours de métier en tant qu'opérateur de combat naval à Esquimalt, à Victoria en Colombie-Britannique.

Sa première affectation fut à bord du destroyer NCSM Skeena et ce pendant près de cinq ans. Au cours de cette affecta-

tion, il a participé à trois missions avec la flotte de l'OTAN ainsi qu'à l'opération bandit au large des côtes d'Haïti. En 1996 il est affecté sur le NCSM Ville de Québec comme superviseur de la centrale des opérations.

Il a par la suite été affecté sur le NCSM Toronto après les attentats du 11 septembre, comme opérateur radar sénior. Une mission dans la Méditerranée suivie d'un tour dans le Golfe Persique font partie des événements les plus importants de sa carrière. En 2003, il retourna à l'école de la flotte comme instructeur. Il a servi à bord de plusieurs navires pour évaluer la performance des étudiants lors d'exercice en mer. Il est de retour sur le NCSM Ville de Québec depuis mai 2008. o

JEAN-PIERRE  
**GIRARD** 15H

Aujourd'hui, en direct du Salon du livre, venez assister au dénouement du POLAR À LA CARTE avec l'auteur Patrick Senécal.

Réalisation : Sonia Perron

**RADIO**  
 PREMIÈRE CHAÎNE

93,1<sup>TM</sup>  
 Lac-Saint-Jean

93,7<sup>TM</sup>  
 Saguenay

Radio-Canada.ca/saguenaylac



# Jean Tremblay refuse tout débat

KATERINE BELLEY-MURRAY  
kbelley-murray@lequotidien.com

CHICOUTIMI - « Si Michel Potvin avait des idées sur le

Conseil municipal de Dolbeau-Mistassini

## Une soirée de remerciements

LOUIS POTVIN  
lpotvin@lequotidien.com

DOLBEAU-MISTASSINI - C'était soirée de remerciements hier, autour de la table du conseil municipal de Dolbeau-Mistassini à l'occasion de la dernière séance publique avant les élections.

Georges Simard en a profité pour confirmer qu'il déposera sa candidature pour un autre mandat.

« Je suis fier de ce qu'est devenu Dolbeau-Mistassini. Il s'est fait des choses merveilleuses et je souhaite continuer à participer au développement de la ville », a-t-il indiqué, en mentionnant qu'il n'avait pas eu le temps de se préparer un discours tant il a été occupé avec la papetière.

« J'ai été ému par les demandes des gens qui me disaient qu'ils avaient besoin de moi avec la tempête que nous vivons », a-t-il ajouté.

### Travail

Le magistrat a voulu souligner le travail réalisé par les cadres et employés de la ville, mais aussi les fonctionnaires du Centre local de développement (CLD) et de la Société d'aide au développement des collectivités (SADC) qui supportent le développement économique.

développement de la Ville qui mériteraient un débat, peut-être que j'accepterais l'invitation. Pour l'instant, j'ai beaucoup de demandes de débat,

### Préfecture

Ils ont eu aussi des bons mots pour Marcel Gauthier qui tente sa chance à la préfecture de la MRC Maria-Chapdelaine, après avoir siégé 16 ans au conseil.

mais ça ne m'intéresse pas », affirme Jean Tremblay.

Le maire de Saguenay soutient ne pas avoir eu de demande formelle de son adversaire

Enfin, la municipalité a déposé son plan d'intervention pour les travaux d'égouts et d'aqueducs. Ces travaux seront financés par la taxe d'accise fédérale.

Une somme 4,5 M\$ sera investis jusqu'en 2012 pour rénover les infrastructures des rues Évangé et Louis Hémon, la 1ère avenue et l'avenue des Érables. □

pour un débat public. « J'en ai eu des médias et de l'UQAC, mais pas de Michel Potvin. De toute façon, je la refuserais. Ça ne me dit pas. »

### Démocratie

Questionné quant au fait que des débats publics se déroulent dans toutes les grandes démocraties du monde, Jean Tremblay a répondu du tac au tac: « On essaie de faire à notre façon. On n'est pas comme les autres. »

### Débats

En 1997, Jean Tremblay a affronté Ulric Blckburn à plusieurs reprises dans des débats publics. Même chose en 2001, alors qu'il avait fait face à Daniel Giguère.

Michel Potvin voit d'une tout

autre manière le refus de Jean Tremblay de participer à un débat.

« Il ne veut pas de ce débat parce qu'il n'est pas capable. J'ai pris ses chiffres. Il gagne du temps. Il mise sur le fait que je n'ai pas le temps de renverser la vapeur en 30 jours (les élections ont lieu le 1<sup>er</sup> novembre). Sa face est partout sur les affiches de la ville, poursuit M. Potvin. Il n'a pas de dossier donc ne veut pas débattre, c'est aussi simple que cela. Tout le monde est convaincu que personne ne peut le battre. Je veux que ça change. On doit monter dans les sondages parce que si on l'affronte en débat, il ne « tough » pas 15 minutes. »

Le maire a aussi refusé de participer à un débat organisé par le Cercle de presse du Saguenay. □



450, Principale, St-Prime / **418-902-1550**  
www.motoactionvilleneuve@videotron.ca

VENTE HARLEY  
RÉPARATION GÉNÉRALE  
MOTO -  
MOTONEIGE -  
VTT

« DÉMO RIDE »  DIMANCHE 4 OCTOBRE  
DE 10 H À 16 H


• **Motos exceptionnelles faites à la main avec moteur «S & S»**  
• **Gagnantes de prix pour la 4e année sur 5 dont:**

- Wolf • Meilleur moteur «V-Twin» au gala «V-Twin» 2009 de Cincinnati
- BIG DOG PITTBULL 2006 - 2008, meilleur «CHOPPER» (2005 BULLDOG)

**SPÉCIAL DÉMO RIDE • PRIX SPÉCIAL SUR DÉMONSTRATEUR**

• SAXON VILAIN 2009 (démon)	<b>28 500 \$</b>	(Rég.: 38 000 \$)	+Rabais 1000 \$ en accessoires
• SAXON SCEPTRE 2009 (démon)	<b>26 500 \$</b>	(Rég.: 32 000 \$)	+Rabais 1000 \$ en accessoires
• SAXON SCEPTRE 2009 «HOT ROD» (démon)	<b>27 500 \$</b>	(Rég.: 33 000 \$)	+Rabais 1000 \$ en accessoires
• SAXON GRIFFIN 2008 (usagé)	<b>35 000 \$</b>	(Rég.: 38 500 \$)	+Rabais 1000 \$ en accessoires
• SAXON WARLORD 2008 (neuf)	<b>32 500 \$</b>	(Rég.: 35 000 \$)	+Rabais 1000 \$ en accessoires

786916

PAULE  
**THERRIEN** SAMEDI 7H

DEMAIN entre 10h et 11h

Une ENTREVUE EXCLUSIVE avec l'auteur  
Michel Tremblay de passage au Salon du livre.

Réalisation : Daniel Jean

 **RADIO**  
PREMIÈRE CHÂNE

**93,1<sup>FM</sup>**  
Lac-Saint-Jean

**93,7<sup>FM</sup>**  
Saguenay

Radio-Canada.ca/saguenaylac

# ÉDITORIAL

ÉDITEUR: MICHEL SIMARD  
msimard@lequotidien.com

RÉDACTEUR EN CHEF: DENIS BOUCHARD  
dbouchard@lequotidien.com

**Carol Néron**

cneron@lequotidien.com



## Au loup! Au loup!

Le Quotidien faisait état, en début de semaine, sous la plume de la journaliste Patricia Rainville, du scepticisme d'une partie de la population régionale face à la menace — réelle, imminente ou carrément exagérée! — d'une pandémie de grippe A (H1N1). Certains ne sont pas loin de croire à un vaste complot ourdi par les grandes compagnies pharmaceutiques, avec la complicité passive de l'Organisation mondiale de la santé (OMS), dans le but de s'en mettre plein les poches. La peur, c'est payant! Surtout quand la menace prend la forme d'une hécatombe mondiale semblable à la pandémie d'influenza qui a fait des dizaines de millions de morts au début du XX<sup>e</sup> siècle.

D'autres s'interrogent sur la nécessité, voire le danger, de se faire vacciner pour contrer les effets du virus.

### Alarmisme ambiant

L'unanimité semble se faire, toutefois, quant à l'hypermédiatisation de l'alerte. D'ailleurs, peut-être, dans ce cas-ci, serait-il plus juste de parler plus simplement d'alarmisme. Le ton utilisé pour décrire la situation entourant l'évolution (lente) de la grippe et son étendue, en particulier à la télévision, fait appel à des effets dramatiques complètement déplacés, à tout le moins dans le flou actuel caractérisant le phénomène. Les bulletins de nouvelles traitant de ce non-événement sont présentés dans le style typique des films-catastrophes. Le public est partagé entre le désir légitime de fuir le climat d'angoisse ainsi généré et la nécessité de s'informer de manière adéquate face à l'évolution de la situation, « juste au cas où... »

Au passage, la grippe A (H1N1) a beau être au centre de l'attention mondiale, la « menace » qu'elle fait peser sur l'humanité apparaît bien modeste en comparaison de ce méga tueur impossible à éradiquer qu'est le paludisme. Mieux connu sous le nom de malaria, ce virus en activité permanente tue annuellement entre 1,5 million et 2,7 millions d'individus. De plus, entre 300 et 500 millions de personnes le combattent pendant que vous lisez ces lignes! Vous savez pourquoi personne n'en entend presque jamais parler? Tout simplement parce que son rayon d'action principal se situe en Afrique sub-saharienne, cette terre de Caïn qui n'intéresse aucune grande multinationale, surtout pas pharmaceutique. Cet enfer est plutôt celui des trafics d'armes en tout genre; celui, aussi, où des médicaments sont expérimentés en toute impunité sur des malheureux qui ne savent même pas qu'ils servent de cobayes (à ce sujet, regardez le film « La Constance du Jardinier » : éloquent...).

Un autre grand tueur, le sida, met actuellement en péril la vie de plus de 33 millions d'individus. La plupart d'entre eux habitent dans des pays en voie de développement.

### Pas que l'Occident

La grippe A (H1N1) fait parler d'elle avant même d'éclorre pour de bon pour la seule raison qu'elle ne menace pas seulement les pays sous-développés, mais « aussi » l'Occident et ses habitants grands consommateurs d'information et surprotégés en matière de santé préventive et active.

La confiance du public envers l'OMS et les gouvernements sera mise à rude épreuve si jamais le virus de la grippe tant redouté devait se révéler un pétard mouillé. Une telle conclusion pourrait être à l'origine d'une énorme catastrophe advenant le cas où une alarme, répondant cette fois à un danger mortel réel, était lancée et que personne n'en tienne compte.

### CLIN D'OEIL

## Au fil des saisons

À en juger par l'état du temps, l'été est bel et bien derrière nous. Les outardes tournent en rond au-dessus de nos têtes, hésitant entre nord et sud; la pluie fouette les visages et le vent se fait moins caressant.

À propos, avons-nous eu un été?

C. Néron

## Vaccination contre la grippe A(H1N1)... qui dit vrai?



www.mariolacroix.com

02 10

VOTRE OPINION [redaction@lequotidien.com](mailto:redaction@lequotidien.com)

## Falardeau toujours dans son héritage

M. Carol Néron

Puisque, dans votre éditorial du 30 septembre dernier, vous vous permettez de détester poliment M. Pierre Falardeau, je me permets d'utiliser l'espace moins pompeux réservé à l'opinion des lecteurs pour exprimer ouvertement mon admiration envers ce champion des libertés individuelles et collectives.

Et ce, à l'instar de tous ces Québécois endeuillés qui ont bien le droit d'avoir du chagrin, sans se faire traiter de haut par des bien-parlants.

Même si Pierre Falardeau a commis de regrettables écarts de langage, surtout après le décès de Claude Ryan et Pierre-Elliott Trudeau, les propos proférés à son endroit dans votre éditorial sont pour le moins injustes et ne respectent pas le chagrin de ceux de vos lecteurs qui l'aimaient. Permettez-moi de vous le souligner...

Liberté

Les détracteurs de Pierre

Falardeau frappent violemment sur le clou de son langage parfois irrévérencieux, pour tenter de faire oublier la noblesse véritable de cet homme, son érudition légendaire et la pertinence de ses propos quand il argumentait en faveur de la liberté de son peuple. En laissant, il est vrai, déborder parfois son indignation devant l'injustice, la malhonnêteté et la niaiserie.

Pierre Falardeau avait la conscience claire, la vivacité d'esprit et les connaissances nécessaires qui permettent de déceler et de décrire avec clarté les anomalies que des millions de Québécois ne digèrent toujours pas aujourd'hui.

Quand on observe des situations qui ressemblent à des tas d'ordures, il est difficile d'en faire la description comme s'il s'agissait de bouquets de roses odorantes.

Cruauté

Et puis, le langage pointu utilisé par des dominateurs hautains aux intérêts ina-

voués ne justifie pas les actes dégradants qu'ils ont commis à l'endroit du peuple du Québec. Si ce langage cravaté serré n'avait pas la faveur de Pierre Falardeau, c'est qu'il détestait ardemment la cruauté acérée de ces propos et gestes bien enrobés, lesquels ont le pouvoir d'insulter et de déposséder hypocritement leurs victimes qui, si elles réagissent avec colère, passent facilement pour des malappris ou des tarés.

Pierre Falardeau n'est pas mort. Il vit dans le riche héritage qu'il légua à tous les Québécois qui voudront bien imiter sa persévérance et utiliser ses arguments irréfutables en faveur de la liberté. [Une réalité] que bien des Québécois indépendantistes et intelligents ont soigneusement soupesé avant de les emmagasiner dans leur mémoire.

Vive Pierre Falardeau!  
Vive le Québec libre!

Ginette Boily  
Chicoutimi

# Un autre gadget pour rançonner le contribuable

CHRONIQUE

Myriam  
Ségal

msegal@ckrs.ca



On est tous scandalisés qu'un récidiviste de l'alcool au volant, ou un rapide et dangereux qui a perdu tous ses points conduise sans permis. Pour les endiguer, la police a acheté des lecteurs automatiques de plaques d'immatriculation qui indiquent instantanément si la plaque ou le permis du propriétaire sont valides.

Mais en fait, c'est devenu une formidable machine à faire de l'argent.

## Voitures remorquées

La télé nous montrait, la semaine passée, ces nouveaux gadgets à l'œuvre durant l'heure de pointe près du pont Jacques-Cartier, dans la métropole, et l'interception d'un nombre hallucinant de véhicules. À Montréal, où les flics ne font pas dans la dentelle, les voitures étaient illico remorquées et leurs conducteurs gratifiés de 438 \$ d'amende, plus le remorquage.

Une collègue de La Presse a raconté qu'une jeune mère qui se rendait au chevet de son fils malade, et qui avait 15 jours de retard dans le paiement de son immatriculation, a du se taper en larmes le pont Jacques-Cartier. À pied!

## Pas délinquants

Ces citoyens qui conduisent sans permis ou sans immatriculation ne sont pas tous des délinquants. C'est arrivé à un avocat réputé: l'enveloppe de

renouvellement a sans doute glissé entre deux circulaires postales et filé au recyclage.

Une amie a conduit deux ans sans permis, sûre que son conjoint avait réglé la facture. Pourtant, ces gens ne sont pas de mauvaise foi, mais simplement des contribuables étourdis par leur course folle quotidienne.

**L'engin peut, certes, pincer des délinquants mais aussi dépouiller le contribuable distrait.**

Cela arrive moins avec nos compagnies d'assurances privées. C'est fréquent avec la compagnie d'assurance publique, la SAAQ, parce que l'État s'exempte des règles minimales de respect du consommateur imposées au privé et donne moins de service.

Mon assureur privé m'envoie un avis de renouvellement. Si j'ai consenti au prélèvement direct, il pigera dans mon compte sans que je lève le petit doigt. Et, pourtant, je peux magasiner, ce qui est impossible avec la SAAQ. Pourquoi, dès lors, ne m'offre-t-elle pas ce simple service qui arrangerait bien des distraits, des pressés?

## Rappel

Si je ne paie pas ma compagnie d'assurance privée, elle doit m'envoyer un rappel me laissant 15 jours pour payer et

un autre pour m'aviser qu'elle mandate une compagnie de recouvrement pour récupérer l'argent dû. La SAAQ envoie un seul avis. Quand un citoyen se plaint de ne pas l'avoir reçu, la SAAQ exhibe fièrement l'article de sa loi qui stipule que la responsabilité de penser à son renouvellement incombe au client. Elle considère comme de la magnanimité d'envoyer ce simple avis et elle n'expédie généralement pas de rappel, encore bien moins de mémo indiquant que son agence de recouvrement, la police, sera à mes trousses.

Le nouveau joujou des policiers piège celui qui renouvelle

à la dernière minute son permis puisqu'il faut une dizaine de jours pour lancer l'information dans le système. Un citoyen qui avait ainsi obtenu d'un juge un permis restreint s'est vu confisquer sa voiture et asséner une amende. Il a contesté le tout, a gagné, mais a dû payer son avocat et se priver de sa voiture.

Heureusement, les policiers de la Sûreté du Québec remorquent moins promptement que leurs homologues montréalais; dans la région, pas commode de se rabattre sur la bouche de métro la plus proche!

## Bilan

La Sûreté du Québec a acheté huit lecteurs de plaques. En trois mois, d'août à octobre, elle a donné 6500 contraventions. Seulement 1%, 69 automobilistes, conduisaient alors



Le lecteur de plaques d'immatriculation, nouveau joujou des policiers, piège celui qui renouvelle à la dernière minute son permis puisqu'il faut une dizaine de jours pour lancer l'information dans le système.

(Archives)

que le tribunal le leur avait interdit; 168 fous du volant avaient perdu tous leurs points; 368 véhicules étaient prétendument remisés; 767 devaient subir un test mécanique avant de rouler. Si on les additionne tous, 20% des 6500 amendes ont contré des dangers routiers.

Mais dans 80% des cas (5000 au moins) la police a joué un rôle de percepteur pour un État gourmand, trop paresseux pour envoyer des rappels à ses clients. Les amendes, en trois mois, ont rapporté 2 millions et demi de dollars, dix fois plus que l'investissement de 200 000 \$ pour huit

appareils. L'exercice prouve que l'engin peut pincer des délinquants, mais aussi qu'il sert surtout à dépouiller le contribuable.

Le gouvernement n'a qu'à soumettre la SAAQ aux mêmes règles que les autres commerçants en matière de respect du consommateur: il passera moins pour un vorace qui piège le contribuable pour mieux le spolier. Et la police pourra se consacrer à traquer les dangereux, les délinquants, les asociaux, au lieu de jouer les sadiques percepteurs auprès de citoyens honnêtes simplement pris de vitesse par une vie trépidante.

VOTRE OPINION [redaction@lequotidien.com](mailto:redaction@lequotidien.com)

## Reconnaître la méconnaissance est une force

Mme Myriam Ségal

Je vous écris à la suite de la parution, récemment, de l'une de vos chroniques intitulée: « Le Banquier accueille une trisomie: malaise »...

D'abord, permettez-moi de vous dire que le seul malaise que je ressens face à cette situation est né de votre propos.

En quoi le fait de voir à l'écran une personne qui vit avec une situation différente de la vôtre provoque-t-il un malaise chez vous?

De mon côté, je pense que les personnes (terme que vous semblez oublier au profit d'une caractéristique parmi tant d'autres) qui présentent une trisomie sont mon égal.

Et je crois fondamentalement

en leur droit de se présenter à des émissions comme Le Banquier si cette éventualité leur plaît.

## Problématique

J'aimerais aussi que vous considériez l'aspect suivant dans votre réflexion: une théorie récente propose que les personnes qui présentent des caractéristiques particulières, comme une problématique de santé mentale, une particularité de leur code génétique ou autre, soient placées en situation de handicap par la société.

En effet, la théorie du processus de production du handicap propose que nous changions notre manière de pré-concevoir les choses en postulant que c'est la société qui, en répandant

de manière inadéquate aux besoins des personnes, crée les situations de handicap.

Le handicap n'appartient donc plus à la personne, mais se

**Glorifier et banaliser la trisomie? Devrions-nous l'avilir et poursuivre la stigmatisation?**

trouve dans l'oeil de la personne qui regarde et qui répond de manière inadéquate aux besoins de cette personne, lui créant ainsi des obstacles à son épanouissement.

## Idées conservatrices

Votre position constitue un réel obstacle à l'inclusion

des personnes qui présentent des particularités moins communes.

Est-ce que le malaise que vous avez ressenti à l'écoute de l'émission ne viendrait pas de là? Que par vos idées démodées et conservatrices, vous contribuez à produire les situations de handicap vécues par les personnes présentant une trisomie?

Vous avouez votre méconnaissance sur le sujet, ce qui, à mon avis, est une force.

## Conséquences

Glorifier et banaliser la trisomie? Devrions-nous l'avilir et poursuivre la stigmatisation?

Comme vous et moi, les personnes trisomiques ont des forces et des faiblesses. Mais ne devrions-nous pas, comme

société, nier ses forces et les moments de bonheur que peuvent vivre ces personnes?

Vous dites qu'en montrant les côtés positifs, nous pourrions encourager les femmes à renoncer à un dépistage. Ne croyez-vous pas qu'enfin, il était temps que les femmes et les hommes (puisque'ils sont aussi concernés), voient réellement les deux côtés de la médaille? Trop longtemps nous avons montré les difficultés vécues par ces personnes sans montrer les joies qu'elles peuvent vivre et faire vivre.

Une décision éclairée est une décision pour laquelle toutes les possibilités et les conséquences de ces dernières doivent être expliquées.

Marie-Joëlle Langevin  
Autisme-Québec

Poursuite de 125 000 \$ contre la municipalité de Roberval

# Le procès aura lieu en novembre

LAURA LÉVESQUE

llevesque@lequotidien.com

ROBERVAL - Le procès qui oppose la municipalité au propriétaire de la Plaza Roberval, Bertrand Fradet est prévu pour le mois de novembre.

Rappelons qu'en 2007, M. Fradet a logé une poursuite de 125 000 \$ à la municipalité pour contester des taxes municipales de la Plaza Roberval.

Ce montant représenterait les sommes payées depuis les années 1990 pour la taxe d'aqueduc et d'égout pour les 23 espaces locatifs de l'édifice.

« La ville me taxe comme si j'avais des appartements, mais ce sont des locaux commerciaux. Je ne peux pas être commercial et résidentiel en même temps. On n'utilise pas autant d'eau qu'en logement et il y a des

compteurs d'eau. Et les ordures ne sont pas cueillies à chaque porte. Ce ne sont pas des services individuels qui sont offerts. Je suis toujours renversé de ça », a lancé Bertrand Fradet, joint par téléphone un peu plus tôt cette semaine.

Questionné sur l'échéancier du processus judiciaire, le greffier de Roberval, Jean-Guy Tardif confirme que des dates sont prévues pour le mois de novembre pour la tenue d'un procès. « Nous avons annulé, soit de notre côté ou de celui de M. Fradet, les moments qui étaient convenus pour le procès.

C'est pour cette raison que le processus a été plus long. Mais si rien ne change, le procès, qui devrait durer quelques jours, aura lieu en novembre », a indiqué hier M. Tardif, à l'issue de la séance du conseil municipal.

Quant à M. Fradet, il continue de croire que le problème aurait pu être réglé hors cour. Mais selon lui, la volonté des élus est tout simplement absente. « J'ai essayé de régler ça avec Denis Lebel (lorsqu'il était maire), mais ça n'a pas marché et avec Michel Larouche, c'est encore pire. La ville s'entête à payer des avocats avec l'argent des contribuables. J'ai d'autres propriétés au Québec et c'est la première fois que je vois ça », plaide Bertrand Fradet, déplorant la lenteur du processus entamé depuis plus de deux ans.

Le maire de Roberval, Michel Larouche reste prudent, car le dossier est actuellement devant les tribunaux. Toutefois, il se défend de dépenser inutilement l'argent des contribuables dans ce litige. « On ne peut pas recu-

ler. Il y a des questions de droit municipal dans ce dossier. Ça pourrait faire jurisprudence si on ne fait rien », a soutenu le maire de Roberval.

Les élus ne pouvaient préciser hier le montant que Roberval devra défrayer en frais d'avocat pour se défendre dans le cadre de cette poursuite. □



// OUVERTURE D'INTÉGRAL SUBARU

La présidente et directrice générale du concessionnaire automobile Intégral Subaru, Lina Tremblay (au centre avec une feuille entre les mains), a procédé hier à l'ouverture officielle des nouvelles installations de son entreprise de la rue Alma à Chicoutimi en présence de M. Katsuhiko Yokoyama (à droite), président de Subaru Canada inc. Elle était très fière de présenter cette réalisation qui permet de consolider 16 emplois.

(Photo Sylvain Dufour)

**VENTE DE PLANCHERS**

Célébrez la qualité

NE MANQUEZ PAS NOS SPÉCIAUX DU 25<sup>E</sup>

mirage

Rabais du fabricant **10\$** par boîte

Du 1<sup>er</sup> octobre au 1<sup>er</sup> décembre 2009, sur tous les planchers de bois franc **Mirage**, la marque n°1 en qualité.

782151

**BOIS FRANCO DU LAC**

Visitez votre détaillant Mirage dès aujourd'hui

Alma Chicoutimi  
418 668 4614 418 690 5277  
945, avenue du Pont Nord 1915, boulevard Talbot

25 ans de franc succès

Québec • Boucherville • Brossard • Mascouche • Lévis  
www.boisfrancdulac.com

782151

**18<sup>e</sup> Tournoi de GOLF**

des amis de la Fondation de l'Hôpital de la Baie des Ha! Ha!

DATE 21 AOÛT 2009

PAYEZ Fondation de l'Hôpital de La Baie \$1500

Personnes présentes: M. Éric Dufour, associé chez Raymond Chabot, Grant, Thornton et coprésident d'honneur  
Mme Carole Dallaire, présidente de la Chambre de commerce et d'industrie de La Baie, présidente de Taxi 2151 et coprésidente d'honneur  
M. Julien Dupéré, président de la Fondation  
M. Jonathan Duca, représentant de Laboratoires Riva/Trianon

La Fondation de l'Hôpital de la Baie remercie pour son appui.

786847

**RT LES FENÊTRES RÉJEAN TREMBLAY**  
www.fenetres-rt.com

**LE LEADER EN FENESTRATION**

- Service de qualité supérieure
- Soumission informatisée
- Installation par des professionnels hors pair

SAGUENAY (Face à Rénô Tapis) 418-690-5224

MÉTABETCHOUAN Route 169 418-349-8888 1-888-349-8880

ALMA (Coin de la Croix et du Pont Sud) 418-668-9988

Accrédité Energy Star

783595

Secteur Lac-Saint-Jean Est

# La course aux emplois est ouverte

**KATERINE BELLEY-MURRAY**  
kbelley-murray@lequotidien.com

ALMA - Les chercheurs d'emploi n'ont guère eu besoin de s'essouffler, hier, pour aller porter des curriculum vitae. La course aux emplois était de

retour à Alma et quelque cent postes étaient affichés pour le secteur Lac-Saint-Jean Est.

« Nous ramassons les CV pour les employeurs. Ainsi, nous donnons un coup de main aux futurs employés et aux employeurs. Jusqu'à maintenant, la journée

se déroule selon nos attentes », expliquait, hier, la conseillère en emploi et en orientation du Carrefour jeunesse-emploi Lac-Saint-Jean Est, Claudia Saint-Pierre.

Près de la moitié des 100 emplois disponibles n'avaient pas été affichés avant hier.

Quatre kiosques bien distincts avaient été montés dans les locaux du 420 rue Collard à Alma. Ainsi, les ventes, services et commerces, la santé et les services sociaux, l'administration et les métiers techniques avaient été séparés.

« Il y avait plus de gens pour les

métiers techniques et c'est bien parce que c'est dans cette branche également que nous avons le plus d'emplois disponibles. »

Au cours des dernières années, entre 600 et 1200 personnes ont fréquenté le Carrefour Jeunesse-emploi du Lac-Saint-Jean Est annuellement. □



La course aux emplois du Carrefour jeunesse-emploi du Lac-Saint-Jean Est se déroulait hier.

(Photo Steeve Tremblay)



Les pilotes de rallye de Yokohama gagnent les championnats nord-américains de rallye sur des pneus IceGuard IG20.

## PARFAITS SUR GLACE.

### ET CHEZ LES MEILLEURS DÉTAILLANTS.



13 à 15 po  
CARTE-CADEAU  
de 25 \$  
par jeu de 4 pneus

16 à 17 po  
CARTE-CADEAU  
de 50 \$  
par jeu de 4 pneus

18 po et plus  
CARTE-CADEAU  
de 100 \$  
par jeu de 4 pneus

GEOLANDAR  
I/T 6012

Ice GUARD  
Studless IG20

W.drive

Jusqu'au 1<sup>er</sup> décembre 2009 vous obtiendrez chez les détaillants de pneus majeurs une carte-cadeau\*\* d'un montant allant jusqu'à 100 \$ à l'achat d'un jeu de quatre pneus d'hiver. Une bonne façon de donner un coup de pouce à l'adhérence hivernale de votre voiture et un coup de pouce à votre budget! Détails ici même.

\* Sur un jeu de quatre pneus achetés entre le 15 septembre et le 1<sup>er</sup> décembre 2009. Les formules de réclamation doivent être soumises avant le 15 décembre 2009. Certaines restrictions existent.

\*\* La carte n'est pas exactement celle qui est montrée. Les clients qui se qualifient recevront leur carte-cadeau du détaillant des que le détaillant désiré sera choisi.

www.yokohama.ca

YOKOHAMA  
LES SUPERFORMANTS™

LES PNEUS  
RGUAY

Membre du réseau UNIPNEU

2560, RUE DUBOSE JONQUIÈRE | 418-548-8253 | www.pneusrguay.ca

Voir différemment, c'est laisser sa trace.

*J.R. Coiffure*  
2204, rue St-Jacques, Jonquière  
(418) 547-8012

Mme Reine Rochefort est heureuse de célébrer avec sa distinguée clientèle son **25<sup>e</sup> anniversaire**

Par la même occasion nous vous annonçons le retour de M. Jacques Holmes au sein de notre extraordinaire équipe.

**SPÉCIAL 25<sup>e</sup> anniversaire**  
SPRAY tecni.art À **50%**  
(Jusqu'à épuisement des stocks)

Reine, Carolle, Annie, Caroline, Mélanie et Jacques, toujours à la hauteur de vos attentes.

L'ORÉAL PROFESSIONNEL Partenaire d'affaire depuis 25 ans

# Elles sont arrivées!

Réservez votre souffleuse à neige avant l'arrivée de l'hiver!



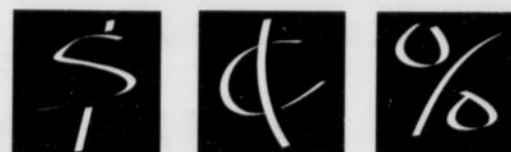
- Produits de qualité
- Meilleurs prix
- Atelier de réparation sur place



**La Coop**  
Nutrinor

1695, boul. Talbot, Chicoutimi  
**418 549-4770**

# RÉGION EN AFFAIRES

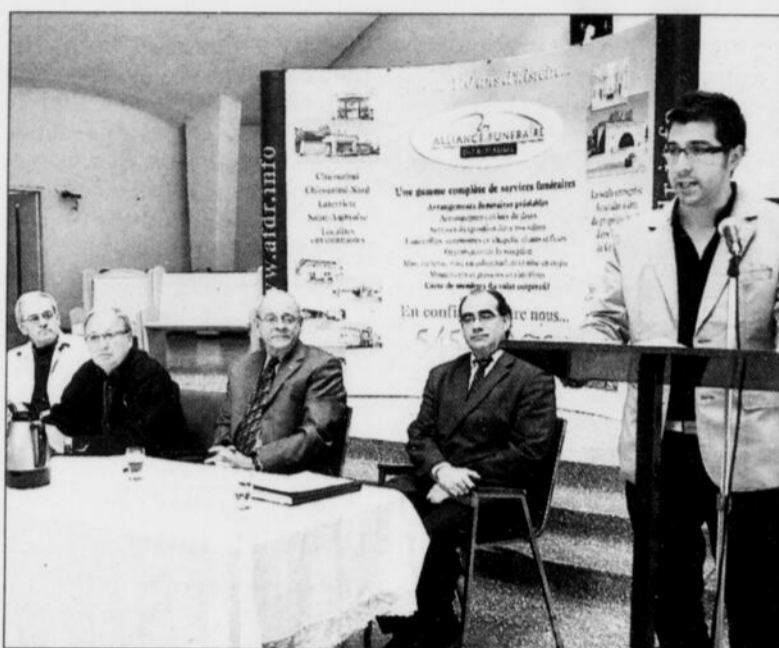


## LES RESTAURANTS LA PIAZZETTA HONORÉS

La chaîne de restaurants La Piazzetta a remporté trois distinctions lors du sixième Gala annuel « Les Pros de la Resto », qui s'est tenu à Montréal le 21 septembre dernier. Les restaurants La Piazzetta ont mérité le Grand prix « Le plus bel avenir », en plus d'avoir été reconnu par l'industrie de la restauration du Québec dans les catégories « Expérience culinaire » et « Ambiance ». Dans la région, La Piazzetta a un restaurant situé au 412 boulevard Sagueany Est.

## ÉVITONS LA CONFUSION

L'institut québécois de planification financière (IQPF) rappelle l'importance d'utiliser à bon escient le titre de « planificateur financier » alors que débute la semaine de la planification financière au Québec. En effet, il arrive trop souvent, par erreur, que le public ou les médias confèrent ce titre à quelqu'un qui ne l'est pas. Pour tout savoir sur le planificateur financier, visitez le [www.iqpf.org](http://www.iqpf.org).



## // COMPLEXE FUNÉRAIRE DANS L'ÉGLISE SAINT-LUC

L'Alliance funéraire du Royaume a annoncé la semaine dernière un investissement de plus de 600 000\$ afin de transformer l'église Saint-Luc, située dans le secteur nord de Chicoutimi, en complexe funéraire. Lors de la conférence de presse, le coordonnateur de la Fabrique Sainte-Anne, Jean-Yves Boivin, le président Jean-Claude Dubé, le président du volet coopératif de l'Alliance funéraire du Royaume, Bernard Lapointe, le directeur général, Alain Girard, et Michel Cyr étaient sur place.

(Photo Sylvain Dufour)



## // LE COQ RÔTI S'IMPLIQUE

Jean-François Abraham, des restaurants Coq Rôti, remet à André Sénéchal, président de la Fondation du centre de réadaptation en déficience intellectuelle (CRDI), un chèque de 16 000\$ amassés lors du dernier tournoi de golf, tenu au club de golf de Chicoutimi.

(Courtoisie)



## // O.K. PNEUS S'INSTALLE À JONQUIÈRE

Martin Simard et Frédéric Girard (au centre) se sont portés acquéreurs de l'ancien garage Munger Pontiac Buick, situé au 3227 boul. Saint-François Jonquière, pour y exploiter le commerce O.K. Pneus. Cette transaction commerciale est une réalisation du Groupe Patry et Simard de Royal LePage Saguenay-Lac-Saint-Jean. Richard Simard et Laurent (Larry) Patry félicitent les nouveaux propriétaires et leur souhaitent bonne chance dans leurs nouveaux projets.

(Courtoisie)



## // NOUVELLE LIBRAIRIE-GALERIE

Depuis le 25 septembre, Alain-Arthur Painchaud et Rémi Villeneuve sont fiers d'accueillir les chercheurs de trésors à la Librairie Jean-Allard, située au 3923 rue Jean-Allard à Jonquière. La librairie-galerie offre des livres et des documents usagés de qualité, des tableaux d'artistes régionaux et nationaux, de même que des CD et vinyles usagés. Vous êtes invités au vernissage de la première exposition qui présentera le travail d'Alain-Arthur Painchaud et les œuvres du peintre Andy Zorro, ce soir à compter de 16h. La librairie est ouverte du mercredi au dimanche de 13h à 17h, et sur rendez-vous en téléphonant au 512-3200.

(Photo Rocket Lavoie)



## Vous avez besoin de conseils et d'idées sur la rénovation?

Chaque semaine lisez notre cahier sur l'habitation TOIT & MOI. Vous y trouverez ce que vous cherchez et plus encore.

Le **PROGRÈS**  
dimanche

*C'est ça!*

784071

Faites-vous plaisir, abonnez-vous! 418 545-4664

## Chauffage de la papetière de Dolbeau-Mistassini

## AbitibiBowater et Boralex s'entendent

LOUIS POTVIN  
lpotvin@lequotidien.com

DOLBEAU-MISTASSINI - La papetière d'AbitibiBowater sera chauffée cet hiver. Boralex et la multinationale ont paraphé une entente temporaire pour redémarrer l'unité de cogénération et ainsi expédier de la vapeur à l'usine à papier.

Le contrat prévoit que les installations démarreront le 15

novembre et cesseront d'opérer le 15 avril, à moins d'une entente à plus long terme.

« Notre volonté était de maintenir en état nos installations pour qu'elle ne se détériore pas. Aussi, il a toujours été dans notre intention de trouver une solution pour continuer à produire de l'électricité et fournir de la vapeur à la papetière », a indiqué la porte-parole de Boralex, Sophie Paquet.

Cette dernière souligne que Boralex va aussi éviter de payer des pénalités parce qu'elle ne produisait pas d'électricité. Déjà Hydro-Québec avait sévi auprès de l'entreprise, car elle ne respectait pas son contrat.

L'entente prévoit qu'AbitibiBowater fournira 75 000 tonnes d'écorces sèches. Boralex n'a pas voulu dévoiler à quel prix elle payait la biomasse et vendait sa vapeur.

Cette entente réjouit le milieu

de Dolbeau-Mistassini. « C'était notre priorité à très court terme. Nos interventions auprès des deux compagnies ont porté fruit. Je les remercie d'avoir négocié pour trouver une solution. C'est agréable, on souffle un peu », commente la maire, Georges Simard.

Un processus d'embauche va débiter prochainement.

Le président du syndicat, Léger Bilodeau confirme qu'une vingtaine d'ouvriers

seront embauchés: « Les gars de l'usine ont la priorité et la compagnie va suivre la liste d'ancienneté. Ils vont rester liés à notre syndicat et pourront revenir travailler à la papetière si elle redémarre ». □

## Bloc d'électricité

## Réponse dans une semaine

DOLBEAU-MISTASSINI (LP) - La ministre Nathalie Normandeau se donne une semaine pour essayer d'accorder un bloc de huit mégawatts à l'usine de cogénération de Boralex de Dolbeau-Mistassini.

C'est la promesse qu'elle a faite au président du syndicat de la papetière, Léger Bilodeau, lors d'un entretien téléphonique hier. « Elle a été très positive. Elle m'a expliqué le travail réalisé pour que Boralex et AbitibiBowater trouvent une solution pour chauffer l'usine. Là, il reste les mégawatts, elle va me

rappeler la semaine prochaine pour me dire s'il y a une solution possible », a-t-il mentionné.

Le syndicaliste a été surpris par cette discussion franche.: « C'est rare qu'une ministre appelle directement un président d'union. M<sup>me</sup> Normandeau prend notre cause à cœur mais elle m'a dit que ça criait aussi à Clermont et à Beaupré ».

Au bureau de la ministre, la porte-parole, Christian Tanguay, confirme qu'on regarde pour la faisabilité de tenir cette réunion prochainement, sans pouvoir donner de date. □



Tous les premiers vendredis du mois...

## GILETS MOUILLÉS...

PROCHAIN RENDEZ-VOUS:  
CE SOIR 19 h 30

Du lundi au vendredi,  
les meilleurs 4 à 7!

1999, rue Ste-Famille  
Jonquière  
418 542-3642

## Pour une activité RÉUSSIE



## Au Chef Extra traiteur

- Table d'hôte • Buffets
- Brunchs • Spécialités
- Menus sur mesure
- Menus spéciaux temps des Fêtes

1330, rue de Vimy  
Chicoutimi, PQ, G7G 5H8

(418) 690-9169 ou  
(418) 590-2200

www.auchefextra.com  
La cuisine des saveurs

783624

2 AU 4 OCTOBRE

ÉCONOMISEZ

10%

AVEC TOUT ACHAT  
DE 100 \$  
ET PLUS

18+

Le modérateur  
a bien meilleur goût.

PRENEZ GOÛT  
À NOS CONSEILS



Titulaires de permis, agences de la SAQ, comptoirs Vin en vrac, SAQ Dépôt et SAQ.COM exclus. Cette promotion est en vigueur du 2 au 4 octobre 2009 seulement et s'applique uniquement aux produits offerts en succursale, à l'exception des cartes-cadeaux SAQ, des cartes de dégustation et des bons-cadeaux « Les Connaisseurs ». 18 ans et plus. Achats non cumulatifs. Les produits commandés par l'entremise du service des commandes privées sont exclus de cette promotion. Aucune mise de côté n'est acceptée.

787627

Un horaire très chargé

# Patrick Senécal, du livre à l'écran



L'auteur et scénariste Patrick Senécal pose en compagnie de la comédienne Mylène St-Sauveur et du réalisateur Éric Tessier qui ont travaillé à l'adaptation cinématographique de « 5150, rue des Ormes ». Le spécialiste de l'horreur, du suspense et du fantastique sera au Salon du livre tout au long de la fin de semaine.

(Photo Sylvain Dufour)

ANNE-MARIE GRAVEL

amgravel@lequotidien.com

JONQUIÈRE - Patrick Senécal effectue un passage dans la région à l'image de son automne chargé.

Première de l'adaptation cinématographique de son roman, « 5150, rue des Ormes », conférence au Cégep de Jonquière, séances de dédicaces, table ronde, match d'improvisation et rencontres avec les visiteurs du Salon du livre...

L'auteur et scénariste ne chôme pas, bien au contraire. Et la situation est loin de lui déplaire.

Patrick Senécal sera présent au Centre des congrès du Holiday Inn Saguenay jusqu'à dimanche afin de présenter son tout dernier roman, « Hell.com », sorti le 27 août.

Même si son horaire est chargé, l'auteur n'aurait voulu manquer cette occasion pour rien au monde. Le Salon du livre du Saguenay-Lac-Saint-Jean est l'un des deux favoris de celui qui se spécialise dans l'horreur, le suspense et le fantastique. « Ici, le monde est 'cool'. J'aime les rencontres. C'est un salon auquel j'ai toujours hâte d'aller », assure-t-il.

Les organisateurs du salon ont saisi l'occasion pour organiser une table ronde avec l'auteur sur le thème de l'adaptation du livre à l'écran.

Le moment était parfait. « 5150, rue des Ormes », le second roman de l'auteur adapté au cinéma, sera en salle dès le 9 octobre prochain.

Passer du livre à l'écran

Pour l'auteur et scénariste, il s'agit d'une seconde collaboration avec le réalisateur Éric Tessier, celui-là même qui avait porté « Sur le seuil » sur grand écran en 2003.

Rapidement, une confiance et une complicité se sont installées entre les deux hommes. Si bien que, six mois seulement après la fin du tournage, les deux complices projetaient déjà adapter « 5150, rue des Ormes », le premier roman de l'auteur, au cinéma.

Pour le romancier, constater l'intérêt que suscitent ses écrits est un véritable bonheur. « C'est flatteur que quelqu'un s'intéresse assez à ton livre pour en faire un film. Un long métrage ne rend pas un livre meilleur, mais tout à coup, il y a plein de monde qui travaille sur une histoire qu'on a écrit seul chez nous. C'est grisant. »

Les complices s'entendent bien. Ni un ni l'autre ne sent de pression supplémentaire en adaptant un livre pour le cinéma.

D'ailleurs, les deux hommes ne se sont pas mis de barrières au moment de choisir les acteurs devant camper les personnages.

Ainsi Maude, une femme frêle dans le roman, est incarnée par Sonia Vachon. « L'important, c'est l'énergie des personnages. Le choix de Sonia était vraiment inattendu. Mais elle a un côté tragique incroyable. Elle m'a donné des frissons », confie Éric Tessier.

Pour sa part, Michelle, le personnage campé par Mylène St-Sauveur, est passé du blond au brun. Même si son physique n'est pas fidèle à celui du personnage du livre, la jeune comédienne estime que l'existence du roman et d'un premier long métrage issu d'un livre de Patrick Senécal lui ont permis de bien se plonger dans l'univers de l'auteur. Par contre, elle était quelque peu fébrile à l'aube de la première du film. « Je veux que mon personnage plaise aux lecteurs et aux fans, c'est certain. »

Projets

Tout porte à croire que Patrick Senécal n'a pas fini de voir ses personnages au cinéma.

Après la période des Fêtes, « Les Sept Jours du talion » sera aussi porté à l'écran.

Des projets concernant « Aliss » et « Sept comme Setteur », un roman jeunesse, flottent également dans l'air.

« J'ai aussi un projet de scénario original. »

L'auteur pourrait-il être tenté de se diriger vers le cinéma ?

« J'ai aussi deux trois projets de livre », rassure-t-il. ☐

## COUPS DE COEUR LITTÉRAIRES DES ARTISTES

PATRICK SENÉCAL, AUTEUR ET SCÉNARISTE

« J'ai beaucoup aimé « La petite fille qui aimait trop les allumettes » de Gaétan Soucy, ainsi que les premiers romans de Michel Tremblay comme « La duchesse et le roturier ». Dans ce qui se rapproche plus de mon style, j'aime bien Daniel Sernine.

ÉRIC TESSIER, RÉALISATEUR

« Je suis en train de lire « La Canicule des pauvres » de Jean-Simon Desrochers. C'est vraiment bon. »

MYLÈNE ST-SAUVEUR, COMÉDIENNE

« Les romans de Dominique Demers ont été mes premiers livres. Et 'L'incomparable mademoiselle C', une adaptation de ses romans, m'a permis de décrocher mon premier grand rôle au cinéma. »

Dès le 4 octobre, découvrez la suggestion d'Yvon Paré

Joignez-vous au club de lecture

« TOUS LES CHEMINS MÈNENT À L'OMBRE » de Dany Tremblay

Chaque premier dimanche du mois, Yvon Paré vous parle d'un auteur Québécois.

Échangez vos commentaires, vos réflexions, vos critiques et plus encore....

[clubdelecture@lequotidien.com](mailto:clubdelecture@lequotidien.com)

**Le PROGRÈS**  
dimanche

Pour en savoir plus écoutez l'émission du samedi matin, « Beau temps, mauvais temps » à

RADIO-CANADA  
Saguenay-Lac-Saint-Jean

L'histoire commence... dans votre Progrès-Dimanche du 4 octobre

Michel J. Lévesque

# Aussi intense que ses romans

MÉLISSA VIAU

mviau@lequotidien.com

Michel J. Lévesque fait partie des 16 auteurs qui viennent de terminer une tournée dans les écoles du Saguenay Lac-Saint-Jean.

Lorsqu'il est entré à la polyvalente de Jonquières, 60 jeunes de première et deuxième secondaire l'attendaient dans la bibliothèque de l'école. Sur ce nombre, seulement cinq élèves connaissaient la série de romans jeu-

À NE PAS MANQUER

9h15 à 9h45

Enquête, pistes et suspense dans un roman policier avec l'auteur Gilles Gemme.

11h45 à 12h45

Le Théâtre La Rubrique propose une table ronde sur l'évolution de l'acteur dans le théâtre québécois avec Albert Millaire et Michel Tremblay.

19h à 20h

L'Association du Parkinson du Saguenay-Lac-Saint-Jean propose une rencontre témoignage avec Diane Patenaude, auteure de « À nous deux Parkinson ».

19h30 à 21h30

Rétrospective littéraire 2009 des auteurs du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Séances de dédicaces

Francine Allard « J'ai tué Freud et il m'en veut encore » ainsi que « La couturière Tome 2 » et « La vengeance de la Veuve noire »: 18h à 20h et 20h30 à 21h30

Jean-Rock Gaudreault « Une maison face au nord »: 13h à 14h

Michel Jean « Un monde de mort comme la lune » et « Envoyé spécial »: 12h30 à 14h

Francine Ruel « Coeur trouvé aux objets perdus »: 14h à 15h30

Martin Larocque « Papa 24/7 »: 19h à 21h

Albert Millaire « Albert Millaire, entretiens »: 13h à 13h30

Louise Portal « Souvenirs d'amour- Journal de mes vingt ans » et « Ulysse et Pénélope »: 14h30 à 15h30

Christian Dufour, « Les Québécois et l'anglais: le retour du mouton! »: 18h à 19h et 20h à 21h30

Et plusieurs autres....

nesse Arielle Queen publiée par les Éditions des Intouchables dont plus de 100 000 exemplaires ont été vendus et dont le huitième tome sortira en novembre prochain. Même si peu de jeunes connaissaient ses romans, tous étaient curieux de savoir comment on arrive à devenir un auteur populaire.

Depuis qu'il est tout petit, Michel se plaît à inventer des histoires. Ses premiers personnages ont longtemps été des petits bonshommes de plastique. Au secondaire, un professeur

**Le secret du succès que connaissent ses romans repose sans doute sur son style d'écriture qui tient le lecteur constamment en haleine, au même rythme qu'une série télé.**

demanda aux élèves d'écrire une nouvelle. Dès lors, il découvrait sa passion pour l'écriture. Puis, les bonnes notes allouées par les professeurs l'encourageaient à poursuivre. Il a toujours cru que sa passion devait en rester un

À VOIR - JEUNESSE

9h15

Comment faire une couverture de livre sans se fatiguer avec Alexandre Girard (Les Intouchables).

10h

L'aventure de Toupie et Binou, des livres à la télé et de la télé aux livres avec son auteure Carole Tremblay (Dominique et compagnie).

13h15

Les secrets de la BD avec Tristan Demers (Boomerang jeunesse).

14h

Animation avec Jocelyn Jalette (Soleil de minuit).

18h

Animation avec Prouche (Cœur de pomme).

19h

Match d'impro BD avec Tristan Demers, Julie Miville, et Guillaume Maccabée animé par Richard Petit.



À la Polyvalente Jonquières, Michel J. Lévesque a imprégné une soixantaine de jeunes de sa passion pour les histoires. Plus de la moitié sont repartis avec un désir de plonger dans sa série fantastique «Arielle Queen» publiée aux Éditions des Intouchables.

(Photo Mélissa Viau)

simple loisir et passa six ans au cégep à se chercher... Il travailla enfin en hôtellerie où il partagea ses premiers écrits avec ses collègues de travail.

Grâce à sa ténacité, deux de ses trois grands rêves sont déjà réalisés.

Son premier a été exaucé en 2006 alors qu'il publiait un livre. Il voulait ensuite vivre de sa plume, voilà une autre mission accomplie, puisqu'il a maintenant son bureau chez lui où il écrit quotidiennement. D'ailleurs, il vient de publier « Soixante Six », une deuxième série de romans jeunesse. Le secret du succès que connaissent ses romans repose sans doute sur son style d'écriture qui tient le lecteur constamment en haleine, au même rythme qu'une série télé.

À la fin de cette inspirante rencontre, je me suis adressée aux 60 élèves pour demander qui lira la série Arielle Queen, imprégnée d'action et de fantastique.



Arielle Queen, l'héroïne de la série de Michel J. Lévesque.

(Courtoisie)

Plus de la moitié ont levé la main! Mais au fait, quel est le troisième rêve de Michel J. Lévesque? L'auteur rêve maintenant de voir

sa série Arielle Queen adaptée au cinéma! Avec le succès qu'il connaît, disons que tous les rêves sont permis! □



Telle une partie de hockey, Richard Petit a animé la mise au jeu du Salon du livre qui se voulait l'ouverture officielle. Sylvie Marcoux, la directrice générale du Salon du livre du Saguenay-Lac-Saint-Jean, a remis un chandail personnalisé à 16 auteurs jeunesse qui viennent de terminer une tournée dans les écoles de la région.

(Photo Mélissa Viau)

## La mise au jeu

MÉLISSA VIAU

mviau@lequotidien.com

J'étais dans la chambre des joueurs, hier matin, alors que 16 auteurs jeunesse s'approprièrent à vivre la mise au jeu officielle du Salon du livre 2009! Telle une partie de hockey, Richard Petit, auteur et illustrateur des populaires séries de romans jeunesse Passepeur, Limonade et Zoom-bira, a animé la présentation

des joueurs sous le regard amusé des élèves qui étaient présents.

Cette belle gang d'auteurs, dynamiques et souriants, venaient de terminer deux jours à sillonner les écoles du Saguenay Lac-Saint-Jean. Invités par le Salon du livre, ils ont vécu un véritable privilège. Ils sont maintenant aux premières loges pour accueillir les milliers de lec-

# Salon du livre

DU SAGUENAY—LAC-SAINTE-JEAN

au Centre des Congrès Holiday Inn Saguenay

Amoureux du livre, assistez  
aujourd'hui aux activités suivantes :

## Les animations jeunesse :

▶ **L'Aventure de Toupie et Binou,**  
des livres à la télé et de la télé aux livres  
**Carole Tremblay** (Dominique et compagnie)  
10 h, Carrefour de la BD NRJ



▶ **Match d'improvisation**  
Équipe de **Lise Baucher-Morency** (Michel Quintin)  
contre l'équipe de **Patrick Sénécal** (Alire)  
10 h, Place Quebecor

▶ **Les Z'auteurs Bungee**  
**Amy Lachapelle** et **Richard Petit** (Z'Aillées)  
13 h 15, Place Quebecor

▶ **Prouche** (Cœur de pomme)  
18 h, Carrefour de la BD NRJ

▶ **La poule aux œufs d'or selon**  
**Presto et Balthazar** (Doobie)  
19 h, Toup'tit Salon Desjardins

## Les tables rondes :

▶ **L'évolution de l'acteur dans le théâtre québécois**  
**Albert Millaire** et **Michel Tremblay**  
11 h 45, Place Quebecor



# JEAN-PIERRE GIRARD

15H

Aujourd'hui

En direct du Salon du livre du Saguenay-Lac-Saint-Jean,  
assistez à l'émission *L'heure de pointe*

Realisation: Sonia Perron

**RADIO**  
PREMIÈRE CHAÎNE

93.1<sup>FM</sup> 93.7<sup>FM</sup>  
Lac-Saint-Jean Saguenay

Radio-Canada.ca/saguenaylac

En direct du Salon du livre, l'émission *L'Heure de pointe* reçoit :

**Caroline Allard** (Septentrion), **Michel Brûlé** (Éditions Michel Brûlé),  
**Christian Dufour** (Les éditeurs réunis), **Claude Fournier** (Libre Expression),  
**Patrick Sénécal** et **Élisabeth Vonarburg** (Alire)

Aujourd'hui  
de 9 h à 21 h 30

Aujourd'hui de 9 h à 16 h, assistez aux tournages **VOX**  
des « coups de cœur » du Salon à la place des médias **Q<sup>Hydro</sup> Québec**  
avec **Nancy Vickers** (David), **Pauline Gill** (Québec Amérique),  
**Claude Fournier** (Libre Expression), **Pierre Gobeil** (Tryptique),  
**Hubert Mansion** (Michel Brûlé), **Alain Gagnon** (La Grenouille bleue),  
**Joël Champetier** (Alire), **Michel Tremblay** (Leméac),  
**Jean Léveillé** (De l'Homme), **Pascal Henrard** (Hurtubise),  
**Johanne Potier** (La Bagnole) et **Guy Lalancette** (VLB)

## En soirée :

▶ **Rétrospective littéraire des auteurs**  
du Saguenay-Lac-Saint-Jean  
19 h 30, Place Quebecor

## Les rencontres d'auteurs :

▶ **Louise Portal** (Hurtubise)  
-Prix littéraire Jeunesse 2009  
14 h, Place Quebecor

▶ **Nicolas Dickner** (Alto)  
18 h, Place Quebecor

▶ **Diane Patenaude** (Marcel Broquet)  
Une présentation de l'Association du Parkinson,  
région Saguenay-Lac-Saint-Jean  
19 h, Café littéraire Rio Tinto Alcan

## Les rencontres d'auteurs

### « HORS LES MURS » :

▶ **Pauline Gill** (Québec Amérique)  
17 h, Bibliothèque de Jonquière (succ. St-Michel)

▶ **Michel Tremblay** (Leméac)  
17 h, Bibliothèque Georges-Henri-Lévesque de Roberval

▶ **Francine Ruel** (Libre Expression)  
19 h, Bibliothèque d'Alma

783872

Consultez la programmation sur le site Internet à [www.salondulivre.ca](http://www.salondulivre.ca)

# Les mots au coeur de vos passions

## Jusqu'au dimanche 4 octobre

Plus de 200 auteurs présents,  
près de 1 000 séances de dédicaces!

Les séances de dédicaces  
des gagnants 2009 :



**Kim Doré, *Maniérisme le diable***  
Samedi, 16 h à 17 h  
Stand 30  
Prix Poésie 2009 (Ex aequo)



**Alain Gagnon, *Les versets du pluriel***  
Vendredi, 15 h à 16 h,  
Dimanche, 13 h à 14 h  
Stand 58  
Prix Poésie 2009 (Ex aequo)



**Louise Portal, *Ulysse et Pénélope***  
Vendredi, 14 h 30 à 15 h 30  
Stand 37  
Prix Jeunesse 2009



**Anne Tremblay, *Le château à Noé, tome 3***  
Vendredi, 14 h à 16 h, 18 h à 20 h  
Samedi, 14 h à 17 h, 19 h à 21 h 30  
Dimanche, 13 h à 17 h  
Stand 54  
Prix des Lecteurs 2009



**Hervé Bouchard, *Harvey***  
Samedi, 14 h à 15 h  
Dimanche, 14 h à 15 h  
Stand 86  
Prix Récit 2009



**Richard Dallaire, *Le Marais***  
Vendredi, 14 h à 15 h  
Samedi, 14 h à 15 h et 19 h à 21 h  
Dimanche, 14 h à 15 h  
stand 101  
Prix Découverte 2009



**Nicole Houde, *Je pense à toi***  
Vendredi, 17 h à 18 h,  
Samedi, 20 h à 21 h  
Stand 58  
Prix Roman 2009



**Christian Dufour, *Les Québécois et l'anglais : le retour du mouton***  
Vendredi, 18 h à 19 h  
et 20 h à 21 h 30  
Stand 43  
Prix Intérêt général 2009

Amoureux du livre, ne manquez pas  
demain, au Salon :

Activité jeunesse :

► Remise des prix aux gagnants régionaux  
du Concours Lecteur-Lectrice 2009

Samedi 3 octobre,  
10 h 15,  
Place Québecor

Les 12 gagnants du Concours Lecteur-Lectrice 2009 :

**Lectrice Or - 3<sup>e</sup> année**

Gabrielle Savard  
École Sainte-Thérèse, Dolbeau-Mistassini

**Lectrice Or - 4<sup>e</sup> année**

Charlie Renaud  
École De La Pulperie, Chicoutimi

**Lectrice Or - 5<sup>e</sup> année**

Maude-Sophie Bouchard  
École Sainte-Lucie, Jonquière

**Lectrice Or - 6<sup>e</sup> année**

Stéphanie Saint Pierre  
École Mgr-Victor, Métabetchouan-Lac-à-la-Croix

**Lectrice Or - 1<sup>er</sup> cycle**

Jeanne Bouchard  
École Camille-Lavoie, Alma

**Lecteur Or - 2<sup>e</sup> cycle**

Paul Boivin-Wisniewski  
École secondaire de Kénogami, Jonquière

**Lecteur Argent - 3<sup>e</sup> année**

Gabriel Morissette  
École des Jolis-Prés, Laterrière

**Lectrice Argent - 4<sup>e</sup> année**

Marie-Anne Doucet  
École du Bon-Conseil, Hébertville-Station

**Lectrice Argent - 5<sup>e</sup> année**

Gabrielle Bédard  
École André-Gagnon, Chicoutimi

**Lecteur Argent - 6<sup>e</sup> année**

Jean-Michel Jacques  
École La Pulperie, Chicoutimi

**Lecteur Argent - 1<sup>er</sup> cycle**

Mathieu Perron  
École secondaire Charles-Gravel, Chicoutimi

**Lectrice Argent - 2<sup>e</sup> cycle**

Marilou Lebel-Dupuis  
École secondaire Charles-Gravel, Chicoutimi

► Lancement du Concours 2010

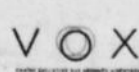
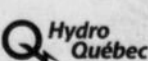
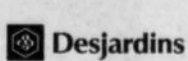


India Desjardins

La marraine du Concours Lecteur-Lectrice 2010  
En dédicace de 11 h 30 à 12 h 30  
et de 14 h à 15 h 3  
Stand 65

783873

jeu. et vend. : 9 h à 21 h 30 | sam. : 10 h à 21 h 30 | dim. : 10 h à 17 h | entrée : 2 \$



# Le gouvernement conservateur survit

**PRESSE CANADIENNE**

OTTAWA - C'est sans surprise que les néo-démocrates ont permis la survie du gouvernement minoritaire conservateur, aux Communes, jeudi.

Les députés du Nouveau Parti démocratique se sont abstenus de voter sur la motion de défiance des libéraux. Les conservateurs de Stephen Harper ont donc été assez nombreux pour assurer la survie de leur gouvernement.

Le Parti libéral avait profité de sa journée d'opposition aux Communes pour déposer une motion de censure afin de renverser le gouvernement. Les libéraux avaient l'appui du Bloc québécois, mais c'était insuffisant pour renverser les conservateurs.

La motion a été défaite 144 contre 117 voix.

Le chef du NPD Jack Layton laissait deviner la position de son parti, depuis plusieurs jours, en soutenant vouloir assurer l'adoption d'un projet de loi qui prévoit prolonger les

prestations d'assurance-emploi pour les travailleurs de longue date.

Le Bloc québécois affirme pour sa part depuis quelques semaines avoir perdu confiance dans le gouvernement de Stephen Harper. □



Un peu plus de 300 personnes ont rendu un dernier hommage, jeudi, au caporal Jonathan Couturier, 131<sup>e</sup> victime canadienne de la guerre en Afghanistan. Par un temps frais et pluvieux, les parents, amis et frères d'armes du défunt se sont entassés dans la chapelle Sainte-Jeanne d'Arc de la garnison de Valcartier, près de Québec, où ont été célébrées les funérailles. Âgé de 23 ans, Jonathan Couturier est mort le 17 septembre, lorsque le véhicule blindé dans lequel il se trouvait a été soufflé par une bombe artisanale, à environ 25 kilomètres de Kandahar, dans le district de Panjwai.

(Photo PC)

**Mairie de Québec**

## L'animateur Jeff Fillion candidat

**PRESSE CANADIENNE**

QUÉBEC - Craignant que Régis Labeaume ne soit réélu sans opposition, le controversé animateur de radio Jean-François (« Jeff ») Fillion a décidé de se lancer dans la course à la mairie de Québec.

En entrevue à La Presse Canadienne, l'animateur de Radio Pirate, sur Internet, a indiqué que quelqu'un se devait de forcer le maire à débattre des enjeux importants pour la ville de Québec, même si sa cote de popularité ne laisse aucun doute sur le résultat du scrutin.

« Je l'adore Labeaume, mais ça prenait une candidature assez forte pour se battre contre lui. On ne peut pas lui donner une victoire comme ça sans qu'il n'y

ait de débats et que lui décide de tout dans les quatre prochaines années », a-t-il expliqué jeudi, quelques heures après avoir déposé son bulletin de candidature.

M. Fillion estime que les citoyens peuvent compter sur un maire dynamique « qui n'est pas gris », mais il craint que Régis Labeaume ne se laisse porter par la notoriété que lui a procuré le succès du 400<sup>e</sup> anniversaire de la ville, et qu'il ne se « transforme en Jean-Paul L'Allier ».

« Il faut qu'il ramasse quelques idées au moins au cours du prochain mois, parce que là, on se rend compte que c'est un social-démocrate, un « boomer » qui, comme les autres qui nous

ont mis dans le trou, subventionne des spectacles », a résumé M. Fillion.

Le morning-man entend mener une campagne active et soutient qu'il soumettra des idées quotidiennement pour éviter que M. Labeaume ne « profite d'une free-ride ».

Il propose notamment que la ville commence par améliorer les services offerts à l'aéroport de Québec avant de se lancer dans la réalisation d'un train à grande vitesse.

M. Fillion se défend par ailleurs de chercher à profiter de la visibilité qu'entraînera sa candidature pour réhabiliter son image ou pour tenter de retrouver un micro dans une radio commerciale. □

GRAND CONCERT Desjardins

**Poèmes et symphonies**  
Avec Julie Boulianne et Albert Millaire

Samedi, 3 octobre 2009, 20 h  
Salle François-Brassard, Jonquière

Adulte 32 \$ / Étudiant 15 \$

MARDI-CONCERT Bétonnières d'Arvida Inc.

**Buzz... quintette de cuivre**

Mardi, 20 octobre 2009, 20 h  
Salle Pierrette-Gaudreault, Jonquière

Adulte 25 \$ / Étudiant 15 \$

**Orchestre**  
symphonique  
du Saguenay-Lac-Saint-Jean

*En tout temps*

Une présentation Hydro Québec

Info : 418 545.3409 [www.lorchestre.org](http://www.lorchestre.org) | Réservation : 418 545.3330 [www.reservech.net](http://www.reservech.net)

RioTintoAlcan

The Canada Council for the Arts  
Le Conseil des Arts du Canada

Conseil des arts  
et des lettres  
Québec

Patrimoine  
canadien

Canada

Conseil des arts  
DE SAGUENAY

**ton ton ninou** #1 au top 10  
de Galaxie Mousses  
Musique durant tout  
l'été

**spectacle Rock**  
pour enfants  
**Gratuit**

Samedi 3 octobre, 11 h  
Galeries Jonquière

Dimanche 4 octobre, 13 h  
Carrefour Jeannois Roberbal

Galaxie  
Le réseau de musique continue  
[www.tontonninou.com](http://www.tontonninou.com)

★★★★★  
TELE 7 JOURS

« J'AI ADORÉ! EXCELLENT  
DU DÉBUT À LA FIN.  
ABSOLUMENT SUPERBE. »  
GEORGES NICHOUSSON, JE L'AI VU À LA RADIO

AUDREY TAUTOU  
**COCO**  
CHANEL  
UN FILM DE ANNE FONTAINE

CANAL+

AIRFRANCE

**À L'AFFICHE!**

★★★★★  
LE JOURNAL DE QUÉBEC

SEXE, POPSICLES ET ROCK N'ROLL  
DECouvrez LE RÉALISATEUR DE QUÉBEC-MONTREAL  
ET MONTREAL BON JOUR À L'ÂGE DE 11 ANS

**1981**  
UN FILM DE RICARDO TRUJILLO  
UNE PRODUCTION DE NICOLE ROBERT  
Avec JEAN-CARL BOUQUENON  
ET ALAIN GAGNON

**À L'AFFICHE!**

www.vivafilm.com POUR LES HEURES DE REPRÉSENTATIONS 787390

CINÉ-TÉLÉ

VENDREDI 2 OCTOBRE

**08h00 VIE L'AUTRE SOEUR**  
(5) (Other Sister, The) É.-U. 1999. Drame de mœurs de Garry Marshall avec Juliette Lewis, Diane Keaton, Giovanni Ribisi. La mère surprotectrice d'une handicapée mentale refuse qu'elle épouse un jeune homme atteint du même handicap.

**13h00 ARTV POUR SAUVER L'HONNEUR**  
(4) (Saving Face) É.-U. 2004. Comédie sentimentale de Alice Wu avec Michelle Krusiec, Joan Chen, Lynn Chen. La mère et les grands-parents d'une jeune Sino-Américaine lesbienne désespèrent de la voir un jour se trouver un mari.

**13h00 VIE UN COEUR POUR VIVRE**  
(6) (Heart of a Child) É.-U. 1994. Drame psychologique de Sandor Stern avec Ann Jillian, Michele Greene, Rip Torn. Une mère dont le bébé va mourir à la naissance accepte qu'on transplante son coeur afin de sauver un autre nouveau-né.

**13h00 TV L'AFFAIRE MATTHEW SHEPARD**  
(4) (Matthew Shepard Story, The) Can. 2001. Drame de Roger Spottiswoode avec Shane Meier, Stockard Channing, Sam Waterston. Les terribles souffrances d'un couple dont le fils adolescent gay a été victime d'un meurtre sauvage.

**19h30 V FRACTURE**  
(4) (Fracture) É.-U. 2007. Drame policier de Gregory Hoblit avec Ryan Gosling, Anthony Hopkins, Rosamund Pike. Un jeune procureur ambitieux doit trouver des preuves solides pour faire condamner un ingénieur machiavélique qui a tenté de tuer sa femme infidèle.

**20h00 ARTV RAISON ET SENTIMENTS (2<sup>e</sup> DE 3)**  
(4) (Sense and Sensibility) G.-B. 2008. Comédie dramatique de John Alexander avec Hattie Morahan, Charity Wakefield, Dan Stevens. Les tribulations sentimentales de deux sœurs dans l'Angleterre du XVIII<sup>e</sup> siècle.

**21h00 TFO CHOEUR DE TOKYO**  
(3) (Tokyo no kôrasu) Jap. 1931. Comédie dramatique de Yasujiro Ôzu avec Tokihiko Okada, Emiko Yagumo, Hideo Sugawara. Licencié pour avoir pris la défense d'un collègue, un employé d'une compagnie d'assurances se retrouve sans le sou, avec une femme et trois enfants à nourrir.

**21h30 TTF BATMAN**  
(3) (Batman) É.-U. 1989. Drame fantastique de Tim Burton avec Michael Keaton, Jack Nicholson, Kim Basinger. Un justicier mystérieux qui se donne l'apparence d'une chauve-souris géante entre en lutte contre des criminels.

**22h00 HI LES CAVALIERS DE L'OMBRE**  
(5) (Shadow Riders, The) É.-U. 1982. Western de Andrew McLaglen avec Tom Selleck, Sam Elliott, Ben Johnson. Les aventures de trois frères partis chercher fortune dans l'Ouest.

**23h00 MMAX FOOTLOOSE**  
(4) (Footloose) É.-U. 1984. Comédie musicale de Herbert Ross avec Kevin Bacon, Lori Singer, John Lithgow. Dans une petite ville du Kansas où la danse et la musique rock sont interdites, un adolescent se démène pour organiser une soirée dansante.

**23h30 TQC BALZAC ET LA PETITE TAILLEUSE CHINOISE**  
(4) (Xiao cai feng) Fr. 2001. Comédie dramatique de Dai Sijie avec Zhou Xun, Chen Kun, Liu Ye. En Chine, durant la Révolution culturelle, deux adolescents en rééducation dans un village montagnard se chargent de l'instruction d'une jeune couturière illettrée.

**23h30 TV5 LA MAISON DU BONHEUR**  
(5) (Maison du bonheur, La) Fr. 2006. Comédie de Dany Boon avec Dany Boon, Michèle Laroque, Daniel Prévost. Un employé de banque avaré achète secrètement à son épouse une maison de campagne dont les rénovations tournent au cauchemar.

**23h45 TVA VENDUS**  
(6) (Vendus) Can. 2003. Comédie policière de Éric Tessier avec Serge Thériault, Brigitte Paquette, Véronique Bannion. Croyant que sa femme veut demander le divorce, un chômeur infidèle recrute un couple de criminels pour la faire assassiner.

**00h00 VIE UN COEUR POUR VIVRE**  
(6) (Heart of a Child) É.-U. 1994. Drame psychologique de Sandor Stern avec Ann Jillian, Michele Greene, Rip Torn. Une mère dont le bébé va mourir à la naissance accepte qu'on transplante son coeur afin de sauver un autre nouveau-né.

HOROSCOPE

**Vendredi 2 octobre 2009**  
**Bélier (21 mars au 19 avril):** Toute personne devrait être considérée innocente tant qu'elle ne peut être reconnue coupable sans l'ombre d'un doute. Des explications qui vous paraissent louches ne sont pas obligatoirement trompeuses. Avec une conjonction Mercure-Saturne opposée à une Lune Uranienne en Poissons, il peut s'avérer profitable de ne pas tirer de conclusions hâtives et d'accorder le bénéfice du doute aux autres.  
**Taureau (20 avril au 20 mai):** Notre ennemi ne nous quitte jamais, parce que notre ennemi, c'est nous-mêmes. Les aspects planétaires peuvent rendre votre regard sur vous-même assez sévère. Vous devriez faire preuve d'un peu plus d'indulgence à votre propre égard. Concentrez-vous sur les traits de caractère qui vous plaisent et assouplissez votre tendance au perfectionnisme.  
**Gémeaux (21 mai au 21 juin):** Opposée à Mercure et à Saturne en Vierge, la conjonction Lune-Uranus en Poissons peut occasionner quelques imprévus et contretemps. Il ne serait pas superflu d'envisager une option alternative à votre plan d'action original. Un entretien peut vous permettre de percevoir une situation plus adéquatement. N'hésitez pas à poser des questions afin de savoir exactement à quoi vous en tenir.  
**Cancer (22 juin au 22 juillet):** Tandis que la Lune en Poissons passe au trigone de Mars en Cancer, vous aurez l'occasion d'impressionner les personnes avec qui vous collaborez. En exposant votre point de vue calmement, il est possible d'en amener d'autres à changer d'avis. S'il y a un point que vous hésitez à aborder, demandez-vous ce qui suscite votre doute. Ne laissez pas une supposition non fondée vous empêcher d'agir.

**Lion (23 juillet au 22 août):** Quand on a fait le maximum, il ne reste plus qu'à attendre tranquillement. Nos cieux sont troublés par l'opposition qui s'établit aujourd'hui entre les conjonctions Lune - Uranus en Poissons et Mercure - Saturne en Vierge. De ce fait, les imprévus et les contretemps risquent d'être à l'ordre du jour. Ne déployez pas vos efforts en vain; mieux vaut ménager vos forces en ce moment.  
**Vierge (23 août au 22 septembre):** La Lune «croise» Uranus dans votre Signe opposé, les Poissons, et vu que cette conjonction s'effectue en face de Mercure et de Saturne en Vierge, le dernier jour de la semaine risque de comporter sa part de restrictions. Il peut s'agir d'un retard ou de résultats moindres que ceux qu'on espérait. Également dans votre Signe, Vénus apporte toutefois une touche de douceur qui se veut garante d'espoir.  
**Balance (23 septembre au 23 octobre):** Il y aura toujours des gens qui reculeront devant les nouvelles solutions et qui seront enclins à se cramponner au statu quo, même si cela fait perdre un problème. Cependant, en tant que Balance, il vous revient de faire votre part afin que puissent évoluer les situations. Ne sous-estimez pas l'étendue de votre influence. Avec le Soleil en Balance, votre opinion a plus de poids que vous ne le réalisez.  
**Scorpion (23 octobre au 21 novembre):** La fin du cycle Lunaire en Poissons est susceptible d'aiguiser votre émotivité et de vous rendre plus sensible aux paroles d'autrui. Ceci ne suppose en rien qu'il s'agisse d'une journée difficile ou éprouvante. Au contraire, ces petits remous peuvent avoir un effet plutôt agréable, et même stimulant. Pourquoi ne pas prévoir en rendez-vous en tête à tête?

**Sagittaire (22 novembre au 21 décembre):** Au carré de votre Signe, l'opposition de la Lune et d'Uranus en Poissons à la conjonction Mercure-Saturne en Vierge pourrait affliger votre moral. Évitez de sombrer dans l'apitoiement, même si certaines situations n'évoluent pas selon vos attentes. Le succès de ce vendredi dépend grandement de votre capacité à vous résigner à l'inévitable sans oublier d'en percevoir les éléments positifs.  
**Capricorne (22 décembre au 19 janvier):** On dirait qu'un élément qui freinait vos élans ne vous affecte plus. Vous devriez profiter de l'influence de Mars dans votre Signe complémentaire pour passer promptement à l'action. Il s'agit d'une journée favorable en ce qui a trait à vos démarches et à l'évolution de vos projets. Si vous faites les premiers pas, vous verrez plusieurs choses tomber en place conformément à vos attentes.  
**Verseau (20 janvier au 18 février):** Dans la discussion naît la lumière. Les aspects planétaires actuels peuvent rendre les débats idéologiques plus ardus, voire houleux. Cependant, à condition d'éviter les prises de tête, les échanges de propos peuvent grandement profiter à la cause commune. En tant que Verseau, vous êtes capable de comprendre les avantages de points de vue opposés, et le rôle de médiateur peut vous être accordé.  
**Poissons (19 février au 20 mars):** Étant donné que la conjonction Lune-Uranus en Poissons s'effectue en face de Mercure et de Saturne en Vierge, vous pourriez avoir l'impression que certaines personnes n'appuient pas vos initiatives, ou du moins, qu'elles n'osent pas le manifester publiquement. Toutefois, vous ne devriez pas permettre à leurs réactions de vous influencer. Suivez votre idée initiale et demeurez fidèle à vos convictions.

VENDREDI À LA TÉLÉ

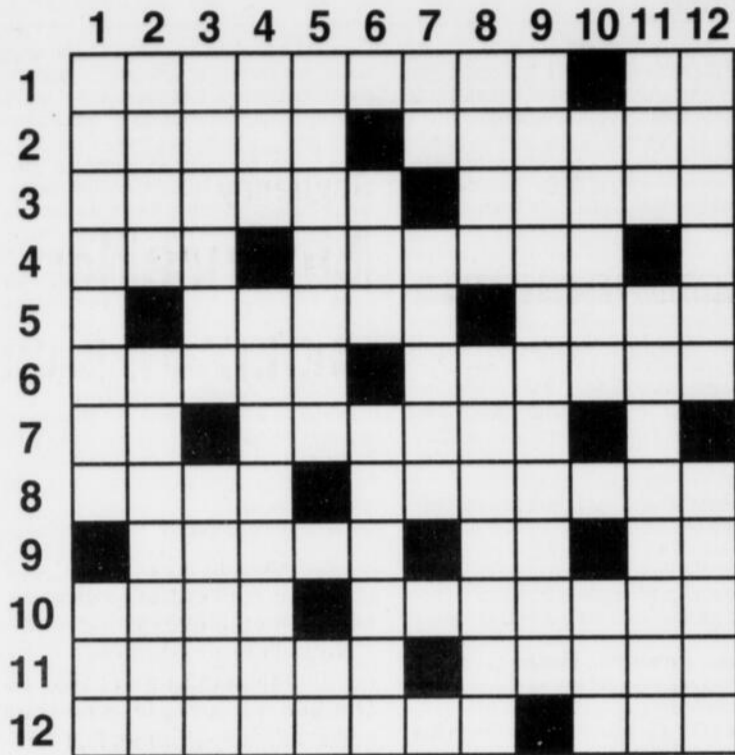
\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

2 octobre	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30
CKTV	Pour le plaisir 857531		Pyramide 69531	La fosse aux lionnes 47918	Ricardo 75005	Le Téléjournal/Midi 161647	Pour le plaisir 166192		C'est ça la vie 31442		Dre Grey, leçons d'anatomie 70550	Beautés désespérées 99685	Pyramid 95260	Union fait force						
V	(6h00) Le show du matin 996550	Le show du matin / L'Extra 204666		G. dans 110753	..naufrages 343127	La vie: Chicago Hope 840482	L'attaque à 5 763734		L'AFFAIRE MATTHEW SHEPARD (2001) Shane Meier. 108918		Publicité 804395	Publicité 520821	Simpson 549956	Simpson 538840	Dumont 360 & information 895647					
CJPM	(5h30) Salut, bonjour! 205463	Denis Lévesque 14024		Clodine / Jasmin Roy 46024	Le cercle 99043	TVA (45) Nouvelle 266685	(15) TVA régional 266685	TVA en direct.com 267314	Shopping TVA	Infopublicité 5734	Les feux de l'amour 61260	Top modèles 80395	TVA Nouvelles 5005							
TQc	Diego 13840	Cornemuse 12111	Bob le bricoleur 34821	Thomas T rain 70111	Inuk Zobo-omafoo 31647	Pignons Rocket Power 23227	Bazzo.tv 531482	Voir / Marie-Josée Croze 71840	Visite libre	Bravo Gudule 91918	Dora Zobo-omafoo 51802	Cornemuse 51802	Toc toc 24622							
VOX	(7h00) Trafic.	Absolument Yoga	Ici et là 67734	Mêlez-vous de vos affaires! 82444	Le Lab 59043	Animaux 27444	Mise à jour 18395	Mémoire Ici et là 28260	Sans filtre	Le Livre Show	Premières 74753	LeZarts: Stutu 74109	Absolument Yoga 86598	Traficomm 86598	Meublez Académie 99550					

2 OCTOBRE	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
CKTV	Le Téléjournal 88666	KAMPAI! À votre santé / Christophe Morel 89537		Paquet voleur 11395	Une heure sur terre 91531		Le Téléjournal 39078	Six pieds sous terre / Chacun son jeu 48647		La fosse aux lionnes 943222			
V	La guerre des clans 526005	Le mur 540685	Roxy 896376	FRACTURE (2007) avec Ryan Gosling, David Strathairn, Anthony Hopkins. 261208		Le mur 298078	L'attaque à 5 421192		Mon oncle Charlie 116937	Nuit de poker 806628			
CJPM	TVA Nouvelles 6463	Le cercle 9753	J.E. 47555	Du talent à revendre 11753		Juste Pour Rire: Gala / Rachid Badouri 47519	TVA Nouvelles (45) Denis Lévesque 3262821	(45) VENDUS (2003) Serge Thériault. 22891573					
TQc	Sam Chicotte 74145	Tactik 92647	Les Moquettes Coquettes / Réal Bossé 77937		La joute 86685	À la di Stasio / Cuisine libanaise 66821		Belle et Bum / Yann Perreau, Marie-Thérèse Fortin. 76482	BALZAC ET LA PETITE TAILLEUSE CHINOISE 77111				
TV5	(17h50) QuestChamp	Le Journal de France 2 797519	Avenirs 337208	Urbania / Madrid 892983	Thalassa / En Algérie - Escala en Algérie, l'un des plus vastes pays d'Afrique, un port très actif. 120005	Reportage 7850753	(40) Géopolitis 57526260	TV5 le journal 489260	LA MAISON DU BONHEUR (2006) Dany Boon. 740043				
CANAL D	Le grand rire 2004 / Gala 3, Denis Levasseur. 6297640	Rescapés de la justice 7415956		Un tueur si proche / Duo infernal 7491376	Preuves à l'appui 7404840		Experts en crime / Le tueur de Spokane 7414227	Images-chocs / Policiers dans le feu de l'action 1997192	Culture du X 8412864				
RDI	RDI monde 9115482	RDI économie 9106734	24 heures en 60 minutes 7914260		Grands Report. Imax / Le fleuve amazon 7930208	Le Téléjournal 7910444	RDI économie 4938937	Le National 4947685	Le Téléjournal 5402550	24 heures en 60 7036883			
RDS	Sports 30 (D) 303482	La ligue 139734	LNH Hockey / Rangers de New York c. Penguins de Pittsburgh (D) 953482		L'antichambre (D) 932918	Sports 30 (D) 212666	La ligue 727173	Lutte impact TNA 6176951					
VIE	La touche de Sarah 9486598	Cuisinez Louis 9460550	Décore ta vie 6111005	Airoldi pour sortie 9466734	Des maisons d'occasion\$ / La vente rapide de Rudy 1624444	César, l'homme qui parle aux chiens 1644208	Bye-Bye Maison 4601647	Meubles 4610395	Chéri, choisis 6149289	UN COEUR POUR VIVRE			
SERIES+	New York 911 / Le jugement dernier 639444	Sans laisser de trace / Renaissance 586753		Les experts / Attache-moi si tu peux 562173	Sans laisser de trace / La fuite 582937		L.A.: Enquêtes / La blonde et le tueur à gages 585024	Porté disparu / Bien sous tous les rapports 813901	Le rêve de Diana 767406				
Z	La porte des étoiles / Les amazones 631802	Les tripeux 768260	Jobs de bras 425043	Monstres Mécaniques / Tuning fanatiques 564531	Péril en haute mer 584395	Chasseurs de fantômes / Ombres mystérieuses 587482	Surnaturel / Le mal des fantômes 518519	Poker 769864					
HISTORIA	La caverne d'Ali Baba 4527208	Ces jours qui ont changé le monde 8739111		Civilisations / Jérusalem au temps de Jésus 8715531	NCIS enquêtes spéciales / Le troisième homme 8735395	LES CAVALIERS DE L'OMBRE (1982) avec Sam Elliott, Ben Johnson, Tom Selleck. 8219802							
ÉVASION	Les marchés / Le marché de Budapest, Hongrie 15734	Bouffe en cavale / Anguille sous roche 55753	Guide restos VOIR / Rémy Girard 31173	Le Top 10 51937	Passion whisky 54024	Coups coeur Québec / Les Cantons-de-l'Est 27753	Mordu de la pêche 594970						
CBJET	(17h00) CBC News 47937	Coronation Street 6685	Wheel of Fortune 2376	Jeopardy 2869	Ron James Show 1024	Rick Mercer Report 3901	the fifth estate 64821	CBC News: The National 74208	The Hour 12043	Ghost 68970			
TSN	Off the Record 429753	SportsCentre 410005	That's Hockey (D) 799024	LCF Football / Eskimos d'Edmonton c. Blue Bombers de Winnipeg (D) 757840	LCF Football / Roughriders de la Saskatchewan c. Lions de la Colombie-Britannique (D) 474005								
SPNET	Connected With Prime Time Sports 22482	LMB Baseball / Blue Jays de Toronto c. Orioles de Baltimore (D) 279579		SN Connected 93482	SN Connected 79802	Hockeycentral 25482	The Ultimate Fighter 84005						
ARTV	Temps d'une paix 692145	Temps d'une paix 997537	Tout sur moi 339666	Visite libre 917511	Raison et sentiments Partie 2 de 3 128647	C'est juste de la TV 131111	Comme par magie 867024	Les grandes entrevues Juste pour rire / Jean Dujardin 720840	Elles / Livreuse 958116				
VOX	Mémoire de Proulx 96463	Vert tendre 10043	Le 9.5 66734	LHJMQ Hockey / Équipes à communiquer 724550	Le Lab 95444	BoxeRock 83173	Mise à jour / Québec 96796						

HORIZONTALLEMENT

1. Calembour - Note.
2. Dieu unique des musulmans - Roche argileuse.
3. Il est situé dans le thorax - Ennui.
4. Ancienne affirmation - Qualifie une fosse.
5. Épée d'armes - Fait quelque chose.
6. Accepté - Introduit par la bouche.
7. Fut aimée de Zeus - Agite fortement.
8. Il admire tout ce qui est en vogue - Donnent de la vie.
9. Font partie d'une literie - Utile en dessin - Deux.
10. Nourriture pour le bétail - Rétrécissement d'un conduit.
11. Inflammation - Charrie de l'eau salée.
12. Très connus - Lentilles.



2 octobre 2009

MC2515

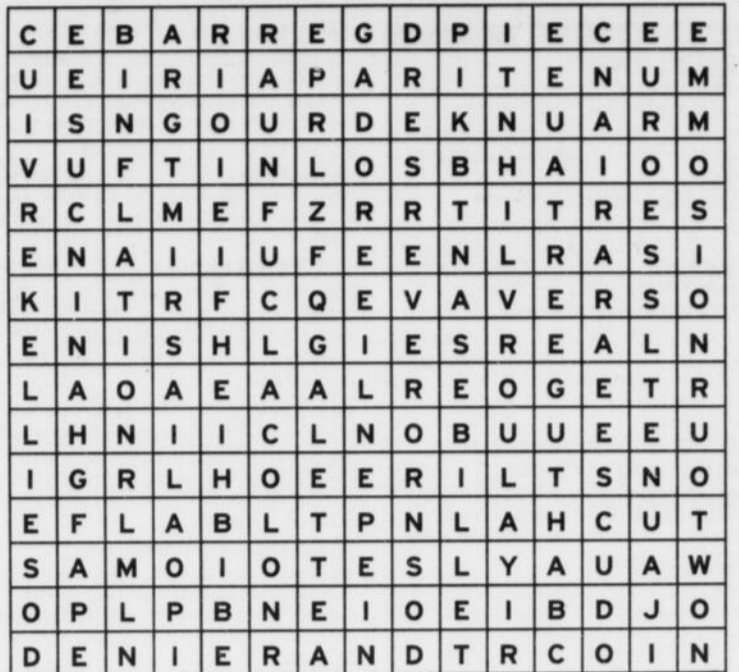
VERTICALEMENT

1. D'un pays d'Asie - Grosse verrue des bovins et des équidés.
2. Patron des orfèvres - Barque vénitienne.
3. Faire comme le hibou - Sorte de balcon clos.
4. Préjudice - On en fait du papier à cigarettes.
5. Scandaleuse - Terbium.
6. Pointe d'Espagne - Mettre en morceaux.
7. D'accord - Pousse de l'année.
8. Tante - Durées de séjours dans un hôtel.
9. Diminution d'une douleur.
10. Matière à bouchons - Elle cacarde.
11. Céréale à petit grain - Se moquer.
12. Idiot - Troisième personne.

Solution du no 2514



MONNAIES - Un mot de 6 lettres

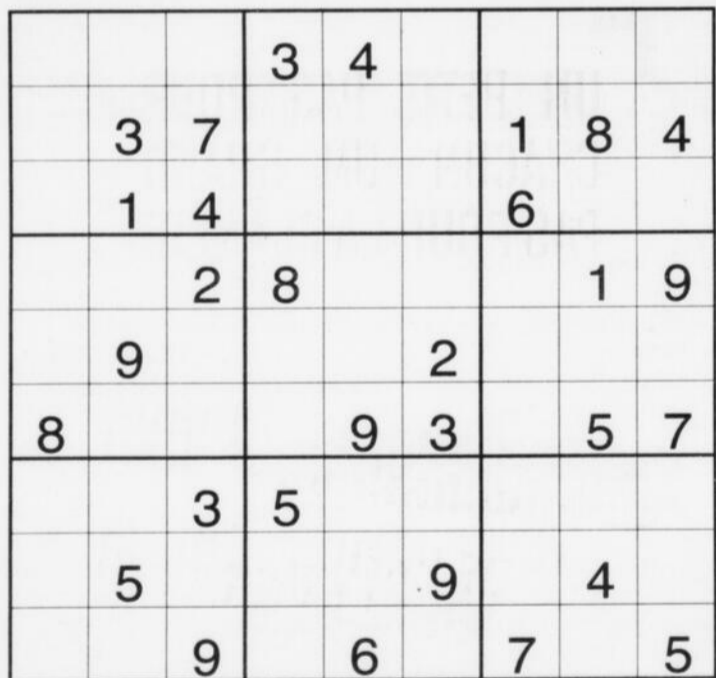


- |         |           |         |          |
|---------|-----------|---------|----------|
| AFGHANI | CUIVRE    | JAUNET  | REVERS   |
| ALLIAGE | DENIER    | KIP     | RIAL     |
| AVERS   | DINAR     | LEK     | RIEL     |
| BAHT    | EFFIGIE   | LEU     | RIYAL    |
| BARRE   | ESCUDO    | LIRE    | SOL      |
| BESANT  | ESPECES   | LOI     | SOMME    |
| BILLET  | ETALON    | NAIRA   | SOU      |
| BIRR    | EURO      | OBOLE   | TÆL      |
| BRIQUE  | FLAN      | OSEILLE | THUNE    |
| BRONZE  | FMI       | PAIR    | TITRE    |
| CENT    | GALETTE   | PARITE  | TOURNOIS |
| CHAMP   | GOURDE    | PIECE   | WON      |
| CHANGE  | GUINEE    | PILE    |          |
| COIN    | INCUSE    | RAND    |          |
| COLON   | INFLATION | REAL    |          |

Solution du dernier problème : DECLINER

2 octobre 2009

No 2227



Niveau de difficulté : MOYEN

1442

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier sudoku 1441



Ce jeu est une réalisation de Ludipresse. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

Par Fabien Savary

PEANUT



BEN



BORIS



# ÉCONOMIE

<b>OR</b> 1081.51 (once \$ can)	<b>DOLLAR</b> 92.21 (cents US)	<b>EURO</b> 1.5656 (\$ can)	<b>ARGENT</b> 18.28 (once \$ can)	<b>PÉTROLE</b> 75.82 (baril \$ can)
---------------------------------------	--------------------------------------	-----------------------------------	---	---

PRINCIPAUX INDICES			
Nom	Fermeture	Variation	Volume
S&P/TSX 60	661.61 \$	-19.14 \$	103648528
S&P/TSX 300	11071.76 \$	-323.20 \$	243758712
S&P/TSX VENTURE	1248.71 \$	-28.50 \$	100628130
DOW JONES	9509.28 \$	-203.00 \$	N/D
NASDAQ/USA	2057.48 \$	-64.94 \$	0
NASDAQ/Canada	697.71 \$	-10.42 \$	0

TITRES VEDETTES À TORONTO					
Nom	Symbole	Haut	Bas	Fermeture	Variation
Encana Corp.	ECA	62.05 \$	60.07 \$	60.10 \$	-1.90 \$
Abitibiwater Inc.	ABH	0.00 \$	0.00 \$	0.61 \$	0.00 \$
Barrick Gold Corp	ABX	40.83 \$	39.10 \$	39.21 \$	-1.33 \$
ACE Aviation Holdings	ACE.B	5.01 \$	4.99 \$	5.00 \$	0.05 \$
Arç Energie	AET.UN	20.13 \$	19.06 \$	19.06 \$	-1.14 \$
Alimentation Couche-Tard	ATD.B	18.75 \$	17.66 \$	18.05 \$	-0.70 \$
Research in Motion	RIM	73.60 \$	72.40 \$	72.81 \$	0.43 \$
Bombardier CL A	BBD.A	4.93 \$	4.81 \$	4.92 \$	-0.04 \$
Bombardiers Inc.	BBD.B	4.96 \$	4.80 \$	4.88 \$	-0.09 \$
BCE Inc.	BCE	26.39 \$	26.03 \$	26.09 \$	-0.30 \$
Bennett Environmental Inc.	BEV	0.62 \$	0.56 \$	0.59 \$	0.07 \$
Bank of Montreal	BMO	54.39 \$	53.00 \$	53.00 \$	-1.17 \$
Bank of Nova Scotia	BNS	49.14 \$	47.95 \$	48.03 \$	-0.84 \$
CAE Inc	CAE	8.98 \$	8.90 \$	8.92 \$	-0.13 \$
Groupe Canam Inc.	CAM	7.10 \$	6.95 \$	6.95 \$	-0.06 \$
Cascades Inc.	CAS	7.83 \$	7.64 \$	7.70 \$	-0.15 \$
Cogeco Cable Inc.	CCA	30.74 \$	29.59 \$	29.83 \$	-0.49 \$
Campbell Res.	CCH.H	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$
Canfor	CFP	6.08 \$	5.76 \$	5.76 \$	-0.32 \$
CIBC	CM	65.70 \$	64.38 \$	64.46 \$	-0.83 \$
Canadian Natural Res.	CNQ	72.54 \$	69.62 \$	69.81 \$	-2.49 \$
CN Railway Company	CNR	52.85 \$	51.76 \$	51.76 \$	-0.97 \$
Canadian Oil Sands	COS.UN	30.80 \$	29.37 \$	29.37 \$	-1.38 \$
Canadian Pacific Railway	CP	50.59 \$	49.02 \$	49.06 \$	-1.04 \$
Canadian Tire	CTC	64.23 \$	64.23 \$	64.23 \$	0.00 \$
Canadian Western Bank	CWB	19.81 \$	19.36 \$	19.37 \$	-0.48 \$
Domtar	UFS	40.83 \$	38.29 \$	40.19 \$	2.33 \$
Emera	EMA	21.35 \$	21.16 \$	21.23 \$	-0.02 \$
Enerplus	ERF.UN	24.70 \$	23.42 \$	23.85 \$	-0.65 \$
CGI Group Inc.	GIB.A	12.50 \$	12.25 \$	12.33 \$	-0.21 \$
Transcontinental Inc.	TCL.A	12.30 \$	11.99 \$	12.16 \$	-0.08 \$
Great-West Lifeco	GWO	26.95 \$	26.10 \$	26.11 \$	-0.45 \$
Gaz Métropolitain	GZM.UN	15.85 \$	15.53 \$	15.71 \$	-0.10 \$
Industrial Alliance	IAG	29.82 \$	29.12 \$	29.14 \$	-0.17 \$
Société financière IGM	IGM	42.50 \$	41.32 \$	41.56 \$	-0.90 \$
Imperial Oil	IMO	41.53 \$	40.47 \$	40.47 \$	-0.28 \$
Quebecor World	IQW	0.00 \$	0.00 \$	0.03 \$	0.00 \$
Cossette Com. Group	KOS	5.70 \$	5.68 \$	5.70 \$	-0.05 \$
Loblaws Cos.	L	31.84 \$	31.26 \$	31.41 \$	-0.19 \$
Laurentian Bank	LB	38.45 \$	37.86 \$	37.88 \$	-0.49 \$
Manitoba Telecom	MBT	33.32 \$	33.00 \$	33.00 \$	-0.32 \$
Maple Leaf Foods Inc.	MFI	9.66 \$	9.33 \$	9.39 \$	-0.11 \$
Magna International	MG.A	45.90 \$	43.24 \$	43.98 \$	-1.65 \$
Metro Inc.	MRU.A	35.29 \$	34.35 \$	34.35 \$	-0.64 \$
National Bank	NA	59.76 \$	57.93 \$	58.11 \$	-1.43 \$
Nova Chemicals Corp.	NCX	0.00 \$	0.00 \$	6.95 \$	0.00 \$
Nortel Networks	NT	0.00 \$	0.00 \$	0.19 \$	0.00 \$
Pro AMS	PAM.UN	0.00 \$	0.00 \$	24.08 \$	0.00 \$
Pepsi Bottling Group Inc.	PBG	44.40 \$	43.38 \$	43.60 \$	-0.65 \$
Petro-Canada	PCA	0.00 \$	0.00 \$	45.50 \$	0.00 \$
Precision Drilling Corp.	PD.UN	7.17 \$	6.66 \$	6.66 \$	-0.50 \$
Jean Coutu Group	PJC.A	9.64 \$	9.40 \$	9.44 \$	-0.10 \$
Potash Corp	POT	97.00 \$	93.54 \$	93.88 \$	-3.24 \$
Power Corp.	POW	29.59 \$	28.61 \$	28.62 \$	-0.66 \$
Power Financial	PWF	30.95 \$	29.75 \$	29.75 \$	-1.10 \$
Quebecor Inc.	QBR.B	24.50 \$	23.65 \$	23.72 \$	-0.73 \$
Rogers Comm. Inc.	RCL.B	30.43 \$	29.05 \$	29.05 \$	-1.18 \$
Royal Bank	RY	57.59 \$	56.14 \$	56.14 \$	-1.41 \$
Saputo Inc.	SAP	25.48 \$	24.70 \$	24.70 \$	-0.43 \$
Sears Canada	SCC	21.76 \$	20.72 \$	21.11 \$	-0.14 \$
SFK Pulp Fund Units	SFK.UN	0.77 \$	0.70 \$	0.70 \$	-0.05 \$
Shaw Communications	SJR.B	19.41 \$	19.03 \$	19.03 \$	-0.35 \$
Sun Life financial	SLF	33.75 \$	32.17 \$	32.17 \$	-1.38 \$
SNC-Lavalin	SNC	49.08 \$	46.98 \$	47.06 \$	-1.29 \$
Superior Propane Inc. Fund	SPF.UN	0.00 \$	0.00 \$	13.00 \$	0.00 \$
Suncor Energy Inc.	SU	37.54 \$	35.64 \$	35.74 \$	-1.66 \$
Telus Corporation	T	34.59 \$	33.64 \$	33.69 \$	-0.85 \$
Transalta Corporation	TA	21.97 \$	21.24 \$	21.29 \$	-0.55 \$
Tembec	TMB	0.92 \$	0.85 \$	0.86 \$	0.00 \$
TD Bank	TD	68.87 \$	66.63 \$	66.70 \$	-1.94 \$
Teck Cominco Corp.	TCK.B	29.68 \$	28.24 \$	28.24 \$	-1.26 \$
Talisman Energy Inc.	TLM	18.65 \$	17.93 \$	17.99 \$	-0.64 \$
Epcor Power	EP.UN	15.29 \$	15.01 \$	15.02 \$	-0.24 \$
Transcanada Pipe	TRP	33.50 \$	32.92 \$	32.96 \$	-0.41 \$
Transat AT	TRZ.B	16.75 \$	15.69 \$	16.10 \$	-0.79 \$
Torstar Corp.	TS.B	7.21 \$	6.61 \$	6.61 \$	-0.19 \$
Wescast Industries	WCS.A	2.35 \$	2.35 \$	2.35 \$	-0.10 \$
Weston George Ltd	WN	56.39 \$	55.51 \$	55.51 \$	-0.23 \$

TORONTO				
Les titres les plus actifs				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
lunits canadian	XIU	16.59 \$	-0.45 \$	18679895
Hb nymex ng bear	HND	5.89 \$	0.69 \$	13959020
Hb nymex ng bull	HNU	14.06 \$	-2.27 \$	10141315
Hb nymex cl bull	HOU	8.32 \$	0.04 \$	9414746
Yamana res inc	YRI	10.94 \$	-0.58 \$	9003607
Lundin mining corp	LUN	3.31 \$	-0.30 \$	7647692
Bombardier inc	BBD.B	4.88 \$	-0.09 \$	6434587
Colossus minerals	CSI	5.75 \$	-0.14 \$	5821747
First metals inc	FMA	0.02 \$	0.00 \$	5455100
Prosep inc	PRP	0.16 \$	0.05 \$	5137053

Les plus fortes hausses				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
Electric financial	ELF	495.00 \$	5.00 \$	2360
Sun life capital	SLE.M	107.50 \$	2.50 \$	16000
Domtar corp	UFS	40.19 \$	2.33 \$	77853
Pacific & western	PWC.NT.C	94.00 \$	2.00 \$	19000
Katanga mining ltd	KAT.NT	83.00 \$	1.96 \$	1000
Domtar paper inc	UFU	40.01 \$	1.94 \$	4845

Les plus fortes baisses				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
Fairfax financial	FFH	388.86 \$	-8.87 \$	67184
Algoma central	ALC	73.50 \$	-3.50 \$	110
Potash corp	POT	93.88 \$	-3.24 \$	1153153
Frontier copper	FCC.NT.A	69.00 \$	-3.00 \$	28000
Inmet mining corp	IMN	57.00 \$	-2.96 \$	276818
Agnico-eagle mines	AEM	69.50 \$	-2.91 \$	979661

NEW-YORK				
Les titres les plus actifs				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
Citigroup inc	C	4.53 \$	-0.31 \$	483412270
Spdr trust senior	SPY	103.72 \$	-1.87 \$	275460070
Bank of america	BAC	16.21 \$	-0.71 \$	247013509
Cit group	CIT	1.06 \$	-0.15 \$	180314704
Spdr financial	XLF	14.28 \$	-0.66 \$	127323091
General electric	GE	15.97 \$	-0.45 \$	113242745
Ishares msci	EEM	37.85 \$	-1.06 \$	106974471
Ford motor co	F	6.97 \$	-0.24 \$	101330515
Direxion df bear	FAZ	23.23 \$	2.44 \$	94183980
Ishares trust	IWM	58.44 \$	-1.80 \$	62837590

Les plus fortes hausses				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
Fomento economico	FMX	44.40 \$	6.35 \$	10642517
Proshares ulsr	SJF	61.84 \$	3.42 \$	18196
Proshares ultrapro	SPXU	48.72 \$	3.28 \$	2889468
Rydex trust invrs	RSW	68.40 \$	3.21 \$	163416
Direxion mid-cap	MWN	34.44 \$	3.16 \$	139599
Post properties	PPS.PR.A	47.84 \$	2.72 \$	2100

Les plus fortes baisses				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
Berkshire hathaway	BRK.A	99850.00 \$	-1150.00 \$	857
Berkshire hathaway	BRK.B	3261.00 \$	-62.00 \$	29496
Nvr inc	NVR	618.05 \$	-19.32 \$	47951
Direxion sh dre	DRN	111.73 \$	-16.89 \$	742902
Fairfax financial	FFH	354.50 \$	-16.23 \$	71610
Washington post co	WPO	456.00 \$	-12.08 \$	43022

NASDAQ				
Les titres les plus actifs				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
E*trade financial	ETFC	1.60 \$	-0.15 \$	142614312
Powershares qqq	QQQQ	41.00 \$	-1.25 \$	140149701
Microsoft corp	MSFT	24.88 \$	-0.84 \$	75844220
Intel corp	INTC	18.90 \$	-0.67 \$	70596209
Comcast corp cl a	CMCSA	15.67 \$	-1.21 \$	68806887
Cisco systems inc	CSCO	23.09 \$	-0.45 \$	62958506
Oracle corp	ORCL	20.36 \$	-0.48 \$	45900418
Comcast cl a	CMCSK	14.93 \$	-1.15 \$	40769004
Sirius xm radio	SIRI	0.60 \$	-0.04 \$	39355532
Huntington	HBAN	4.47 \$	-0.24 \$	37581355

Les plus fortes hausses				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
Patriot trans	PATR	81.04 \$	5.54 \$	39398
Xyratex ltd	XRTX	11.31 \$	1.80 \$	4373723
Isramco inc	ISRL	132.42 \$	1.78 \$	1984
Supertel hospital	SPPRO	22.00 \$	1.76 \$	123
A123 systems inc	AONE	22.61 \$	1.29 \$	8738918
Diamond foods inc	DMND	33.00 \$	1.28 \$	952284

Les plus fortes baisses				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
Myjan inc 6.25% pr	MYLNP	1005.74 \$	-19.26 \$	947
Baidu inc ads	BIDU	372.02 \$	-19.03 \$	2624267
Cme group inc	CME	292.52 \$	-15.67 \$	1223770
Intuitive surgical	ISRG	252.42 \$	-9.83 \$	888856
First solar	FSLR	143.76 \$	-9.10 \$	3175843
Google inc a	GOOG	487.20 \$	-8.65 \$	2810528

## Saguenay

# Nouvelle convention pour les cols blancs

**KATERINE BELLEY-MURRAY**  
kbelley-murray@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Saguenay a procédé à la signature d'une nouvelle convention collective avec ses employés cols blancs. « Nous sommes la seule ville de 100 000 habitants et plus au Québec qui a réglé avec tous ses syndicats », clame, fort heureux, le maire Jean Tremblay.

Ainsi, les policiers, pompiers, cols bleus, cols blancs et brigadiers ont tous signé leur convention collective.

Hier, les 300 employés cols blancs ont obtenu des augmentations de salaire moyennes de 2,5 pour cent par année pour toute la durée de la convention, qui s'échelonne de 2008 à 2012.

« Nous nous sommes arrangés pour que les horaires soient plus facilitants pour les citoyens. Les deux parties ont réalisé des gains et cela nous convient.

Le climat de travail est bon et c'est important », soutient Jean Tremblay.

Il s'agissait de la dernière accréditation syndicale à Saguenay qui n'était pas signée pour une période minimale de cinq ans. La convention collective des pompiers sera à renégocier en 2010. □

## EN BREF

### VENTES DE FORD

TORONTO (PC) - Les ventes de Ford du Canada se sont appréciées de 24 pour cent en septembre par rapport à l'an dernier, pour se chiffrer à 16 159 véhicules.

En outre, Ford du Canada a haussé sa part de marché pour un 11<sup>e</sup> mois consécutif.

Les ventes de Ford Taurus ont connu la plus forte hausse, avec une croissance de 201 pour cent par rapport à l'an dernier.

UN PETIT PAS POUR CHACUN, UN GRAND PAS POUR LA PLANÈTE

JE PRENDS LA VIE EN VERT

45 projets à la portée de tous pour améliorer la qualité de notre environnement

En vente en librairie ou sur [librairie.cyberpresse.ca](http://librairie.cyberpresse.ca)

LES ÉDITIONS LA PRESSE

Télé-Québec



# Les Petites Annonces...

C'est fait!

## 549-4444

LIGNE SANS FRAIS  
1 (800) 866-3658



Le site des petites annonces du Quotidien



LE PLUS IMPORTANT SITE D'EMPLOIS AU CANADA  
cyberpresse.workopolis.com

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1 / COURRIEL: [classes@lequotidien.com](mailto:classes@lequotidien.com)

HEURES D'AFFAIRES du lundi au vendredi  
8 h 30 à 16 h 30

### 100 Immeubles commerciaux

#### 102 Blocs appartements

**POUR INVESTISSEUR:** Chicoutimi rue des Merles bleus, immeuble 4 logements, revenu annuel 40,800\$/année. Carl Tremblay Réno Concept. Aussi disponible bientôt 6 logements. Tél.: 418-818-0456

#### 104 Commerces à vendre

A HEBERTVILLE, résidence (certifiée) pour personnes âgées autonomes, 9 chambres, avec logement 4½ pour propriétaire occupant. Pourrait servir de gîte ou autre. 418-720-1561.

DEPANNEUR avec essence, restaurant et bar laiterie à l'intérieur, situé à Jonquière, bon chiffre d'affaire, peut vendre avec, ou sans bâtisse, acheteur sérieux seulement. Pour information, laissez vos coordonnées au supersagami@supersagami.com

#### 106 Entrepôt à louer

ENTREPOSAGE autos, motos, motoneiges, meubles, secteur La Baie, de 75 à 1,000 pieds carrés, chauffé. Tél.: 418-690-7184 jour, 418-544-0268, soir. KENOGAMI 40x40, plafond 16', toilette, eau chaude, drain de plancher, porte 12x12, pour mini-entreprise ou entreposer matériel, location totale ou partielle, prix à discuter. Tél.: 418-590-5735.

#### 109 Locaux à louer

6,500 pi. ca., rue Racine, avec ascenseur, autogare, 2,500 pi. ca., vue sur Saguenay. Plus locaux pour entreposage. Tél.: 418-590-5318.

CHICOUTIMI 342, du Havre, 2,700 pi. ca. chauffé, 1,200\$/mois. Tél.: 418-543-6017.

CHICOUTIMI, locaux à louer, avec gicleurs automatiques, pour petite entreprise. Tél.: 418-549-3065.

JONQUIÈRE 3635 boul. Harvey, face à l'hôpital, 1er étage, 2,100 pi. ca. environ, tout aménagé, air climatisé. Aussi 3639 boul. Harvey, rez-de-chaussée: 3600 pieds carrés, tout aménagé, possibilité 6000 pieds additionnels, prêt immédiatement. Tél.: 418-547-3206, 418-342-6330.

JONQUIÈRE 3937 de la Fabrique, 750 pieds carrés, belle vitrine sur rue passante, avec entrepôt disponible 600 pieds au besoin. Tél.: 418-812-6818.

POLYCLINIQUE du Saguenay, locaux coin boul. Université et rue Nobel: fin automne 2009, local 3,500 pi. ca. (pharmacie); local 4,000 pi. ca., divisible. Tél.: 418-540-6909, 418-540-8235.

PSYCHOLOGUE recherche bureau à louer au rez-de-chaussée. Secteurs: Arvida de préférence, Jonquière. Tél.: 418-548-6743.

### 200 Habitations résidentielles

#### 201 À partager

BORD de l'eau, Lac-Kénogami, maison 8 pièces, personne ou couple (soixantaine), non fumeur, tout inclus, nourri, logé, câble, internet. Tél.: 418-695-5465. HOMME cherche homme de 40 ans et plus pour partager maison à Falardeau, personne aimant les animaux (chevaux et fermette). Tél.: 418-673-7638.

#### 203 Chalet à vendre

82 KM de Chutes-des-Passes, fourche 14 km Lac Kanachuganache, tout inclus, clé en mains, 40,000\$ négociable. Tél.: 418-373-2603, 418-668-7849.

CHALET CONDO, Falardeau, lac Sébastien, à partir de 60,000\$, seulement 9 unités disponibles. Tél.: 418-818-6969, 418-818-0505.

#### 204 Chalet à louer

FALARDEAU lac Clair, de novembre à juin, meublé, tout inclus. Tél.: 418-590-5439.

FALARDEAU lac Clair, pour l'hiver, idéal motoneige, ski, 600\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-818-6969.

L'ANSE-SAINT-JEAN chalet-condo, au pied du Mont Edouard, semaine, mois. Tél.: 418-272-4444. ST-FULGENCE lac Osman, bord de l'eau, embarcation, couleurs d'automne, tout équipé, endroit paisible. 400\$/semaine, 250\$/fin de semaine. Tél.: 418-674-9116.

#### 205 Chambres à louer

ALMA chambre style studio, bien décorée, accès cuisine. 90\$/semaine, négociable au mois. Tél.: 418-662-5205.

À VOIR! Tranquille, près université, hôpital, câble, possibilité d'Internet, stationnements. Tél.: 418-550-2582.

CHICOUTIMI, arrière Place du Royaume, près université et tous les services, cuisine commune, laveuse, sècheuse, idéal pour travailleur(euse) ou étudiant(e), 280\$/mois, câble, Internet fournis, non-fumeur(euse), personne sérieuse seulement. Tél.: 418-696-9001, 418-815-3430.

CHICOUTIMI chambre neuve, près services (UQAC, commerce Place du Royaume), câble, buanderie, endroit paisible, entrée indépendante, 310\$/mois, libre. Tél.: 418-545-7682, 418-550-4804.

CHICOUTIMI-NORD chambre dans une maison privée, près du pont, autobus, beau quartier, idéal pour étudiant(e), tout compris. Références demandées. Tél.: 418-549-0564, 418-540-0700

CHICOUTIMI, secteur St-Joachim, chambres meublées, endroit calme, idéal homme travailleur, 40 ans et plus, non fumeur, 90\$/semaine. Tél.: 418-545-0172, 1-418-380-7381.

FAMILLE d'accueil, au privé, pour personne de 30 ans et plus, à Jonquière. Tél.: 418-542-8183.

JONQUIÈRE 2149 de Montfort, grand stationnement, laveuse, sècheuse. Tél.: 418-591-3017.

JONQUIÈRE 2387 des Frères, haut de gamme, chambres à louer à la semaine, non fumeur(se), 2e étage, avec verrière, tout inclus. Tél.: 418-213-0698.

JONQUIÈRE maison privée, près cégep, téléphone, câble, internet, stationnement. Tél.: 418-815-5530.

JONQUIÈRE près de P.E. Prix, cuisine, laveuse, sècheuse, téléphone, câble, non-fumeur(euse), endroit tranquille, 270\$/mois. Tél.: 418-695-7535.

LA BAIE meublées, câble, téléphone, entre 250\$ et 350\$/mois, chauffées, éclairées. Tél.: 418-544-0326.

LA BAIE, près hôpital, pour personne autonome, non fumeuse, avec ou sans repas, à partir de 400\$/mois. Tél.: 418-697-1000.

#### 206 Condominiums à vendre

A MIAMI, à 3 milles de la plage, meublé, plancher céramique, accessoires électriques neufs, site très sécuritaire, 72,500\$ négociable. Tél.: 418-543-0584.

CHICOUTIMI haut de gamme, rue des Merles Bleus, style manoir, prix à partir de 150,100\$, possibilité de location, livraison novembre 2009 et avril 2010, 1,050 pi. ca., pierre et brique Permacon, certifiés Novoclimat, clés en main, incluant remise et stationnement. Les Constructions Philippe Blackburn inc. Tél.: 418-690-6703, [www.constructionspb.com](http://www.constructionspb.com)

#### 207 Condominiums à louer

CHICOUTIMI 4½ condo, tout meublé, tout équipé, location au mois. Tél.: 418-693-4242.

CHICOUTIMI-NORD condo sur 2 étages, 1 grande chambre: porte patio, terrasse, walkin, boudoir, salle de bains. Rez-de-chaussée: beaucoup d'armoires, ilot, salle à manger, porte patio, cuisine d'été, foyer au bois, grande salle de bains avec bain double tourbillon, bureau, salle de lavage, plancher de bois franc et céramique, terrasse, grande cour arrière, 2 climatiseurs muraux, chauffé, éclairé, bois fourni, Internet haute vitesse, illico, super écran, gratté, tondu, non-fumeur(euse), pas d'animaux, 1,500\$/mois. Tél.: 418-812-1120.

#### 208 Logements à louer

3½, 4½, 5½  
CHICOUTIMI-NORD et CHICOUTIMI  
RÉSERVÉ POUR SEPTEMBRE  
LOGEMENTS ENTièrement RENOVÉS,  
CÉRAMIQUE, BOIS FLOTTANT, disponibles  
immédiatement. Excellente clientèle. À VOIR!  
Tél.: 418-820-7725.

3½, 4½, Chicoutimi, 4½, 5½ La Baie, rénovés, beaux logements. Tél.: 418-543-4037, 418-818-4590.

**ALEXIS (Place)  
JONQUIÈRE**  
Rue Nadeau et Truchon,  
3½ à partir de 450\$/mois (buanderie)  
5½ à partir de 600\$/mois  
renovés, chauffés, éclairés,  
Près de Canadian Tire.  
Tél.: 418-815-0334

#### 208 Logements à louer

ALMA chalet, bord du lac, octobre à juillet, tout inclus, meublé, chauffé, éclairé, câble, Super Écran, 550\$/mois. Tél.: 418-948-1313, 418-655-3291.

ARVIDA 3½, rénové, 370\$/mois, non chauffé, non éclairé, entrée laveuse-sècheuse, déneigé, libre. Tél.: 418-698-8378 (soir et fin de semaine), 418-812-4341 (jour semaine).

ARVIDA 4½, haut de maison, pas d'animaux, idéal personne seule ou retraitée, 500\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.: 418-548-6197.

**ARVIDA  
PLACE DU PORTAGE**  
Entièrement rénovés  
Chauffés, éclairés  
Entrées contrôlées  
Face au Faubourg Sagamie

2½: 355\$ 3½: 455\$ 4½: 555\$  
5½ à partir de 605\$

Tél.: 418-548-3773

CHICOUTIMI 3½, 454 boul. Saguenay Ouest, libre, 375\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-545-4885, 418-817-1544.

CHICOUTIMI 3½ (470\$ à 500\$/mois) et studio (380\$ à 500\$/mois), voisin université, pas de chien, semi-meublés, chauffés, éclairés, eau chaude, stationnements, libre décembre et janvier. Tél.: 418-812-5070.

CHICOUTIMI 3½, 624 des Hospitalières, app. 1, 430\$/mois, chauffé, libre 1er novembre. Tél.: 418-272-3066, 418-545-1027.

CHICOUTIMI 3½ Georges-Vanier, près UQAC et des services, 480\$/mois, semi-meublé, chauffé, éclairé, libre. Tél.: 418-818-0800.

CHICOUTIMI 3½, grand, près université et centre commercial, non meublé ou semi-meublé, tranquille, buanderie, non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, 450\$/mois. Tél.: 418-820-9109.

CHICOUTIMI 3½, près centres d'achats, semi-meublé, chauffé, éclairé. Tél.: 418-696-2158.

CHICOUTIMI 3½, rénové, 360\$/mois, libre 1er décembre. Tél.: 418-590-0127, 418-543-9751.

CHICOUTIMI 3½, rue d'Angoulême, rez-de-chaussée, 495\$ tout inclus, novembre. Tél.: 418-473-3369.

CHICOUTIMI 4½, 480 côte Réserve, rez-de-chaussée, 485\$/mois. Tél.: 418-549-3233, 418-590-5005.

CHICOUTIMI 4½, 651 St-Paul, 420\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.: 418-549-3233.

CHICOUTIMI 4½, bas de maison, rénové à neuf, centre-ville, non chauffé, non éclairé, 500\$/mois. Tél.: 418-693-2016.

CHICOUTIMI 4½, chauffé, éclairé, meublé 400 St-Gabriel, libre, 450\$/mois. Tél.: 418-543-5834, 418-543-8605.

CHICOUTIMI 4½, grand, 1135 Angoulême, logement de qualité, 700\$/mois, chauffé, éclairé, libre 1er novembre. Tél.: 418-696-4360, 418-817-6792.

CHICOUTIMI 5½, boul. Saguenay, bas de maison avec cave, 890\$/mois, chauffé. Tél.: 418-549-3233.

CHICOUTIMI 5½, grand, rénové, près centre-ville, déneigé, libre immédiatement. Tél.: 418-602-3505.

CHICOUTIMI 5½, rénové, près de tous les services, terrain privé avec garage, 650\$/mois, chauffé, personne tranquille. Tél.: 418-542-6928, 418-698-1999.

CHICOUTIMI arrière Place du Royaume 3½, chauffé, éclairé, semi-meublé 420\$. Boul. Université 4½, 2½, chauffés, éclairés, semi-meublés, 500\$, 320\$. Rivière-du-Moulin 3½ et 2½ chauffés, éclairés, semi-meublés, 420\$ et 310\$. Tél.: 418-543-8717, 418-540-4716.

CHICOUTIMI au quartier Murdoch, maison rangée, 755\$, 855\$, chauffé, plancher bois, non fumeur, pas de chien, septembre et octobre. Tél.: 418-541-6078.

CHICOUTIMI Grand condo de luxe, maison en rangée, 2 étages, plus grand sous-sol. Très lumineux, planchers de bois franc, 2 chambres à l'étage, 2 salles de bain, quartier Le Ricochet. 885\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-590-5090

CHICOUTIMI-NORD 3½, demi sous-sol, près de tout. Idéal pour personne seule. (pas de stationnement) 390\$/mois. Tél.: 418-543-6004.

CHICOUTIMI-NORD 3½, neuf, rue Roussel, près des services, 460\$/mois, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.: 418-690-5704.

CHICOUTIMI-NORD 3½, non chauffé, non éclairé, 380\$/mois. Tél.: 418-812-8848, 418-550-9846

CHICOUTIMI-NORD 4½, 1860 boul. de Tadoussac, 440\$/mois. Tél.: 418-543-8191 après 17h.

#### 208 Logements à louer

CHICOUTIMI-NORD 3½, rez-de-chaussée, très propre, non chauffé, non éclairé, libre, idéal personne âgée, 350\$/mois. Tél.: 418-543-1826 (après 18h).

CHICOUTIMI-NORD 4½, grand, libre 1er décembre, 450\$/mois, grand stationnement. Tél.: 418-602-1363.

CHICOUTIMI-NORD 4½, grand, près des services, 2 stationnements, 525\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er novembre. Tél.: 418-602-1633.

CHICOUTIMI-NORD, 4½, grand, repeint en juillet, patio, aucun tapis, 650\$/mois, chauffé, éclairé, libre 1er novembre ou avant. Tél.: 418-815-1790, après 13h.

CHICOUTIMI-NORD grand 4½, non chauffé, non éclairé. Aussi 2½ disponible. Tél.: 418-698-6091, Georges.

#### IMMEUBLES OASIS

JONQUIÈRE 4½ et 5½, entièrement rénovés, face nouveau IGA et Jean Coutu, entrée contrôlée, chauffés, eau chaude fournie, balcon, libres 1er novembre. Tél.: 418-820-5395, 418-812-6373, 418-540-2984.

JONQUIÈRE 1½, Fatima, neuf, 340\$/mois tout inclus, non fumeur(euse), tranquille, libre. Tél.: 418-815-9628

JONQUIÈRE 3½, 3678 Ste-Catherine, 400\$/mois, semi-meublé, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.: 418-540-7236.

JONQUIÈRE 3½, 3714 Ste-Ursule, rez-de-chaussée, non chauffé, non éclairé, tranquille, 365\$/mois, semi-meublé, idéal personne seule, libre immédiatement. Tél.: 418-548-1033, 418-812-2024.

JONQUIÈRE 3½, beau, dans une résidence, pour le 1er octobre, 460\$/mois, chauffé, éclairé, eau chaude fournie. Tél.: 418-695-3197 soir.

JONQUIÈRE 3½, (garçonnière), meublé ou non, rénové, 360\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.: 418-820-9012, 418-547-5265.

JONQUIÈRE 3½, quartier des Peintres, demi-sous-sol, remise, terrain clôturé, libre immédiatement, 425\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.: 418-547-8699.

JONQUIÈRE 3½, rue de la Loire, chauffé, éclairé. Tél.: 418-550-2002.

JONQUIÈRE 4½, 2189 St-Maurice, près des services, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement, 475\$/mois. Tél.: 418-450-419-6480.

JONQUIÈRE 4½, beau, derrière IGA, rue tranquille, 1er étage, libre 1er novembre, non fumeur(euse), références. Tél.: 418-812-7226.

JONQUIÈRE 4½, centre-ville, balcon, plancher de bois franc, 425\$/mois, libre. Tél.: 418-547-6227 jour

JONQUIÈRE 4½, chemin St-Damien, non chauffé, non éclairé, non fumeur, pas d'animaux, libre 1er novembre. Tél.: 418-547-3755.

JONQUIÈRE 4½, grand, 3630 rue de l'Église, rez-de-chaussée rénové, idéal personnes retraitées ou semi-retraitées, pas de chien, 430\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.: 450-472-5065 (après 17h).

JONQUIÈRE 4½, grand, sur 2 étages, bien situé, libre 1er janvier, 400\$/mois. Tél.: 418-542-9557.

JONQUIÈRE 4½, non chauffé, 2½, rue St-David, près cégep. Libres. Tél.: 418-547-0771, 418-342-1335.

KENOGAMI 4½, 2e étage, plancher flottant, déneigé, 500\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-696-6324, 418-480-7939.

KENOGAMI 4½, 2e étage, propre, près polyvalente, libre 1er novembre, 1 mois gratuit, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-695-4847, 418-213-0638.

LA BAIE 3½, centre-ville, rue Onésime Côté, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé, non fumeur, pas d'animaux. Tél.: 418-544-4507.

LAROCHE 3½, (maison complète), grand, 375\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.: 418-547-2514.

LATERRIÈRE très grand 4½, refait à neuf, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er octobre. Tél.: 418-690-5301, 418-550-2038.

RIVIÈRE-DU-MOULIN 4½, chauffé, non éclairé, tranquille. 450\$/mois. Libre. Tél.: 418-549-4163.

#### 209 Maisons à vendre



ALMA 49'x38' 362, des Ardennes, entièrement rénovée, 11 pièces, 3 chambres, piscine intérieure, abri d'auto double, 2 salles de bain, terrain 63'x100', remise 12x12 sur dalle de béton, impeccable, 259,000\$. Acheteur sérieux. Tél.: 418-668-0822.

#### 209 Maisons à vendre

CHICOUTIMI 196 Mauriac, 28X38 comme neuve, hors sol, 4 chambres, 1 bureau, 2 salles de bain, salon, salle de séjour, escalier et plancher bois franc, foyer, céramique, air climatisé, terrain 70X200, sans voisins arrière, aménagé au complet, entrée de pavé, clôturé, piscine 21', avec chauffe-eau, remise 12X16, Les Maisons Carol Girard inc. Tél.: 418-696-1404.

CHICOUTIMI 401 Fradette, maison unifamiliale 25'x40', possibilité de louer un 4½ au sous-sol, avec entrée indépendante, 2 entrées de chaque côté du bâtiment, beau grand terrain 90'x120' aménagé, remise 12'x16', patio et piscine. Fenêtres Arcon, toiture 5 ans, plancher bois et céramique, entrée électrique 200 ampères neuve. Tél.: 418-543-3130.

CHICOUTIMI jumelé, 213 Jacques-Ferron, visite libre dimanche 14h à 16h. Laurier Dufour, Martine Tremblay, La Capitale. Tél.: 418-695-2943.

CHICOUTIMI magnifiques jumelés, haut de gamme neuf, 500 et 502 des Hironnelles, certifiés Novo-climat, livraison septembre. Les Constructions Philippe Blackburn inc. [www.constructionspb.com](http://www.constructionspb.com) Tél.: 418-690-6703.

CHICOUTIMI, quartier Malraux, jumelé 6½, 3 chambres, céramique neuve, remise. Tél.: 418-591-3017.

JONQUIÈRE, bungalow, 24X36, 3 chambres, annexe 8X14 isolée, terrain 17,500 pieds carrés, remise et accessoires, piscine, 105,000\$ négociable. Tél.: 418-290-6455.

LATERRIÈRE, bord de l'eau, Portage des Roches, rénové 2007, 5 chambres, 215,000\$. Tél.: 418-815-2000.

LATERRIÈRE rang Saint-Paul, 3871 ch. Bonne-Humeur, libre vendre avant l'hiver! Grande maison 1996, terrain 21 000 pi. ca., remise isolée 16X28. 199 000 \$. Prix sous l'évaluation marchande. Patrick Gaudreault Royal LePage 418-590-3100

#### 210 Maisons à louer

A louer: jumelé 6½, 3 chambres, quartier Malraux, céramique neuve, remise, libre. 850\$ Tél.: 418-591-3017.

CHICOUTIMI au quartier Murdoch, maison rangée, 755\$, 855\$, chauffé, plancher bois, non fumeur, pas de chien, septembre et octobre. Tél.: 418-541-6078.

CHICOUTIMI-NORD maison à pailiers, 2 chambres, à louer au mois ou à l'année, très ensoleillée, vue magnifique, 1,500\$/mois, meublée, chauffée, éclairée, libre immédiatement. Tél.: 418-590-5909.

CHICOUTIMI secteur tranquille, côte Réserve, maison à pailier, 4 chambres, 1,150\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-690-2270, 418-540-1754.

LAC-KENOGAMI meublée, non chauffée, non éclairée, luxueuse, idéal pour couple sans enfants, pas d'animaux 1000\$/mois. Tél.: 418-547-6972

LATERRIÈRE près rivière Chicoutimi, 4

### 300 Véhicules

#### 302 Autos à vendre

**A QUI LA CHANCE? PONTIAC Sunfire convertible 1997, moteur 10,000 km, plusieurs pièces neuves. 2500\$ Tél.:418-482-0238.**

**AUTOMOBILES RE ENR.**  
6056, rang St-Pierre, Laterrière  
Tél.:418-690-6528, 418-678-9374

KIA Sorento, 2003, 120 km, automatique 5,900\$  
FORD F-150 2002, 2X4, 130 km, 8,900\$  
DODGE RAM 2002, 4X4, 130 km, 8,900\$  
GMC Jimmy 2002, 4X4, 100 km, 4,850\$  
TRACKER 2003, 4X4, 139 km, 5,800\$  
CHEVROLET Venture 2003, 185 km, 2,495\$  
KIA Sedona 2003, 140 km, 3,500\$  
PT Cruiser Touring, 2005, 120 km, 5,495\$  
CHEVROLET Aveo 2004, 92 km, 4,500\$  
HYUNDAI Accent 2001, 118 km, 2,400\$  
CHRYSLER Sebring, 2003, 200 km, 3,495\$  
FORD Mustang 2001, conve., 57 km, 9,995\$  
Attache de fifthwheel 16 K. 495\$  
**TÉL.:418-690-6528, 418-678-9374**

CHEVROLET Cavalier 1998, 183,000 km, manuelle, bonne condition, 1,500\$. Tél.:418-542-6020.

CHEVROLET Cavalier 1999, manuelle, 163,500 km, très propre, 1,400\$ négociable. Tél.:418-548-3570, laissez message.

CHEVROLET Cavalier, 2000, 2 portes, manuelle, 4 cylindres, 2,2 litres, 4 pneus d'été neufs sur jantes, 160,000 km, 1,900\$ négociable. Tél.:418-820-6021.

CHEVROLET Cobalt LS, 2007, automatique, transfert de location 1 an, 264,14\$/mois ou achat, 12,500 km, cause maladie. Tél.:418-549-1453.

CHEVROLET Malibu 1999, moteur 2.4, très propre, 4 pneus d'été, 4 pneus d'hiver à clous (utilisation une saison), 2,000\$ négociable. Tél.:418-590-0453.

CHEVROLET Optra 5, 2007, 29,000 km, pour reste de location, 200\$/mois. Tél.:418-547-6731.

CHRYSLER Intrepid 1996, en super condition, 1,500\$. Tél.:418-678-1163.

FORD Taurus 1999, 108,000 km, mécanique A1, très propre, 3995\$ négociable à voir. Tél.:418-306-8626

HONDA Accord 1995, 227,562 km, 4 portes, automatique, vitres et barières électriques, démarreur à distance, air climatisé, 4 pneus d'été neufs et 4 pneus d'hiver sur jantes usés à 50%, 3000\$ négociable. Tél.:418-540-0534, 418-698-0401.

HONDA Civic Coupé DX 2008, 23,000 km, balance de location 230\$/mois pour 3 1/2 ans. Cause de la vente: départ à l'étranger. Tél.:418-817-0826.

HONDA Civic SI 2003, automatique, tout équipée, impeccable, 8 pneus neufs. Tél.:418-303-0576.

HYUNDAI Accent GS, 2002, hatchback, 3 portes, manuelle, 1.5 litre, rouge, mécanique A1, 197,000 km, un seul propriétaire (femme), déjà chaussée pour l'hiver, 2,995\$ négociable. Tél.:418-590-4755.

HYUNDAI Accent GSI 2003 manuelle, 95,000 km, 2 portes, toit ouvrant, aileron, mags, parfaite condition, 4,300\$. Tél.:418-818-1312, Mario.

HYUNDAI Elantra 1999, 4 portes, automatique, peinture neuve, 4 pneus d'hiver neufs, 4 pneus d'été, 1,850\$. Tél.:418-550-3116, 418-591-8374.

HYUNDAI Sonata GL, 2003, tout équipée, très propre, 100,300 km, pneus d'hiver, femme propriétaire 6,500\$ négociable. Tél.:418-343-2365

MAZDA 626 Cronos, 1997, grise, automatique, tout équipée, démarreur, 4 pneus d'hiver, 193,000 km, 2,500\$. Tél.:418-544-8593 répondeur.

MAZDA Protegé 1996, manuelle, 181,000 km, 4 portes, climatisé, attache-remorque, 4 pneus hiver sur jantes, femme propriétaire. Tél.:418-548-2232, 418-548-2881.

MAZDA Protegé 2000, 182,700 km, climatisé, démarreur, A1, 4 pneus d'hiver à clous, propriétaire féminin, 2,200\$. Tél.:418-540-6401, 418-502-0502.

MAZDA Protegé ES 2002, 4 portes, automatique, 99,000 km, climatisé, équipement complet, 5,995\$ négociable. Automobile JM. Tél.:418-693-8830.

MAZDA Protegé LX, 2002, automatique, démarreur, 8 pneus, 160,000 km, 4,700\$. Tél.:418-672-6565.

MAZDA Protegé SE, 2003, manuelle, 4 cylindres, 1.6L, noire, 93,000 km seulement, 5000\$ négociable. Tél.:418-817-6833.

PONTIAC Pursuit G5 2006, 4 portes, automatique, 50,000 km, climatisé, démarreur, garantie groupe motopropulseur jusqu'à 100,000 km, 4 pneus d'hiver neufs gratuits à l'achat, 7,995\$. Automobiles J.M. Tél.:418-693-8830.

PONTIAC Sunfire 2003, manuelle, 120,000 km, 2 portes, mags, pneus d'hiver, freins neufs, très bonne condition, 3,500\$. Tél.:418-549-4557.

SATURN SL1, 2001, 157,000 km, en excellent état, 4 pneus d'hiver neufs. Tél.:418-345-3075.

SUBARU Impreza 1999, automatique, 177,000 km, traction intégrale, parfaite condition, 4500\$ négociable. Tél.:418-672-2478, 418-672-2102

TOYOTA Camry 1997, automatique, 115,500 km, 4 pneus d'hiver sur jantes, en bon état, couleur taupe Tél.:418-549-8808, 418-693-2240.

TOYOTA Corolla 1997, automatique, très propre, 2200\$ négociable. Tél.:418-482-0238.

TOYOTA Corolla CE 2002, automatique, 180,000 km, climatisé, 5,000\$. Toyota Tercel 1994, manuelle, 8 pneus, 900\$. Tél.:418-275-3083.

TOYOTA Echo, 2003, 4 portes, 90,000 km, manuelle, air climatisé, démarreur à distance, 6,500\$. Tél.:418-544-9922 jour, 418-544-1323 soir.

TOYOTA Echo 2005, automatique, 4 portes, bleue, 78,000 km, 7,500\$ négociable. Tél.:418-690-9158.

#### 304 Bateaux à vendre

PONTON Princecraft 2006, état neuf, 18' moteur 25 forces, remorque, Tél.:418-544-6453, 418-5440231

#### 305 Camions à vendre

DAKOTA Sport 2000, 4 portes, automatique, 126,000 km, pneus d'été neufs, 6,000\$. Tél.:418-548-2344.

FORD Econoline, 1995 bonne mécanique, support à échelle avec attache-remorque. Tél.:418-590-0464.

FORD Ranger 1994, cabine allongée, 228,500 km, pneus d'hiver et d'été sur jantes, fond de caisse en plastique, 1,000\$. Tél.:418-344-1533.

GMC Sonoma 2002, automatique, boîte 7; très propre 3 800\$. Tél.:418-547-5635.

#### 306 4 X 4 / utilitaires

CHEVROLET Tracker convertible 4X4, 1999, manuelle, 96,000 km, Tél.:418-637-8570.

CHEVROLET Tracker ZR2, 2004, moteur 6, attache-remorque pour motorisé, 11,000\$. Tél.:418-545-2738.

FORD Escape 2003, tout équipé, super propre, 4900\$ négociable. Tél.:418-482-0238.

FORD F-150 super crew 2008, 4x4, attache-remorque, marchepied chromé, impeccable, 30,500\$ négociable. Tél.:418-540-1664.

GMC 1500, 1994, king cab, manuelle, très bonne mécanique, plusieurs réparations effectuées, 2,900\$. Tél.:418-542-0227.

JEEP Liberty Rocky Mountain, 2007, automatique, 35,000 km, tout équipé, «select track», 4 pneus d'hiver sur jantes, transfert location ou achat. Tél.:418-695-2461, 418-290-2908.

JEEP TJ 4x4 1992, manuelle, 2,000\$ négociable. Tél.:418-674-2441, 418-815-5047.

SUZUKI Sidekick gris, 1995, automatique, 225,000 km, bon état, 1500\$ négociable. Tél.:418-545-1325.

#### 308 Fourgonnettes à vendre

DODGE Caravan 2000, 142,000 km, bourgogne, très propre, pas de rouille, entretien régulier factures, très bien équipée, démarreur, attache-remorque, pneus d'hiver 1 an, à voir, 3,500\$. Tél.:418-820-1127.

DODGE Caravan SXT 2003, tout équipé, 130,000 km, Tél.:418-671-3328.

PONTIAC Trans Sport, 1993, blanche, 245,000 km, très bon état, 900\$ négociable. Tél.:418-699-4823.

#### 309 Machinerie

BLOCS de béton 2'x2'x4', 25\$ chacun. Tracteur sur chenille (bull) Case 450, 8,500\$. Tél.:418-818-4122, 418-544-7841.

TRACTEUR David Brown 885, 1973, diesel, 2 roues motrices, 50 HP, 2,000 heures, 6,500\$. Tél.:418-818-4150.

#### 311 Motoneiges à vendre

ARCTIC Cat 660 Turbo Touring 2004, très propre, 14,000 km, 5,500\$ négociable. Tél.:418-349-3732.

ARCTIC CAT M8, 2008 6000 km, extrêmement propre, garantie 2 ans, 8999\$ négociable. Tél.:418-349-8250.

FORMULA SLS 500, 1996, très bien entretenue, propriétaire féminin, 1,500\$ négociable. Tél.:418-820-6276, 418-306-5238.

YAMAHA Warrior, LTX 2004, mécanique A1, entretien concessionnaire, chenille, embrayage beignes de silencieux neufs, 4800\$. Tél.:418-303-0576.

#### 312 Motos à vendre

HARLEY-DAVIDSON FLHTCU 2008, 13,000 km, avec garantie prolongée, prix à discuter. Tél.:418-549-4562, 418-550-6763.

#### 313 Motos 3 et 4 roues à vendre

4 ROUES Bombardier, modèle DS 90, 2005 état neuf, 1700\$. Tél.:418-669-8337, 418-668-0741.

HONDA 400 EX Sport, 2001, très bon état, 3,000\$. Tél.:418-239-0055.

POLARIS, 1998, 500 CC, 4X4, impeccable, pneus neufs, 3,200\$. Tél.:418-543-5379, 418-815-5379.

POLARIS 500 HO 2004, équipement complet, état neuf, 4,800\$. Tél.:418-547-5635.

#### 314 Pièces et accessoires

**1000\$ ET MOINS**  
**ACHETONS autos et camions pour pièces.**  
Payons comptant. Permis de la SAAQ. Gilbert Autos inc. Tél.:418-543-8361.

195/60R15 Ultra Grip, 200\$. 4 roues et 4 pneus 215/60R15 Winter Slalom, 300\$. 215/70R16 Arctic Chaw Dean, 200\$. Tél.:418-543-9619.

4 PNEUS d'hiver 205/60R15. 4 Pneus d'hiver 195/65R15. Excellente condition. Tél.:418-818-4255.

4 PNEUS d'hiver Nordic P215/65R15, 3 mois d'usage (Ontario), payés 600\$ laissés 300\$. Tél.:418-678-2606, 418-817-2606.

4 PNEUS d'hiver, sur jantes, (Honda) Good Year Ice, 195/65R15, 4 trous, 350\$. Tél.:418-549-1850.

4 PNEUS d'hiver Toyo 215/65R15, avec jantes, valeur 700\$, laissé à 350\$. Tél.:418-251-3049.

4 PNEUS P225-60R17, avec clous, un hiver, 400\$. Tél.:418-344-4548, cell: 418-591-0058.

4 PNEUS Winterforce, unidirectionnels, 225/60/17, état neuf, 450\$. 4 Pneus King Star, unidirectionnels, 215/70/15, état neuf, 300\$. Tél.:418-696-4049.

ATTACHE-remorque pour Chevrolet Equinox. Tél.:418-549-7923.

COMPRESSEUR 5 forces avec réservoir 60 gallons, moteur 220, 350\$. Tél.:418-548-3306.

Grand Spécial  
Sur pneus Kingstar, prix: payez et emportez:  
175/65R14 79,95\$, 175/70R13 60,95\$, 175/70R14 68,95\$, 185/60R15 88,50\$, 185/65R14 84,95\$, 185/65R15 88,95\$, 185/70R14 70,95\$, 195/60R15 89,95\$, 195/65R15 92,95\$, 205/55R16 118,95\$, 205/60R16 105,95\$, 215/60R16 114\$, 225/60R16 119,95\$. Tél.:418-696-0044.

#### 315 Remorques à vendre

10 REMORQUES neuves spécialement conçues pour VTT, motoneige ou conception spéciale sur demande. Aussi disponibles remorques usagées refaites à neuf. Tél.:418-696-9591.

REMORQUE-dompneur 6X10' côtés escamotables, 4000\$. Tél.:418-545-7115.

#### 316 Souffleuses à vendre

COLUMBIA 2007, moteur 11 HP, 30', direction assistée. Tél.:418-590-8054.

CRAFTSMAN 10/32, démarreur, 8 ans, parfaite condition, 300\$. Tél.:418-547-1808, 418-592-8077.

SOUFFLEUSE Craftsman 46" pour tracteur de jardin, en excellente condition. Tél.:418-540-6909.

#### 317 Tracteurs à vendre

TRACTEUR de ferme, Ford, 1962, cabine, chargeur, ensemble de chaînes et souffleur. Tél.:418-348-1067.

#### 400 Emploi

**401 Gardien(ne) demandé(e)**  
ALMA recherchons personne possédant véhicule, disponible pour aller reconduire un enfant de 2 ans à la garderie et pour tâches ménagères, environ 30 à 35 heures par mois. Tél.:418-668-4140.

#### 402 Personnel demandé

**Adultes sérieux possédant voiture pour distribuer le journal aux abonnés du Progrès-Dimanche**  
secteur Roberval  
**Rémunération intéressante**  
**Contactez Carl Boivin au 418-480-0107**

#### AGENT(E) DE BUREAU à Alma. 35h/semaine.

Envoyer CV au: troc.02@qc.aira.com ou tél.:418-668-4876 demander Manon Ouellet.

#### AVANT le 15 octobre, recherche 19 personnes désirant perdre de 9 à 29 livres d'ici 30 jours, sans les reprendre.

Tél.:418-405-0617 www.regimesplus.net

AVONS besoin de téléphonistes pour conseiller notre clientèle, salaire de base plus commissions. Tél.:418-693-9444, demandez Johanne, courriel: chicoutimi@somitel.com

BARMAN(AID) avec ou sans expérience, pour bar à Hébertville-Station. Tél.:418-487-3543.

#### CENTRE DE MASSAGE

Non-sexuel recherche employé(e)s. Tél.:418-543-4090

COIFFEUR(EUSE) demandé(e)s avec expérience pour le Salon Unixentrik. Aussi Local à louer pour esthétique, salaire de base plus commissions. Tél.:418-693-9444, demandez Johanne, courriel: chicoutimi@somitel.com

COIFFEUR(EUSE) recherché(e) secteur Arvida. Tél.:418-817-2431, 418-548-6868.

COUTURIERE(ER) d'expérience temps plein, partiel, Jonquière. Possibilité de formation. Belle ambiance de travail. Salaire des plus intéressants. Tél.:418-548-5164.

CUISINIER(ERE) de restaurant avec expérience demandé(e) à Chicoutimi, 25h par semaine, temps plein. Tél.:418-545-8534 Annie ou laissez message.

DECORATEUR(TRICE) pour conseiller et vendre des produits de décoration, garde-corps et clôture ornementaux, 20 heures et plus. Tél.:418-545-1101.

ESTHETICIENNE(cien) demandée(e) pour commerce déjà établi. Tél.jour:418-544-9922, 418-544-1323 soir.

ESTHETICIENNE et/ou technicienne en pose d'ongles, pour salon à Chicoutimi. Tél.:418-698-1999

L'EN-TÊTE Coiffure, Place du Royaume, recherche coiffeur(euse), avec expérience. Clientèle serait un atout. Tél.:jour:418-696-1232, 418-550-6299 (soir).

MECANICIEN(NE) camion lourd, semi-remorque (garage PEP), DEP obligatoire, 3 ans d'expérience requis, temps plein. Tél.:418-549-4162, 418-540-5877.

RECHERCHE dame de confiance pour entretien ménage et garder enfant de 5 ans à l'occasion, voiture nécessaire, références demandées. Secteur Chicoutimi-Nord. Tél.:418-698-4174.

RECHERCHE infirmier(ère) pour prendre soin d'une dame âgée, semi-autonome, 2 1/2 jours par semaine, secteur Chicoutimi. Tél.:10-10-710-1-514-523-4789.

STATION-SERVICE Esso L'Étape, un opérateur(trice) de dépanneuse avec expérience, un(e) commis de dépanneur, travail à temps plein. Tél.:418-846-2018 ou faire parvenir votre CV par télécopie au 1-418-846-1057.

TECHNICIEN INSTALLATION AUDIO-VISUEL  
Solotech Saguenay est à la recherche d'un candidat dynamique ayant une bonne expérience dans l'installation d'équipements audiovisuels. Il devra avoir le souci du détail et de la finition. Le candidat pourra être appelé à effectuer d'autres tâches connexes. Veuillez faire parvenir votre candidature par courriel à l'adresse suivante: ldumaresq@solotech.com

### 450 Formation

#### 451 Enseignement / cours

COURS privés: primaire, secondaire V rapidement, rattrapage, thérapie professionnelle. 418-545-2197.

### 500 Occasion d'affaires

#### 501 Finances

**418-693-0303**  
**AVEZ-VOUS BESOIN D'AIDE?**  
Depuis 25 ans, nous aidons les gens à trouver une solution à leurs problèmes financiers.  
**Consultation sans frais**  
Aucun intermédiaire  
Un seul paiement sans intérêts  
**Appelez-nous: 418-693-0303, 418-548-0777**  
Jean Fortin et associés, syndic de faillite

**418-812-7260**  
**1-888-549-1717**  
**Solutions à vos problèmes financiers**  
• Une seule mensualité sans intérêts.  
• Evaluation initiale gratuite et confidentielle 5 bureaux dans la région.  
**Raymond Chabot Inc. Syndic de faillite.**

PRET de 500\$. Sans enquête de crédit. Crédit Courtage. Sans frais: 1-866-482-0454.

#### 502 Occasion d'affaires

Michaël Côté, est maintenant associé avec Guillaume Savard pour l'ouverture de la nouvelle division commerciale réseautique chez Saguenay Informatique. Pour plus de renseignements, appelez au 418-557-4166.

PETITE entreprise, clientèle déjà établie, idéal pour couple qui se cherche un emploi. Soyez votre patron. Faites votre offre! Tél.:418-812-9413

#### 600 Services professionnels

**601 Construction / Rénovation**  
A BAS PRIX, toiture résidentielle, 20 ans d'expérience, estimation gratuite. Tél.:418-690-8205.

CAOQUETTE construction: toiture, mini-excavation, résidentiel et commercial. Estimation gratuite. Membre APCHQ. RBQ 8230-1086-00. Tél.:418-590-1212.

TOITURES, revêtements extérieurs, rénovations intérieures et extérieures, licence R.B.Q. : 8260-0636-29. Tél.:418-544-2004, 418-541-0666.

TOITURE TOITURE TOITURE!  
Finition de sous-sol, revêtement extérieur et toitures. Prix très compétitifs. Tél.:418-669-8411

**603 Soins thérapeutiques**  
MASSAGE 3 dans 1: nerf sciatique, énergétique et relaxation. L'essayer c'est l'adopter. Professionnalisme assuré. Tél.:418-817-3414.

MASSOTHERAPIE pour hommes, femmes, couples, meilleurs prix. Tél.:418-548-4343 Luka.

#### 604 Offres de services

**#1 ABATTAGE D'ARBRES**  
Coupe, essouchage et émondage d'arbres nuisibles, (fils électriques). Assurances, estimation gratuite. Service d'arbres Saguenay. Tél.:418-542-7241.

2 DAMES offre leurs services pour entretien ménage, secteur Saguenay. Tél.:418-690-1771, 693-8743.

ABATTAGE D'ARBRES  
TAILLE de haies de cèdre et d'arbustes. Désherbage. Ménage d'automne et entretien paysager complet. Vente et plantation d'arbres fruitiers. Assurance. **Envirox Inc.** Tél.:418-673-4015, 418-590-7563.

A BON prix: construction, rénovation, plomberie, céramique, couvre-planch

**705 Antiquités**

AMATEURS et collectionneurs d'antiquités de qualité, vente automnale, samedi et dimanche, 3 et 4 octobre, à l'intérieur du 2615 rang St-Paul, Chicoutimi. Plus de 100 items sont offerts tels que: meubles, porcelaine, verre Carnaval, pinwheel, poterie, accessoires décoratifs, quincaillerie, machine à musique, et autres. www.artantiquequebec.com Tél.: 418-698-2885.

**ANTIQUITES, meubles de tous genres, 171 rue St-Joseph, Alma. Jeudi, vendredi: 9h à 17h; samedi: 9h à 16h; dimanche: 11h à 16h. Tél.: 418-668-8978, 418-480-1317.**

**706 Bois de chauffage**

BOIS sec (tremble) remis à vendre, 40\$/la corde non livrée. Tél.: 418-544-1709 St-Félix-D'Otis.

BOULEAU en longueur de 16 pieds, livré. Tél.: 418-547-0201, 418-290-0625.

BOULEAU et érable sec, livré. Poêle à bois cuisinière. Tél.: 418-674-9116.

BOULEAU sec, fendu. Tremble sec. Non livré. Tél.: 418-818-3831, 418-544-3623.

BOULEAU vert 16", livré. Tél.: 418-542-1144, 418-480-8360.

BOULEAU VERT fendu, livré, à partir de 65\$/corde. (Selon la distance). Tél.: 418-347-4601 poste 222, 418-662-4562

TREMBLE, épinette, sec, livré, 65\$/corde. Frêne, merisier, séché au four, pour fabrication de meubles. Tél.: 418-542-0091.

TREMBLE sec 65\$/corde. Épinette rouge, 75\$/corde. Bois de feu, sec, 55\$/corde. Bois dur, 95\$/corde. Livré. Tél.: 418-540-2364, 418-540-0124.

**709 Divers**

2 NOUVEAUX produits: pin blanc 1"x5" et 1"x6", plané, bouveté, avec V-joint centre à partir de 0,89\$ du pmp. Madriers 2"x8" planés, bouvetés pour plancher mezzanine. Acajou, cèdre rouge, cerisier, noyer, etc. Marches, contremarches, déclin extérieur, bardeau de cèdre et autres produits de bois. Tél.: 418-549-0648.

2 QUADRIPORTEURS et élévateur, lit électrique avec télécommande, accessoires pour personne handicapée. Tél.: 418-961-5378.

2 TREILLIS en PVC blanc (Intimité), 4X8, 50\$, 135 pieds de (Soifite) 4 panneaux en longueur de 4' 100\$. Tél.: 418-542-5161.

ARMOIRES de cuisine, mélamine blanche, idéal pour chalet, disponible début novembre. Tél.: 418-697-1822.

CONCENTRATEUR d'oxygène portatif, état neuf, 450\$. Meuble d'ordinateur, gris et noir, en coin, valeur 350\$, laissé 75\$. Tél.: 418-696-1418.

CONTENEURS maritimes à vendre ou à louer, neufs ou usagés, condition A1. Gestion PBT. Tél.: 418-718-5822, 418-820-7715.

LIT 54" avec base en bois, matelas Simmons presque neuf, 400\$. Air climatisé 10,000 BTU, 500\$. Tél.: 418-693-1493, 418-290-7411.

POELE propane de marque Bedford, 30,000 BTU, avec cheminée complète, 1,500\$. Tél.: 418-544-5618.

PORTES d'acier et vitres thermos usagées, différentes grandeurs. Tél.: 418-590-0464.

SAUNA en kit, bricoleur, 4'X5'X82,5" de haut, cèdre complet, porte pré-montée vitrée, 2950\$. F.O.B. au Saguenay. Tél.: 418-542-5161.

TABLE tournante, Kenwood, automatique, KD38R, + collection de disque 100 et plus. Tél.: 418-545-2284.

TERMINAL Illico HD, 75\$. Pèlle à neige, électrique, 15', 75\$. 2 Pneus d'hiver, 205/60R15, servi demi-saison, 75\$. 4 Pneus d'hiver, 205/60R15, servi un hiver, 200\$. Tél.: 418-693-6080.

VALISE à souder de marque Hobart, à l'état neuf, valeur 2,000\$ laissée 800\$ négociable. Tél.: 418-669-8337, 418-668-0741.

**712 Ésotérisme**

PROFESSIONNELLE de la voyance, don naturel, tarot, réponse sincère, précise, consultation téléphonique. Sandra, 17 ans d'expérience, 418-695-9918.

VOYANTE 25 ans d'expérience: Amour, santé, argent, choix de vie. Pour en savoir plus sur votre avenir, rendez-vous, Monique. Tél.: 418-290-7347.

**719 Ventes de garage**

AU 3288 Des Oeillets, Jonquière, samedi 3 octobre, 8h à 16h, même si pluie. Plusieurs familles.

**VENTE DE GARAGE Au chantier du Père Alex**  
Ce samedi et dimanche de 10h à 15h. Tout l'argent amassé aidera une personne ayant eu la leucémie.

VENTE de garage intérieure. Articles de cuisine neufs, chaises et lampes anciennes, meubles à finir, étagères, attache-remorque, etc. Au 926 boul. Tadoussac, St-Fulgence, de vendredi 13h à dimanche 18h. Tél.: 418-674-1290, 418-817-7051.

**800 Sports / loisirs****802 Bicyclettes**

VELO de montagne pour piste cyclable. 200\$. Tél.: 418-612-6294.

**804 Chasse et pêche**

ACHETE panaches d'original à prix raisonnable. Aussi, antiquités. Tél.: 418-812-9255 Robert.

BOUCHER 18 ans d'expérience offre ses services pour débitage d'original, se déplace. Tél.: 418-544-9806, 418-540-5512.

**805 Musique et accessoires**

AUTHENTIQUE violon Nicolas Bertholini, du 19e siècle, restauré à neuf, véritable pièce de collection de très belle valeur, prix à discuter. Tél.: 418-820-7276.

PETIT piano Willis (en noyer), 2,500\$. Tél.: 418-545-1333.

PIANO droit Farrand, 1500\$ négociable. Tél.: 418-547-0808.

**806 Ordinateurs et jeux**

DS, PSP, PS2, XBOX 360, Wii  
Puces, Upgrade, Réparation. 418-815-7823  
www.ConsoleXpert.com

SAGUENAY INFORMATIQUE a désormais les produits Dell presque neufs, nous en avons près de 500 en inventaire (portable ou pc) et nous faisons la garantie en magasin. Nous offrons aussi une grande variété de portables usagés. Spécialiste dans la réparation de portables depuis 2001 (nous réparons toutes les marques et tous les modèles). 1740 boul. du Royaume Ouest, Chicoutimi. Tél.: 418-698-6668.

**809 Roulottes et tentes-roulottes à vendre**

AUBAINE! Fithwheel, 28 pieds, Bonair, 1993, chambre fermée, excellente condition, 6,200\$. Tél.: 418-820-6672.

EMPLACEMENT extérieur hivernal pour roulote. Très sécuritaire, 5 places disponibles, 150\$. Tél.: 418-690-6425.

ENTREPOSAGE de roulottes, plusieurs emplacements, Jonquière, 100\$ pour la saison. Tél.: 418-542-0229, 418-547-8934, 418-542-2055.

RÉPARATION de V.R. de tout genre: infiltration d'eau, moisissure, estimation pour cas d'assurances. V.R. Multi-Services R.B. service mobile. Tél.: 418-719-5886

ROULOTTE de chantier, 10'X50', idéal pour chalet de chasse, fini chalet. Tél.: 418-818-0350.

**811 Vacances/voyages**

FORT LAUDERDALE super condo à louer avec piscine, 5 minutes de marche de la plage. Disponible à partir du 3 octobre au 18 décembre 2009 et du 26 avril au 30 juin 2010, à partir de 550\$/semaine. Tél.: 954-717-4255, Daniel.

**900 Avis****901 Activités diverses**

418-544-4516 club nudiste, activité 12 mois, ouverture camping 2010. Nombreux services.

**902 Agences de rencontre**

AGENCE CUPIDON Saguenay/Lac-St-Jean: pour amour, amitié, aventure, ne cherchez plus, nous trouverons pour vous. Tél.: 418-699-5077.

**903 Messages personnels**

#1 418-540-2677. Les plus belles filles au Saguenay se déplacent pour vous messieurs, Daphnée, Sheila et Laurie. 24h.

1-418-550-2480 classe, petite, jolie, sensuelle demoiselle reçoit, se déplace, propreté et discrétion. 418-550-2828 A QUI la chance? Oui, c'est le meilleur des choix! Eva reçoit et se déplace. Chicoutimi.

418-550-6739 homme disponible pour mécaniciens construction, opérateurs machinerie, électriciens, plombiers, camionneurs, grand caoutchouc, discrétion. 418-812-4649 Masso-détente. Kathia et Maya vous reçoivent en toute intimité, Jonquière.

418-815-8101 SENSUELLE demoiselle, reçoit et se déplace, 10h à 23h.

À FLEUR de peau, Eric vous reçoit et se déplace. Tél.: 418-817-7337.

À JONQUIÈRE jeune femme vous reçoit pour massages érotiques. Tél.: 418-540-0630.

AMICHA? Tél.: 418-550-0914.

**903 Messages personnels**

BELLE blonde, 36-24-36, reçoit et se déplace 24h. Tél.: 418-592-7793.

Belle brune sexy, sensuelle, séduisante, se déplace pour offrir aux messieurs un moment magique! Discrétion assurée, plaisir garanti. Tél.: 418-290-4119.

BELLE et jeune Véro, pour le plaisir de monsieur. Tél.: 418-540-4217.

BON massage pour vous messieurs, Yvan vous reçoit, discrétion assurée. Bienvenue aux 50 ans et plus. Tél.: 418-815-2074.

CARAMEL, bonbon et chocolat. Appelle Julie. Tél.: 418-512-0609.

DOUCE Jenny, reçoit et se déplace 24h, possibilité duo. Tél.: 418-817-9976.

JOLIE blonde, séduisante, 36-24-36. Reçoit et se déplace. Tél.: 418-557-3332.

JOLIE dame offre relaxation et confort, reçoit hommes sérieux SVP, du lundi au samedi. Tél.: 418-512-1248.

JONQUIÈRE, Rose vous reçoit avec discrétion, jour et soir, pour les hommes sérieux. Tél.: 418-815-7877.

**906 Services de massage**

1-418-695-9570, massage d'excellence et sensualité, ravissante Katia reçoit et se déplace.

15 MINUTES GRATUITES de plus  
www.digitomassage.com Nouvelle  
place, lundi à samedi, de 8h à 18h,  
Diana (Léthicia). Tél.: 418-815-3301.

**#1 à "Chicoutimi", à Saguenay et autres.**

Toujours reconnu comme tel.  
"Le Salon" 418-549-6767.

Souvent imité, jamais égalé.  
Filles (6) beauté et physique garantis.  
Engageons. Vos masseuses.

**#1 A CHICOUTIMI (centre) GIA SALON PARADYSIA ENR.**

Dans son salon VIP des plus tropical, GIA, ravissante Martiniquaise aux yeux verts, vous reçoit dans la plus grande discrétion, du mardi au vendredi de 10h à 20h, samedi de 10h à 17h.

Fermé dimanche et lundi  
Hygiène et qualité de service hors-pair  
Bain tourbillon  
Reçu disponible sur demande  
Laissez-vous séduire par le charme de l'exotisme!  
salonparadysia.blog4ever.com

**#1 À JONQUIÈRE Salon Karesse Salle VIP gratuite 418-944-8484**

#1 au Saguenay, centre de massages sensuels. 418-543-4090 Keno.

418-542-2565, BELLE petite mulâtre offre relaxation, détente et confort. Endroit paisible et chaleureux.

418-543-8868 Sabrina vous reçoit du mercredi au dimanche à partir de 8h.

418-544-2403 massage sensuel, décor enchanteur, discret, pour homme et femme.

**CARRIÈRES/FORMATION/AVIS/APPEL D'OFFRES****AVIS PUBLIC**

AVIS DONNÉ À Alain St-Gelais. Soyez avisé qu'une demande en résiliation de bail/recouvrement de loyer portant le numéro 020908200026 concernant le logement situé au 2623, chemin du Plateau Nord, lot n° 1, La Baie, G7B 3N8 a été déposée contre vous à la Régie du logement.

Vous pouvez prendre connaissance de la demande en vous rendant au bureau de la Régie du logement situé au 3950, boul. Harvey RC-10 Jonquière, Québec G7X 8L6  
Tél.: 514-873-2245  
ou sans frais  
1-800-683-2245

**906 Services de massage**

418-548-7999, 418-815-3459 Les jolies demoiselles du salon l'Amazonie vous reçoivent pour un moment de détente dans une ambiance chaleureuse et discrète. Engageons.

418-690-3142. Belle nouvelle masseuse, + bronzage, douche, 7 jours sur 7. 51 Jacques-Cartier Ouest. Engageons.

418-815-9879  
CAROLYNE ou Sophie. Offrez-vous le plus sensuel des massages. Propreté et discrétion sont de mise. En semaine de 9h à 21h.

**906 Services de massage**

Maintenant déménagée au 1450 boul. Ste-Genève. Les mains d'un ange, Maria-Lisa. Douleurs musculaires, nerf sciatique, massages californien, suédois, gi-jo, cartomançienne, massage de détente et relaxation. Non-sexuel. Tél.: 418-698-1688.

MASSAGE californien (douceur et fermeté) Chicoutimi, donné par Jacques. Salle climatisée. Tél.: 418-545-6011.

POUR elle et lui, massage détente ou pierres chaudes, enveloppement de boue. Tél.: 418-549-0043.

WILLIAM masseur d'expérience, rasage, hommes, 7/7. Tél.: 418-698-4867, 418-550-2416.

ZENZONE  
Tu te sens tendu ou stressé? Appelle sans tarder au 418-698-5473 pour embarquer dans une zone zen. Ouvert 7/7 jours. Engageons.

**Les conservateurs montrés du doigt****Logo controversé****LA PRESSE**

OTTAWA - Un nouveau logo de l'équipe canadienne pour les Jeux olympiques de Vancouver 2010, dévoilé hier, a fait des vagues jusqu'à Ottawa, dénoncé aussitôt par l'opposition.

La lettre C en noir avec au centre une feuille d'érable rouge n'aurait probablement rien de controversé, si ce n'était de sa ressemblance frappante avec le logo du Parti conservateur du Canada.

Quelques heures après le dévoilement de la nouvelle collection de vêtements et accessoires, libéraux et néo-démocrates se sont relayés, à la sortie de la Chambre des communes pour dénoncer ce qu'ils considèrent être une tentative des conservateurs d'utiliser les Jeux olympiques pour faire de la publicité partisane.

« N'importe quel citoyen au Canada se demanderait pourquoi



La lettre C en noir avec au centre une feuille d'érable rouge ressemble étrangement au logo du Parti conservateur du Canada.

(Photo PC)

les deux sont presque identiques», a estimé le député libéral David McGuinty.

« Essayer de politiser les Jeux au Canada, c'est jouer avec le feu, a-t-il dénoncé. Ils (les conservateurs) le savent, mais ils sont tellement désespérés. »

Les conservateurs ont aussitôt nié toute ingérence. « La première fois que je les ai vus, c'est hier », a dit le ministre d'État aux Sports, Gary Lunn. □

**CARRIÈRES/FORMATION/AVIS/APPEL D'OFFRES****Encarteurs(euses) demandés(es)**

Nous sommes à la recherche de personnes pour faire du travail d'encartage dans les journaux le Progrès-Dimanche, le Quotidien et autres publications.

**BIENVENUE AUX ADULTES.**

Être disponible pour travailler de MINUIT TRENTE à 3 h 30  
Semaine ou fin de semaine

Faire parvenir votre CV à:  
Progrès du Saguenay  
a/s de Mme Gina Tremblay  
1051, boul. Talbot Chicoutimi G7H 5C1  
Courriel: gina.tremblay@lequotidien.com



**ASPHALTE**  
Henri Laberge inc.  
547-1122

**MANŒUVRES POSEURS DE PAVÉS,  
MURS DE SOUTÈNEMENT, BORDURES, ETC.**

Faire parvenir votre CV au  
4800, boul. du Royaume, Jonquière G7X 7V5  
ou par courriel à  
asphalthehenrilabergeinc@hotmail.com

Accusé de possession de matériel de pornographie infantile

# L'évêque Lahey se rend

LOUISE LEDUC

La Presse

OTTAWA - L'évêque de Nouvelle-Écosse en cavale qui faisait l'objet d'un mandat d'arrêt pour possession et importation de matériel de pornographie infantile s'est rendu à la police hier et a comparu au palais de Justice d'Ottawa. Tristement habituée à composer avec des allégations de crimes sexuels dans ses rangs, l'Église a réagi promptement.

Les malheurs de Raymond Lahey, âgé de 69 ans, ont débuté le 15 septembre quand des images suspectes ont été découvertes dans son ordinateur lors d'une fouille aux douanes de l'aéroport d'Ottawa.

Sans rien dire des vraies raisons motivant sa décision, l'évêque Lahey créait la surprise en annonçant samedi qu'il avait offert sa démission au pape Benoît XVI « pour des raisons personnelles ». Il avait grand besoin, écrivait-il, d'un moment de « ressourcement ».

Libéré après versement d'une caution de 9000 \$, M. Lahey sera de retour devant les tribunaux le 4 novembre.

Ironiquement, en août, Lahey avait avalisé un règlement offrant une compensation de 13 millions aux victimes de prêtres agresseurs de son diocèse.

En 2006, il avait envoyé une lettre aux paroissiens de son diocèse intitulée : « Votre enfant et l'éducation sexuelle », invitant les parents à inculquer aux enfants « le respect de la masculinité et de la féminité » et à exposer les petits au « cadeau de la fertilité ».

Au nom de l'Assemblée des évêques catholiques du Canada, Mgr James Weisgerber a déclaré hier qu'« il est important que ces graves accusations fassent l'objet d'une enquête approfondie de la part des instances judiciaires compétentes ».

Disant s'adresser notamment à toutes ces personnes « qui se sentent une deuxième fois victimes », Anthony Mancini, archevêque d'Halifax, s'est dit conscient « que tout le monde est en état de choc. (...) Je n'ai pas le pouvoir de trouver une solution à ce problème, ni la capacité de guérir la douleur ou d'effacer cette tragédie. »

Au Canada, ces dernières années, ce sont surtout les pensionnés autochtones qui ont élaboussé les religieux. Pendant des décennies, des enfants autochtones ont été arrachés à leurs familles pour être mieux assimilés dans des pensionnats où ils sont nombreux, au surplus, à avoir été agressés. L'Église unie, l'Église angli-

cane et l'Église presbytérienne ont présenté leurs excuses. Un mea-culpa du Vatican est toujours espéré des victimes.

En Ontario, l'affaire du curé Charles Sylvestre a aussi fait grand bruit. À 82 ans, en 2006, il a commencé à purger trois ans de prison pour avoir été le prédateur, pendant quatre décennies, de 47 jeunes paroissiennes. Ce scandale a d'autant plus choqué que ses supérieurs avaient su qu'il commettait des agressions et l'avaient simplement transféré de diocèse.

## Gare aux raccourcis

Carolyn Sharp, professeure de théologie à l'Université St-Paul, à Ottawa, croit que cette nouvelle affaire est dévastatrice pour l'image de l'Église, mais tout de même moins que d'autres ayant mis en lumière la complicité tacite de la haute hiérarchie.

Elle juge cependant inapproprié de voir dans ces nouvelles accusations la preuve du caractère malsain du célibat des prêtres. « Il y aurait sans doute lieu de refaire ce débat, mais il n'y a pas ici de cause à effet. En 2008, selon Statistique Canada, il y a eu au pays 1408 infractions liées à la pornographie juvénile. Or, chaque fois qu'un membre du clergé est touché par ces infractions, ça fait grand bruit et je n'ai pas entendu dire qu'il y a eu quantité de curés sur le lot cette année-là. La pornographie juvénile, ça reste le plus souvent le fait d'hommes en couple. »

Par ailleurs, M<sup>me</sup> Sharp attribue aux lois canadiennes le fait que l'Église canadienne ait été tout de même plus épargnée que celle des États-Unis par les scandales sexuels. « Dans les années 80, au nom de la liberté religieuse, plusieurs états n'imposaient pas aux membres du clergé de dénoncer les cas d'agressions sexuelles dont ils avaient connaissance. À l'inverse, les lois canadiennes ne prévoyaient aucune exception et cette obligation légale a toujours été très présente dans l'esprit des membres du clergé d'ici. »

Jean-Claude Ravet, rédacteur en chef de la revue jésuite Relations, croit pour sa part que cette nouvelle affaire confirme la nécessité pour l'Église de cesser « de se draper dans des prétentions de sainteté » pour plutôt convenir que ses membres sont aussi humains que qui que ce soit.

Pour le reste, M. Ravet met en garde contre les dangers de généralisations. « Ce n'est pas parce qu'un évêque est sous le coup de telles accusations qu'il faut soupçonner tous les évêques. » □

## AVIS DE DÉCÈS



**ALLARD (M. Louis-Joseph)**  
Est décédé à la résidence St-Joseph de La Baie, le 1er octobre 2009, à l'âge de 88 ans et 10 mois, M. Louis-Joseph Allard, époux de Mme Armande Paradis, demeurant à la Baie. La famille accueillera les parents et amis à la résidence funéraire



Gravel & Fils, Réseau Dignité  
873, de la Fabrique  
La Baie

Les heures d'accueil sont : le samedi 3 octobre 2009 de 11 h à 12 h 45. Les funérailles auront lieu le samedi 3 octobre

2009 à 13 h à l'église St-Alphonse de la Baie. Les cendres seront déposées au columbarium Gravel & Fils. Il fut à l'emploi d'Alcan pendant plus de 43 ans, il était membre des Chevaliers de Colomb. Il était le fils de feu M. Armand Allard et de feu Mme Marie-Louise Paradis. Outre son épouse Mme Armande Paradis, il laisse dans le deuil sa soeur : Laurette Allard (feu David Girard), son frère (feu Adrien Allard); ses beaux-frères et belles-soeurs : Jules (Andrée Côté), feu Wellie, feu Léon, Suzanne (feu Raymond-Marie Perron), Adrien (Raymond Trudel), feu Jacques, Ruth (feu Jacques Audet); plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Remerciements spéciaux au personnel du CLSC, de la résidence St-Joseph de la Baie et à Frédéric Houde pour les bons soins apportés. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de l'Hôpital de La Baie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour information: 418-543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 418-543-7241, courriel: info@graveletfils.com www.graveletfils.com Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils.



**ALLARD, Mme Rose-Aline**  
(feu M. Aurélien Perron)

Le 26 septembre 2009, entourée de l'amour des siens, est décédée au Centre de santé et de services sociaux de Jonquière, à l'âge de 87 ans et 1 mois, Mme Rose-Aline Allard, épouse de feu M. Aurélien Perron, demeurant à la Villa Jonquière, autrefois de la rue St-Germain. La famille accueillera parents et amis à la



Résidence funéraire du Saguenay  
2580, rue St-Dominique  
Jonquière

le vendredi 2 octobre 2009 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le samedi 3 octobre 2009, à compter de 11 h. Les funérailles auront lieu le samedi 3 octobre 2009 à 14 h à l'église St-Dominique. Après les funérailles, Mme Allard sera incinérée et les cendres seront inhumées au cimetière de Jonquière. Elle était la fille de feu Mme Anna Bergeron et de feu M. Lionel Allard. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Michel Perron (Denise Legault), Micheline (Jasmin Bilodeau), Gilles (Aline Bouchard), feu Jean-Yves (Marielle Desmeules), Gaétan (Suzie Fortin), Réjeanne (Michel Bourassa), Laurier (Jocelyne Laberge). Elle était la soeur de: feu Albert Allard (feu Anna Simard), feu Armandine (feu Patrick Girard), feu Anna-Marie (feu Albert Boly), feu Blanche-Alma (feu Arthur Gagnon), feu Marie-Luce (feu Armand Racine), feu Xavier (feu Yvette Gagnon), feu Armand (feu Édonia Vaillancourt), feu Lauréat (feu Gabrielle Bilodeau, Thérèse Johnson), feu Marie-Paule (Jean-Léon Desbiens), Lucienne (Lorenzo Harvey). Elle était la belle-soeur de: feu Lorraine Perron (feu Louis Villeneuve), feu Edmour (feu Fernande Lalancette), Louis-Georges (Ghislaine Leclerc), feu Oswald Dallaire (feu Marguerite), feu Rosaire (feu Lucienne Rathé), Thérèse (feu Thomas-Eugène Tremblay, Rosaire Laroche), Marie-Ange (feu Armand Gagné), Huguette (feu Clément Villeneuve), Claude (Monique Larose), Lisette, Marguerite (Raymond Villeneuve). Elle laisse également dans le deuil de nombreux petits-enfants, arrière-petits-enfants, neveux et nièces, parents et amis. Mme Allard était la mère de M. Michel Perron, ex-président et administrateur du Centre de prévention du suicide 02. Nous vous invitons à traduire vos marques de condoléances par un don à la Fondation. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de cet organisme. Pour informations: 418-547-2116, télécopieur: 418-547-0128, courriel: resfun-sag@videotron.ca Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay (membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec).

AUTRES DÉCÈS PAGE 28



Libéré après versement d'une caution de 9000 \$, Raymond Lahey sera de retour devant les tribunaux le 4 novembre. Il a été accusé de possession et importation de matériel de pornographie infantile.

(Photo PC)

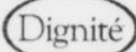
SUITE DE LA PAGE 27

AVIS DE DÉCÈS



**BOUDREAU (Mme Gisèle)**

Le 30 septembre 2009, est décédée à Alma, à l'âge de 61 ans et 8 mois, Mme Gisèle Boudreau, demeurant au 640 rue Robert Jean, Alma. La famille accueillera les parents et amis au



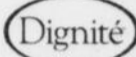
Complexe funéraire Bérubé & Fils  
Réseau Dignité

620 boul. Dequen Nord, Alma à compter de: dimanche le 4 octobre 2009 de 19 h à 22 h et lundi le 5 octobre 2009 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le mardi 6 octobre 2009, jour des funérailles, le salon ouvrira à 9 h. Le service religieux aura lieu le mardi 6 octobre 2009 à 10 h 30 à l'église St-Joseph d'Alma et les cendres seront déposées au columbarium du Complexe funéraire Bérubé & Fils. Elle laisse dans le deuil ses enfants : Eric Jean (Nathalie Tremblay), feu Cydrick Jean, Nadine Jean (Maxime Dupéré), Yohann Jean (Céline St-Pierre); ses petits-enfants : Mathieu, Mélanie, Tommy, Marianne, Dylan, Laurie, Charles-Antoine; ses frères et soeurs : Jean-Guy (feu Pierrette), Denise (Fernand), feu Denis (Monette Rioux), Céline (Jean Lamothe), Marcel (Pâquerette Tremblay), Roger (Monique Landry), feu Lise, Jocelyne, Claire (Louis-Antoine Laroche), Pierre, Christine (Bernard Lafond); ses beaux-frères et belles-soeurs, ses neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis. Pour rendre hommage à madame Gisèle Boudreau visitez le site [www.honneur-memoires.com](http://www.honneur-memoires.com) Ceux et celles qui le désirent peuvent faire don à la Fondation de l'Hôtel-Dieu d'Alma, 300, boul. Champlain Sud, Alma (Québec) G8B 5W3 Tél: (418) 669-2000 ext: 6601. Une personne bénévole sera présente au salon pour recueillir vos dons. **Direction funéraire: Complexe funéraire Bérubé et Fils.** [www.dignitequebec.com](http://www.dignitequebec.com) Pour information 418-662-6576, télécopieur 418-662-3132, courriel: [info@berubeetfils.com](mailto:info@berubeetfils.com)



**FORTIN (Mme Louise Potvin)**

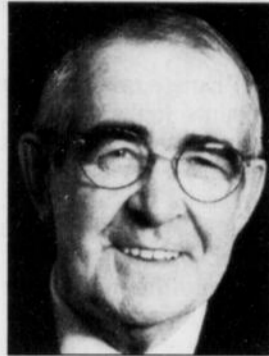
Le 30 septembre 2009 est décédée au Centre de santé et des services sociaux de Jonquière, à l'âge de 86 ans, Mme Louise Potvin, épouse de feu M. Charles-Henri Fortin, demeurant à Jonquière. Elle était la fille de feu M. Xavier Potvin et de feu Mme Georgianna Maltais. La famille accueillera les parents et amis à la résidence funéraire



Nault & Caron, Réseau Dignité  
2033, rue Ste-Famille  
Jonquière

Les heures d'accueil sont : le vendredi 2 octobre 2009 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Samedi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 3 octobre 2009 à 11 h à l'église Notre-Dame de la Paix (autrefois Ste-Marie Médiatrice) de Jonquière. Mme Potvin sera incinérée et les cendres seront déposées au columbarium Nault & Caron. Elle laisse dans le deuil ses frères et soeurs : feu Pierre-Eugène Girard (feu Yvonne Rouault), feu Léonidas Girard (feu Georgette Tremblay), feu Anicet Girard (Bernadette Dallaire), feu Arthur Girard (feu Jeanne-D'Arc Mungler), feu Delphis Girard (feu Marie-Émilie Pearson), feu Élie Girard (feu Lauretta Pearson), feu Guillaume Girard (feu Rose-Alma Bouchard), feu Oliva Girard (feu Edmond Pearson), feu Marie Girard (feu Arthur Lavoie), feu Patrick Potvin (feu Georgette Savard), feu Méricid Potvin (feu Florence Michaud), feu Simon Potvin (feu Albertine Larouche), feu Joseph Potvin (feu Marie-Jeanne Girard), feu Arthur Potvin (feu Cécile Vanessa), feu Dollard Potvin (feu Marie-Jeanne Potvin), feu Marie-Anne Potvin (feu Edmour Perron), feu Alice Potvin (feu Charles-Eugène Maltais), feu Jules Potvin (feu Marie-Jeanne Barbeau); ses beaux-frères et belles-soeurs : feu Judith Fortin (feu Clément Villeneuve), feu Jacques Fortin (feu Laurette), feu Raymond Fortin, feu Julien Fortin, ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Pour information : 418-542-2626, pour vos messages de con-

doléances, télécopieur : 418-542-6051, courriel : [info@naultetcaron.com](mailto:info@naultetcaron.com) - [www.naultetcaron.com](http://www.naultetcaron.com) **Direction funéraire : Maisons funéraires Nault & Caron.**



**GAUTHIER (M. Marc-Aurèle)**

Le 29 septembre 2009, est décédé au Centre de santé et de services sociaux de Chicoutimi à l'âge de 72 ans et 5 mois, M. Marc-Aurèle Gauthier, époux de dame Marthe Laprise demeurant à Laterrière. Il était le fils de feu Mme Yvette Gagnon et de feu M. Uldéric Gauthier. La famille accueillera les parents et ami(e)s le vendredi 2 octobre 2009 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le samedi, 3 octobre 2009 de 9 h à 10 h 45 à



l'Alliance funéraire du Royaume  
Résidence Laterrière  
1000, rue du Boulevard, Laterrière

Les funérailles auront lieu ce samedi 3 octobre 2009 à 11 h à l'église Notre-Dame de Laterrière. Il sera incinéré au crématorium de l'Alliance funéraire du Royaume et les cendres seront inhumées au cimetière de Laterrière. Outre son épouse Mme Marthe Laprise, le défunt laisse dans le deuil ses filles: Anne Gauthier (Simon Cloutier) et Isabelle (Yves Lévesque); ses petits-enfants: Dominic, Camille, Marc-Antoine, Élisabeth et Béatrice. Il était le frère de: feu Denise Gauthier (feu Benoit Fortin, Ernest Simard), Claudette (Raymond Godin), feu Lise (Raymond Bolduc), Guy (Colette Bouchard), feu Jocelyn (Michelle Émond), Monique (Ronaldo Blackburn), Jacqueline (Normand Blackburn) et feu Donald (Francine Matteau). Il était le beau-frère de: feu Georgette Laprise (Horace Dupéré), feu Almas (feu Cécile Fortin), feu Louis-Joseph (Yolande Dumas), feu Paul-Arthur (feu Bernadette Tremblay), feu Pierrette (Léonce Tanguay), feu Marie-Paule (Robert Cossette) et feu Lucille (feu Xavier Tremblay). Il laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation du Lac Pouce, sera présente au salon afin de les recueillir. Pour information: bureau: 418-545-ANGE (2643), pour vos messages de sympathie: télécopieur: 418-543-9409, courriel: [ange@afdr.info](mailto:ange@afdr.info) - [www.afdr.info](http://www.afdr.info) **Direction funéraire: Alliance funéraire du Royaume** (Regroupement de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi et la Corporation des cimetières catholiques de Chicoutimi).



**GIRARD (Mme Lisette)**

Est décédée, entourée des siens, à la Maison Le Havre du Lac-Saint-Jean, le 30 septembre 2009, à l'âge de 66 ans et 5 mois, dame Lisette Girard, épouse de M. Bernard Grenon, demeurant à Saint-Prime et autrefois de Roberval. Elle était la fille de M. Oliva Girard et de dame Gabrielle Gagnon, tous deux décédés. La famille accueillera les parents et ami(e)s au



Complexe Funéraire Marc Leclerc  
100, rue Paré  
Roberval

le vendredi 2 octobre 2009 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le samedi 3 octobre 2009 à 10 h 30 à l'église Notre-Dame de Roberval. Par la suite, la dépouille mortelle sera incinérée au crématorium Marc Leclerc de Roberval et les cendres seront déposées au cimetière de Roberval. Outre son époux, M. Bernard Grenon, elle laisse sa soeur : Monique (Joe Solomita), sa filleule Louise, sa nièce Christine; son frère Jean-Pierre (Francine Harvey), son filleul Xavier, sa nièce Raphaëlle; son frère Robert; son beau-frère : André McClure qui fut marié à Camille Girard aujourd'hui décédée. Également, elle laisse ses oncles et tantes, ses cousins et cousines et autres parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Maison Le Havre du Lac-Saint-Jean. Pour information : (418) 275-3335, télécopieur : (418) 275-0188, courriel : [mml@maison-marc-leclerc.com](mailto:mml@maison-marc-leclerc.com) **Direction funéraire : Maison Marc Leclerc Ltée de Roberval** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**GENDRON (Mme Lisette Bérubé)**

Le 1er octobre 2009 est décédée au Centre de santé et de services sociaux de Jonquière, à l'âge de 80 ans et 4 mois,

Mme Lisette Bérubé, épouse de feu M. Adéodat Gendron, demeurant rue St-Philippe, Jonquière. La famille accueillera les parents et amis à la



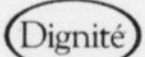
Résidence funéraire du Saguenay  
2048, de Neuville  
Jonquière (ancienne gare)

le dimanche 4 octobre 2009 de 19 h à 22 h, le lundi 5 octobre 2009 à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le lundi 5 octobre 2009 à 10 h à l'église St-Philippe. L'inhumation aura lieu au cimetière Arvida. Elle était la fille de feu Mme Yvonne Lepage et de feu M. Edmond Bérubé. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Nil Gendron, Gaétan (Dorothy Cross), Marc (Linda Rouleau), Pierrot (Sonia Lamy), Linda (André Pelletier); ses petits-enfants: Marc, Laurie, Christopher, feu Eric, Martin, Weena, Mélima, Marilou, Marie-Eve, Jean-Christophe, Raphaël, David, Karina; ses 9 arrière-petits-enfants. Elle était la soeur de: feu Bertha Bérubé (feu Paul Gauthier), feu Florence (feu Léon Gaudin). Elle était la belle-soeur de: feu Jos Gendron (feu Cécile Lemay), feu Alphonse (Annette Charette), feu Rose-Anne (feu Pierre Roy), feu Blanche (feu Georges-Henri Couture), feu Gérard (feu Irène St-Laurent), Louis (Jeanne Beaulieu), Cécile (feu Lucien Dassylva), feu Gonzague, Yvonne (Elphège Roussel). Elle était la marraine de: feu Denise Gauthier et de Nicole Gaudin (Adrien Saucier). Elle laisse également dans le deuil de nombreux autres neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Société canadienne du cancer. Pour informations: 418-547-2116, télécopieur: 418-547-0128, courriel: [resfunsag@videotron.ca](mailto:resfunsag@videotron.ca) **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec).



**GOBEIL (Mme Cécile Pearson)**

Le 30 septembre 2009 est décédée à Métabetchouan, à l'âge de 85 ans et 10 mois, Mme Cécile Pearson, épouse de M. Almas Gobeil, demeurant au 540 St-Alphonse, St-Bruno. La famille accueillera les parents et amis au



Complexe funéraire Bérubé & Fils  
Réseau Dignité

620 boul. Dequen Nord, Alma à compter de: dimanche le 4 octobre 2009 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le lundi 5 octobre 2009, jour des funérailles, le salon ouvrira à 9 h. Le service religieux aura lieu le lundi 5 octobre 2009 à 10 h 30 à l'église St-Jude et les cendres seront déposées au cimetière St-Joseph. Outre son époux M. Almas Gobeil, elle laisse dans le deuil ses enfants : Benoît, Louise (Bertrand Tremblay), feu Adrien (Francine Bombardier), Roger (Louise Tanguay), Céline (Damien Harvey), Richard (Doris Bouchard), Aline (Jean-Yves Gagnon); ses petits-enfants : Michelle, Andrée, Manon, Lison, Sylvie, Stéphane, Marie-Josée, Caroline, Annie, Sébastien, Martin, Isabelle, Pierre-Luc, Michaël, Gabriel et Joël; ses 21 arrière-petits-enfants; ses frères et soeurs : feu Edmond-Louis (feu Eva Tremblay), feu Rose-Marie (feu Lauréat Gobeil), feu Éliette (feu René Nepton), feu Valérie (feu Lucien Thibeault), Rosette (Laurent Truchon), feu Toussaint (Ghislaine Hudon), Maurice (feu Marie-Paule Vaillancourt), Alice (feu Camille Rathé), feu Alexandre (Estelle Fortin); ses beaux-frères et belles-soeurs de la famille Gobeil; ses neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis. Pour rendre hommage à Mme Cécile Pearson, visitez le site [www.honneur-memoires.com](http://www.honneur-memoires.com) Ceux et celles qui le désirent peuvent faire don à la Fondation des maladies du cœur, 152 rue Racine Est, Chicoutimi (Québec) G7H 5B7 Tél: (418) 543-8959. Une personne bénévole sera présente au salon pour recueillir vos dons. **Direction funéraire: Complexe funéraire Bérubé et Fils.** Pour information 418-662-6576, télécopieur 418-662-3132, courriel: [info@berubeetfils.com](mailto:info@berubeetfils.com) [www.dignitequebec.com](http://www.dignitequebec.com)

La fleur est éphémère à mes yeux,  
mais elle est éternelle à mon coeur.

REMERCIEMENTS



Pour honorer la mémoire de  
**M. André Tremblay**

ses parents et amis ont donné généreusement à l'organisme «La Maison Notre-Dame du Saguenay» qui accueille gratuitement les personnes atteintes de cancer en phase terminale. Soyez assuré que tous ces dons serviront à couvrir le coût des services aux bénéficiaires. Merci de votre générosité. Vous pouvez rejoindre «La Maison Notre-Dame du Saguenay» au: 1176, rue Notre-Dame Chicoutimi (Québec) G7H 1X6 Tél.: 418-696-1176



Un don pour la maison!

786199

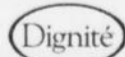
IN MEMORIAM

**BOUCHARD (M. Ghislain)**

1932-2009



Monsieur Ghislain Bouchard nous a quittés le 28 septembre 2009, à Chicoutimi, à l'âge de 77 ans. Il laisse dans le deuil son épouse Mme Olivette Hudon, ses enfants : Julie (Charles Lamontagne), feu Olivier (Marie-Thérèse Corneau), Guylain, Bastien (Suzie Gobeil), Stéphanie (Gilbert Grondin) ainsi que ses petits-enfants : Hubert, Isabelle, Joël, Alexandre, Samuel, Sébastien, Clara, Vincent, Alexis, Philippe, Nicolas, Mathieu, Stéphanie et Maxence. Il était le frère de : Gracia (Louis-Georges Fortin), Gaétane (feu Bernard Gagnon), Madeleine (Bill Lyle) ainsi que feu Georges (feu Yolande Gagnon); le beau-frère de Marthe Hudon (Ghislain Simard), Claire Hudon (Laurent Côté), Aurèle Hudon (Lise Côté), Olivier Hudon (Huguette Vermette) et Marie-Majella Hudon. Il laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Il a été un mari amoureux, un père attentionné, un grand-père affectueux, un ami généreux et un citoyen engagé dans sa région et un fervent nationaliste. Il a marqué tous ceux qui l'ont côtoyé dans l'enseignement et le milieu universitaire, dans ses aventures théâtrales et ses passions épicuriennes. Merci à toi, papa, pour les couleurs que tu as données à notre vie. La famille accueillera parents et amis à la résidence funéraire



Gravel & Fils, Réseau Dignité  
825, Bégoin coin des Champs-Élysées  
Chicoutimi

Les heures d'accueil sont : le vendredi 2 octobre 2009 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le samedi de 10 h à 13 h 45. Une cérémonie de la parole aura lieu à l'église Christ-Roi de Chicoutimi, le samedi 3 octobre 2009 à 14 h. En hommage à la vie qui continue, toute marque de sympathie peut se traduire par un don à la campagne majeure de développement UQAC-FUQAC «Fonds de bourses Ghislain Bouchard», 555 boul. de l'Université, Chicoutimi (Qc), G7H 2B1. Vous trouverez une carte de don au: [campagne.uqac.ca](http://campagne.uqac.ca), sous l'onglet «comment donner». Pour information: 418-543-0755, pour signer le livre de registre en ligne [www.honneur-memoires.com](http://www.honneur-memoires.com), pour vos messages de condoléances, télécopieur: 418-543-7241, courriel: [info@graveletfils.com](mailto:info@graveletfils.com) [www.graveletfils.com](http://www.graveletfils.com) **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils.**

AVIS DE DÉCÈS



HOGAN (M. William «Bill»)

Le 1er octobre 2009, est décédé au CSSS Cléophas Claveau, à l'âge de 89 ans et 8 mois, M. William «Bill» Hogan, époux de dame Rosa Babin, demeurant à La Baie. Il était le fils de feu dame Alice Mc Kartey et de feu M. Frédérick-Lawrence Hogan (feu Rolande Beaudet). La famille accueillera les parents et ami(e)s le dimanche 4 octobre 2009 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h à la



Coopérative funéraire du Fjord 1091, avenue Mathieu (coin 2e Rue) La Baie

Lundi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le lundi 5 octobre 2009 à 11 h à l'église Saint-Alexis (secteur Grande-Baie). Le défunt laisse dans le deuil son épouse : Rosa Babin ; ses enfants : Lawrence Hogan (Marcelle Potvin), Doris (Alain Bouchard), John (Diane Rasmussen), Allan et feu Nelson; ses petits-enfants chéris : Martin Bouchard (Mira Lavoie), Audrey Hogan (Martin Leclerc), Pierre-Alexandre Bouchard (Raphaële Germain), Philippe Hogan (Marianne Fortin), Jimmy Hogan (Lise St-

Gelais); ses arrière-petits-enfants adorés : Alice, Vincent et Mara Leclerc ; Marguerite, Gilbert, Lucille et Simone Bouchard ; Tommy et Maxim Hogan. Il était le frère de : feu Ted Hogan, feu Peggy (feu Drennan Kennedy), feu Betty-Lou (feu Raymond Boudreault), feu Jack (feu Jeannette Paquin), Terry (Rose Perreault), feu Patsy (John Chifholm), feu Rhoda (Rodolphe Beaudet). Il était le beau-frère de : feu Jean-Guy Babin (feu Claire Leclerc), Laurette (Yvon Tremblay), Yvette (Gérald Godmaire), Yvon (Blanche Lavoie), Huguette, Edmond, Denis (Diane Lavoie), Diane (Jacques Lavoie) ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de l'Hôpital de La Baie sera présente au salon afin de les recueillir. Pour informations : bureau : (418) 697-1285, télécopieur : (418) 697-7875, courriel : coopdufjord@bellnet.ca. Direction funéraire : Coopérative funéraire du Fjord. (Membre de la Fédération des Coopératives Funéraires du Québec).



HUARD (M. Raymond)

Le 29 septembre 2009, est décédé, au Centre de santé et de services sociaux de Jonquière, à l'âge de 77 ans et 6 mois, M. Raymond Huard, époux de Mme Noëlla Côté demeurant rue Price, Jonquière. La famille accueillera parents et amis à la



Résidence funéraire du Saguenay 3711, rue Cabot Jonquière (secteur Kénogami)

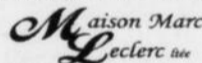
le vendredi 2 octobre 2009 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le samedi 3 octobre 2009 à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le samedi 3 octo-

bre 2009 à 10 h à l'église St-Matthieu. Après les funérailles, M. Huard sera incinéré et les cendres seront déposées au columbarium St-Dominique. Il était le fils de feu M. Anne-Marie Aubin et de feu M. John Huard. Outre son épouse Mme Noëlla Côté, il laisse dans le deuil ses enfants : Daniel Huard (Hélène Hudon), Réal (Diane Harton), Roch (Manon Langevin); ses petits-enfants : David (Eve Collard), Alex (Marie-Josée Tremblay), Stéphanie, Mélanie, William; ses arrière-petits-enfants : Félix et Alexis. Il était le frère de : Anne-Émilie Huard (feu Séraphin Aubut), feu Edouard (feu Margaret Rail), feu John, Adrienne (feu Aurélien Aubut), William (Jeanne d'Arc Larouche), Fernand (Jeannette Côté). Il était le beau-frère de : Marie Belley (feu Philippe Bilodeau), Gérard (Margot Girard), Germaine (feu Raymond Tremblay), feu Colombe (feu Stanislas Pelletier), Jeannette Côté (Fernand Huard), feu Paul-Émile (Moisette Duchesne). Il laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Un merci particulier au personnel de la Résidence Georges-Hébert et au personnel de la Pension Ste-Famille pour les bons soins prodigués au cours des derniers mois. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Dystrophie Musculaire. Pour informations : 418-547-2116, télécopieur : 418-547-0128, courriel : res-funsag@videotron.ca. Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay (membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec).



LALANCETTE (Mme Adeline Lavoie)

À la suite d'un long combat, est décédée paisiblement, entourée des siens, à l'Hôtel-Dieu de Roberval, le 29 septembre 2009, à l'âge de 58 ans et 7 mois, dame Adeline Lavoie, épouse de M. Pierre-Paul Lalancette, demeurant à La Doré. Elle était la fille de feu M. Joseph Lavoie et de feu dame Adélie Boulianne. La famille accueillera les parents et ami(e)s au



salon funéraire paroissial de La Doré sous la direction de la Maison Marc Leclerc Ltée

le vendredi 2 octobre 2009 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le samedi 3 octobre 2009 à 10 h 30 à l'église de La Doré. Par la suite, la dépouille mortelle sera incinérée au crématorium Marc Leclerc de Roberval et les cendres seront déposées au cimetière de La Doré. Outre son époux, M. Pierre-Paul Lalancette, elle laisse ses enfants : Karina (Jérôme Coulombe), Pascal (Sonia Munger), Dany; ses petits-enfants adorés : Jérôme, Rosalie, Ariane et Laurane; ses frères et ses sœurs : Monique (feu Jean-Lin Girard), feu Cyrilas (feu Nicole Taillon, Denise Lavoie), Rock (Régina Lamontagne), Raymond (Chantale Morin), Madeleine (Florent Tremblay); ses beaux-parents : Lucien Lalancette (Madeleine Raymond); ses beaux-frères et ses belles-sœurs : Marlène Lalancette (Réjean Laprise), Ghislain Lalancette (Dolorès Roberge), Jean-Louis Lalancette (Doris Gingras), Gaston Lalancette (Suzie Coulombe). Également, elle laisse ses oncles et tantes, ses cousins et cousines, ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Elle était fille d'Isabelle. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Roberval. Pour information : (418) 679-3333, télécopieur : (418) 679-1688, courriel : mml@maison-marc-leclerc.com. Direction funéraire : Maison Marc Leclerc Ltée de Saint-Félicien (membre de la Corporation des thanatologues du Québec)



LESAGE (Mme Lucia Bouchard)

Le 28 septembre 2009 est décédée à Alma, à l'âge de 91 ans et 5 mois, Mme Lucia Bouchard, fille de feu M. Wellie Bouchard et de feu dame Oveline Tremblay, épouse de feu M. Maurice Lesage, demeurant au 2592, avenue du Pont Sud, Alma. La famille reçoit les condoléances le vendredi 2 octobre 2009 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le samedi 3 octobre 2009 à compter de 9 h à la



Résidence Funéraire Lac St-Jean 611 Chemin du Pont Taché Nord Alma

Les funérailles auront lieu le samedi 3 octobre 2009 à 10 h 30 à l'église St-Joseph d'Alma. Mme Bouchard a été confiée au crématorium de l'Alliance Funéraire du Royaume et les cendres seront déposées au columbarium de la Résidence Funéraire Lac St-Jean. Elle laisse dans le deuil ses enfants : Raynald (Gaétane Lavoie), Marcel (Nicole Gauthier), Gilles (Carole Leblanc), Dorys (Serge Tremblay), Lorraine (Jean-Pierre Goderre), feu Jacques, Alain (Line Roy), Jorys (Suzanne Lapointe) et Mario (Nicole Dallaire); ses petits-enfants : Marjorie (Martin Sauvageau), Audrey (Felipe Moisan), Lysanne (Jason Papineau), Mélissa (Gino Boutin), Julie (Olivier Tremblay), Claudia (Nicolas Tremblay), Maxime, Steve (Cathy Larouche), Marc-André (Catherine Fleury), Ianika, Guillaume, Frédéric (Anne Boudreault), Marie-Claude (Jessy Lavoie), Stéphanie (Marc-André Dubuc), Ariane Vivet (Stephane Murray), Marie-Eve (Pierre Dery), Audrey (Frédéric Fortin), Marc-André (Audrey Lapointe), David (Hélène Fortin) et Marilyn; ses arrière-petits-enfants : Antony, Gabriel, Noémie, Natan, Eloi, Loucas, Alex, Nicolas, Antoine, Isaac, Jolianne, Emerick et Brandon. Elle était la soeur de : feu Raymond (Lantine Duval), feu Marie-Ange (feu Thomas Boudreault), feu Yvette (feu Roland Dufour), Carmen (feu Robert Fortin) et feu Floriant (feu Flassé Potvin). Elle laisse également dans le deuil ses filleuls : Suzanne Lesage, André Boudreault, Lucie Bouchard, Denise Dufour, Alain Fortin et Steve Lesage, les membres de la famille Lesage, ses neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis. Des remerciements particuliers sont adressés au personnel de l'Hôtel-Dieu d'Alma. Mme Bouchard a été propriétaire de la Boulangerie Lesage de 1952 à 2009 et était membre à vie des Filles d'Isabelle. Ceux et celles qui le désirent peuvent exprimer leur sympathie sous forme de dons à la Maison Soli-Can au 300 boulevard Champlain Sud, Alma G8B 5W3. Pour rendre hommage à Mme Bouchard, visitez le site www.residencefuneraielactstjean.com. Direction funéraire : Résidence Funéraire Lac St-Jean. Pour information : 418-668-8409, télécopieur : 418-668-9200, courriel : refusj@al.cgocable.ca



LEVESQUE (Mme Antoinette Martel) Entourée de l'amour des siens, le 30 septembre 2009, est décédée au CSSS Lac-St-Jean (Hôpital d'Alma), à l'âge

de 95 ans et 6 mois, Mme Antoinette Martel, épouse de feu M. Roméo Lévesque, demeurant à Labrecque. Elle était la fille de feu M. Armandine Pilote et de feu M. Polycarpe Martel. La famille accueillera les parents et ami(e)s le vendredi 2 octobre 2009 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le samedi 3 octobre 2009 de 9 h à 10 h 45 à

la salle de l'édifice municipal de Bégin 126, rue Brassard Bégin

Les funérailles auront lieu ce samedi 3 octobre 2009 à 11 h à l'église St-Jean l'Évangéliste de Bégin et l'inhumation aura lieu au cimetière de Bégin. Elle laisse dans le deuil ses enfants: feu Roméo Lévesque (Isabelle Dubé), Romuald, feu Aurore (Gérard Lapointe), Constance (Florent Dufour), feu René, Aline (Gilles Savard), feu Jean-Noël (Lisette Bouchard), feu France (Lina Brassard), feu Mario (Danielle Laforge), Lily (feu Gilles Ducharme), Réginald (Noëlla Brassard), Candide (Marcel Gagné), ainsi que ses petits-enfants, arrière-petits-enfants et arrière-arrière-petits-enfants. Elle laisse également dans le deuil sa soeur Lucina Martel, ses neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Résidence Labrecque, sera présente au salon afin de les recueillir. Pour information: bureau: 418-545-ANGE (2643), pour vos messages de sympathie: télécopieur: 418-543-9409, courriel: ange@afdr.info www.afdr.info



Direction funéraire: Alliance funéraire du Royaume (Regroupement de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi et la Corporation des cimetières catholiques de Chicoutimi).

MESES ANNIVERSAIRES



AUDET (M. Jean-Louis)

La première année s'est écoulée sans toi, il a fallu apprendre à vivre sans ta présence et remplir ce vide en chacun de nous. En mémoire de M. Jean-Louis Audet, fils de feu M. Oscar Audet et de feu dame Marie Néron (Mary), époux de dame Marie-France Côté, une messe anniversaire sera célébrée

le dimanche 4 octobre 2009 à 9 h à l'église de Saint-Gédéon Parents et amis sont invités à y assister.



Direction funéraire : Résidence Funéraire Lac St-Jean.



MARTEL (M. Jean-Baptiste)

La messe anniversaire de M. Jean-Baptiste Martel, époux de dame Léonie Gagné, demeurant rue Turennes à Chicoutimi, sera chantée le dimanche 4 octobre 2009 à 9 h 30 à l'église Ste-Claire, Chicoutimi Parents et amis sont invités à y assister.



Direction funéraire: Alliance funéraire du Royaume.

IN MEMORIAM



ROUSSEL (Mme Jeannette) 1925-2009

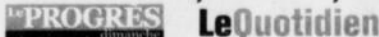
«La vie et la mort ne sont qu'un comme la rivière et la mer. Faites confiance aux rêves, car c'est en eux qu'est caché l'entrée pour l'éternité» Khalil Gibran (prophète) À l'Hôpital du Sacré-Coeur de Montréal, le 30 septembre 2009, à l'âge de 83 ans, est décédée Mme Jeannette Roussel, épouse de feu M. Charles Ménard et en secondes noces de feu Général Faisal Al Hussayni. Elle était la fille de feu Charles Roussel et de feu Bernadette Thibeault de Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s à



l'Alliance funéraire du Royaume Résidence Ste-Claire 345 rue St-Armand, Chicoutimi

le samedi 3 octobre 2009 à 10 h et les funérailles auront lieu ce même jour à 13 h 30 à l'église Ste-Anne de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au cimetière Ste-Anne. Elle laisse dans le deuil ses frères et sœurs: feu Armande (René Girard), Angéline (feu Paul Beauchemin), Adrienne, soeur du Bon-Pasteur de Chicoutimi, feu Charlotte (J.A.R. Duplessis), Armand, Rémy (Ruth Fillion), Fernand (feu Olivette Dallaire), André (Nicole Brassard), feu Raymond (Denise Labrecque); ses beaux-enfants: Nadia Khaldoun et Samar Al Hussayni; de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s de Chicoutimi et du Collège des Médecins de Montréal. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole la Maison Notre-Dame du Saguenay sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour information: bureau: 418-545-ANGE (2643), pour vos messages de sympathie: télécopieur: 418-543-9409, courriel: ange@afdr.info - www.afdr.info Direction funéraire: Alliance funéraire du Royaume (Regroupement de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi et la Corporation des cimetières catholiques de Chicoutimi).

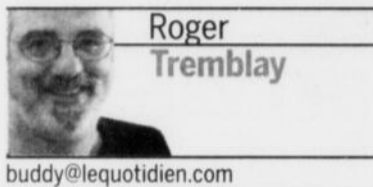
Avec profonde sympathie nous offrons nos condoléances aux familles éplorées



## SPORTS

Dynastie des Olympiques

## Ces joueurs de l'Ontario



Roger Tremblay

buddy@lequotidien.com

CHICOUTIMI - Même quand il affiche sa bonne humeur, Richard Martel peut facilement passer d'un extrême à l'autre, surtout si vous lui parlez de la dynastie, de la constance et de la forte équipe que sont les Olympiques de Gatineau.

À un point tel que le ton s'élève rapidement quand les journalistes abordent ces sujets avec lui, se disant même choqué de voir que les experts oublient, volontairement ou pas, certains avantages dont jouit la formation gatinoise et son propriétaire Charlie Henry.

« Je commence à avoir hâte que certains s'ouvrent les yeux sur les succès remportés par les Olympiques, par le fait qu'ils connais-

sent toujours de bonnes saisons contrairement à des clubs comme le nôtre. C'est très simple, tout le monde oublie que les Olympiques bénéficient d'un grand bassin de joueurs provenant de l'Ontario. La porte d'entrée du junior majeur pour ceux qui ne sont pas de calibre ou qui échouent dans la Ligue de hockey junior de l'Ontario se situe à Gatineau. Ce qui fait que bon an mal an, les Olympiques ramassent d'excellents joueurs qui finalement font en sorte qu'ils forment une très bonne équipe. Dites-moi où ont décidé de jouer Claude Giroux et Paul Byron? À Gatineau bien sûr. Contrairement aux équipes du Québec, ils ne sont jamais en reconstruction. Et regardez où sont leurs choix du repêchage au Québec, bien peu demeurent avec eux », soutient Martel sur un ton sans équivoque.

Richard Martel sait, comme tout le monde, que les Olympiques auront toujours de bons clubs justement en raison de ce bassin de joueurs importants en provenance de l'Ontario.

« Leur situation géographique les avantage beaucoup et ils en profitent. Ils n'ont pas à reconstruire leur club à chaque année comme tous les autres et au début de chaque saison, tout le monde les

place au troisième ou quatrième rang. C'était comme ça il y a dix ans, c'est encore la même chose maintenant. Difficile de croire que les experts ne soient pas en mesure d'analyser ce phénomène ou encore de comprendre

« Les Olympiques bénéficient d'un grand bassin de joueurs provenant de l'Ontario. »

- Richard Martel

les avantages des Olympiques. On serait porté à croire qu'ils jouissent encore de ce territoire protégé de 60 kilomètres carrés. Ça me rappelle drôlement les Royals de Cornwall qui dominaient presque tout le temps la ligue junior. La principale raison, c'était fort simple, leur important bassin de joueurs et les hockeyeurs qui provenaient

de l'Ontario. Ne cherchez pas ailleurs », affirme-t-il.

## Un premier affrontement

Joueurs de l'Ontario ou pas, les Sags affrontent les Olympiques ce soir et le mentor des Bleus sait que rien ne sera facile cette fin de semaine.

« Nous affrontons deux équipes de patineurs. Ce sera des matchs de "grit", d'intensité et de travail. On va voir comment nos jeunes vont de débrouiller face à ces formations. Il faudra élever notre jeu d'un cran et gagner nos batailles à un contre un le long des rampes. On jouera sur deux patinoires rapides où l'échec avant sera de mise. On devra lever les bras et y aller à fond de train. Nos jeunes ont du "millage" à faire et ils en feront dans la mesure où ils voudront aller au filet. On va voir comment nos gars vont sortir à Gatineau », de conclure Richard Martel. □

## &gt;&gt; POINTES DE PLUME

• La Ligue de hockey junior majeur du Québec et ses dix-huit formations participent au lancement d'une nouvelle initiative dont le but est de générer des fonds pour lutter contre le cancer du sein. Depuis plusieurs mois, la LHJMQ et ses formations travaillent assidûment au développement de dix-huit chandails prototypes incorporant la couleur officielle de la lutte contre le cancer du sein (le rose). Chaque équipe portera leur chandail prototype lors d'un match disputé à domicile au cours du mois d'octobre; le Mois de la sensibilisation au cancer du sein.

Plus de 400 chandails seront vendus aux enchères et les fonds seront distribués, au choix des équipes, directement à la Fondation du cancer du sein du Québec, à une division du Canada atlantique ou à une œuvre locale associée à la lutte contre le cancer du sein.

Une annonce officielle sera effectuée pour dévoiler le montant généré afin de poursuivre la lutte contre le cancer du sein au tout début du mois de novembre. Les Sags porteront le chandail rose le 14 octobre lors de la visite de l'Océanic de Rimouski.

## JOUEURS ONTARIENS CHEZ LES OLYMPIQUES

Jason Seed	Défenseur	Ottawa, ON
Kent McPherson	Défenseur	Kitchener, ON
Jean-Gabriel Pageau	Ailier gauche	Ottawa, ON
Mitchell Porowski	Ailier gauche	Ottawa, ON
Joshua Domingues	Ailier droit	Scarborough, ON
Thomas Middup	Ailier droit	Richmond Hill, ON
Tye McGinn	Ailier gauche	Fergus, ON
Taylor Clements	Ailier droit	Toronto, ON

L'Ontarien des Olympiques le plus célèbre des dernières années, Claude Giroux.





Supermotocross de Montréal

# Pénélope au Stade olympique

**ROGER TREMBLAY**  
buddy@lequotidien.com

SAINT-BRUNO - Deux jeunes motocyclistes de la région, Pénélope Tremblay de Saint-Bruno et Jérémy Gagné de Saint-Félix-d'Otis vivront toute une expérience demain lors du Supermotocross qui se tient au Stade olympique de Montréal. Les deux jeunes vedettes participeront à cet événement en classe KTM Mini Stars en effectuant trois tours de piste devant plus de 50 000 personnes. Un rêve inoubliable qui restera gravé dans leur mémoire longtemps.

Pénélope Tremblay n'est âgée que de sept ans et elle en est déjà à sa seconde saison dans le motocross. Sa mère Mélanie Saint-Gelais et son père Éric Tremblay sont aussi nerveux et excités que leur fille.

« Elle a fait presque toutes

les courses du circuit régional cette saison, sauf celles de Saint-Jean-Vianney et Chibougamau. Il y a quelques semaines, la direction du Supermotocross lançait une invitation à tous les coureurs, toutes catégories confondues, à tenter leur chance pour participer à leur événement du 3 octobre. Après leur avoir fait parvenir le CV de Pénélope, ses notes scolaires, une lettre de motivation, son certificat médical et aussi les résultats de ses courses, les dirigeants lui ont confirmé qu'elle pourrait prendre part au Supermotocross dans la catégorie KTM Mini Stars avec tout ce que cela comporte. Rencontre avec les autres coureurs, pratiques et tours de pistes, en plus de la compétition elle-même prévue pour 19 h 40 samedi », raconte la maman de Pénélope. Les deux jeunes de la région ont été choisis à travers

le Canada, une chance extraordinaire pour ces jeunes de sept et huit ans qui seront considérés comme des pilotes d'usine et qui côtoieront les meilleurs de leur sport. Parmi les 15 participants, huit proviennent du Québec dont deux sont de la région.

Pénélope enfourchera une moto KTM 100 CC en classe pee-wee.

« Il s'agit d'une course, mais de participation. Il n'y aura pas de classement. Jérémy, huit ans, compétitionnera dans la catégorie 65 cc. J'ai hâte de voir leurs réactions devant 50 000 personnes, ce sera certainement spécial pour eux et pour les parents aussi. Ils seront même invités à signer des autographes en après-midi », de terminer Mélanie Saint-Gelais. Les jeunes effectueront trois tours de piste soit environ neuf minutes sur une piste dure. □



Pénélope Tremblay et son père Éric.  
(Courtoisie)

## Programme double sur la route

# Les Élites doivent penser au 1<sup>er</sup> match

**ROGER TREMBLAY**  
buddy@lequotidien.com

JONQUIÈRE - Un match à la fois! Voilà ce que prêche à répétition l'entraîneur Claude Bouchard à ses Élites en vue de la prochaine fin de semaine de sa formation de la Ligue de hockey midget AAA qui évolue sur la route. D'abord, ce soir contre le Collège Notre-Dame et samedi face au Séminaire Saint-Fran-

çois. Or, Bouchard s'est vite rendu compte que ses protégés allaient trop vite et ne pensaient qu'au second match en raison de la présence d'anciens joueurs du Séminaire au sein de son club.

Bouchard s'est donc évertué à ramener ses gars à la réalité, à la raison.

« Dans des matchs sur la route, c'est toujours le premier qui est le plus important. Mais ils ont tellement hâte à celui de samedi qu'ils

en oublient celui de vendredi. Je leur rappelle que ce premier duel est important, qu'ils auront bien le temps de disputer le second. Notre objectif en fin de semaine c'est d'offrir deux bonnes performances pour faire oublier un peu celles de samedi et dimanche dernier. On n'a pas été à la hauteur, mais il faudra se reprendre. Et pourquoi pas maintenant », souligne Bouchard.

Les Élites ont tenu, selon leur

entraîneur, de bonnes séances d'entraînement cette semaine.

« On a mis l'emphase sur le repli défensif et notre jeu en zone neutre. Nous donnons trop de revirements en tentant de déjouer les défenseurs, mais ça occasionne plutôt une attaque pour nos adversaires. On a aussi travaillé notre intensité et notre échec avant. On verra ce que ça va donner en fin de semaine », de terminer Claude Bouchard. □

## Cyclisme international

# Le ProTour à Montréal et Québec

PRESSE CANADIENNE

MONTRÉAL - La crème des cyclistes internationaux, incluant les Lance Armstrong, Alberto Contador et Carlos Sastre, pourrait défiler dans les rues de Québec et de Montréal les 10 et 12 septembre 2010, à l'occasion des Grands Prix cyclistes UCI ProTour, ont annoncé les maires Gerald Tremblay et Régis Labeaume, jeudi.

« Les meilleurs cyclistes devraient être là, sauf évidemment s'ils sont blessés ou malades, a assuré Serge Arsenault, l'instigateur du projet. C'est comme si on organisait un tournoi de golf et qu'on assurait que Tiger Woods soit là. »

M. Arsenault a indiqué qu'il avait commencé à tâter le terrain pour accueillir des compétitions cyclistes de cette envergure dès les mois d'octobre et novembre 2008. Les maires Tremblay et Labeaume se seraient rapidement montrés intéressés par le projet, a-t-il ajouté, de même que les gouvernements fédéral et provincial.

M.M. Tremblay et Labeaume ont précisé que ces compétitions prestigieuses, qui regroupent jusqu'à 20 équipes professionnelles européennes et américaines pour un total d'environ 145 coureurs, se tiendront dans les métropoles québécoises jusqu'en 2014, inclusivement. Il s'agira alors des seules épreuves du ProTour à être disputées en Amérique, et serviront de préparation aux championnats du monde sur route.

« Une chose qui est intéressante, c'est qu'on va avoir un échantillon du Tour de France, a souligné Louis Garneau, ancien cycliste maintenant devenu homme d'affaires. On risque d'avoir les meilleurs, on risque de voir Armstrong, de voir le vainqueur du Tour (de France) et je pense que c'est un cadeau extraordinaire pour Montréal et Québec. »

Le parcours de Québec, dont la boucle fera 12,6 kilomètres, s'échelonnait sur 189 kilomètres entre Baie-Saint-Paul et la ville de Québec. L'étape montréalaise se déroulera sur un tracé de 12,9 kilomètres, autour du Mont-Royal, et sera davantage « une course d'endurance », puisqu'elle s'étendra sur 206 kilomètres.

Outre les deux étapes de l'Union cycliste internationale (UCI) ProTour, on présentera une course de catégorie U-23 qui regroupera les meilleurs cyclistes canadiens de moins de 23 ans. □



Saison 2009-2010

# Les Marquis ciblent le peloton de tête

**ROGER TREMBLAY**  
buddy@lequotidien.com

JONQUIÈRE - Les Marquis de Saguenay de la Ligue nord-américaine de hockey n'entendent pas pleurer bien longtemps leur première défaite subie la semaine dernière en Beauce. Ils reprennent le collier ce soir à Thetford-Mines et ensuite livreront leur premier match à domicile samedi au Palais des sports avec la visite du Saint-François de Sherbrooke. L'entraîneur-chef Bob Desjardins sait que ce ne sera pas facile ce soir, mais avec l'équipe qu'il a entre les mains, c'est sans complexe qu'il l'amène dans la Cité de l'amiante pour ce second match en saison régulière.

« Ce n'est pas très compliqué, les Marquis possèdent une excellente formation, et ce, à toutes les positions. Dans les buts, on est en voiture avec David Guerrero et Maxime Gougeon tandis que notre carré d'as en défensive avec Mario Joly, Jean-Michel Bolduc, Francis Naud et Matthew Medley n'a rien à envier aux autres clubs. Offensivement, nos huit premiers joueurs sont des attaquants de classe sans compter qu'il y en a quelques-uns qui leur soufflent dans le dos comme Shayne Tremblay, Mathieu Simard et Michaël Larue. Leur évaluation prendra encore un certain temps, mais c'est certain qu'ils vont demeurer dans l'entourage de l'équipe. On ne manquera pas de profondeur, mais je veux des gars qui produisent. Ceux qui voudront leur chance, je vais la leur donner, mais si ça ne répond pas comme je l'entends, il est certain que des changements seront apportés », souligne Desjardins qui s'adonnait à une séance vidéo en prévision du match de ce soir.

Les Marquis, aux dires de leur entraîneur, constitueront une formation capable de se débrouiller dans cette ligue.

« Notre objectif est de terminer dans les quatre premières positions au classement général. »

miner dans les quatre premières positions au classement général. J'aime le club que j'ai entre les mains et les amateurs vont également l'apprécier. On demande aux joueurs d'oublier leur fiche personnelle et de travailler dans un concept d'équipe. Les points que je veux surtout voir sont ceux dans la colonne du classement général. Nous avons une équipe talentueuse et ça

« Notre objectif est de terminer dans les quatre premières positions au classement général. »

- Bob Desjardins

devient un beau problème quand c'est le temps de choisir ceux qui sauteront sur la patinoire. On a une équipe rapide, fouguese, agressive, passionnée et vaillante. Je vais tout faire pour la mener à bon port. S'il y a un point que nous devons nous méfier, c'est la discipline. La ligue change de style, les gars s'en rendent compte et je pense qu'il faut se tenir loin du banc des puni-



L'entraîneur-chef des Marquis de Saguenay, Bob Desjardins.

(Photo Rocket Lavoie)

## EN BREF

### PATINAGE ARTISTIQUE

(JSTP) - Vingt-deux patineurs participent à la compétition Georges-Éthier qui se poursuit jusqu'à dimanche, à Saint-Eustache. La délégation est composée de Dave Ferland (senior), de Marilou Danis, de Raphaëlle Thiffault, de Frédérique Boutin, de Laurie-Anne Minier, d'Ann-Sophie Gagnon, de Karoll-Ann Tremblay et de Mathieu Nepton chez les novices, d'Alexandra Gagnon et de Marie-Pierre Janelle chez les juniors, de Josiane Bergeron, d'Emmy Baldin, de Marianne

Bélanger, d'Ann-Sarah Boily, d'Andréanne Potvin, de Joanie Trudel, de Myriam Fortin, d'Olivier Bergeron et de Jeff Surprenant chez les pré-novices, d'Annabelle Tremblay et d'Ariane Blackburn chez les juvéniles et de Pier-Alain Mathieu en novice danse. Au total, 541 patineurs sont à cette compétition. Hier, au programme long, Andréanne Potvin a pris la 11<sup>e</sup> place, Josiane Bergeron la 13<sup>e</sup>, Joanie Trudel la 14<sup>e</sup>, Marianne Bélanger la 16<sup>e</sup>, Myriam Fortin la 19<sup>e</sup> et Emmy Baldin, la 25<sup>e</sup> chez les pré-novices dames.

tions. On est capable de s'ajuster aux règlements de la ligue, on l'a démontré lors de notre premier match et c'est à nous à agir en conséquence. On doit être premier sur la rondelle et quand on la contrôle, on n'accroche pas, on ne se fait pas punir », ajoute-t-il.

### Gougeon devant le filet

Pour ce second match en sai-

son régulière, Bob Desjardins enverra Maxime Gougeon devant le filet.

« J'ai discuté avec les deux et on se comprend. Guerrero a prouvé dans le passé et encore cette année qu'il est notre gardien numéro un. Il sera au travail samedi à la maison, devant nos partisans. En avantage numérique, avec cette équipe talentueuse,

je n'aurai que l'embarras du choix avec la qualité de joueurs que nous avons sous la main. Il faudra peut-être lancer un peu plus au filet, finir nos jeux autour du but. Mais j'insiste surtout sur le concept d'équipe. Ça c'est important », de conclure Bob Desjardins qui refuse d'émettre des commentaires sur la suspension de l'entraîneur Bobby Baril. □

## DÉBUT DE LA SAISON 2009/2010

### SAMEDI 3 OCTOBRE 19 h 30

au Palais des Sports de Jonquière

VISITEURS: SHERBROOKE

## Faites partie de l'ACTION!

**PRESTATION SPÉCIALE DE JEANICK FOURNIER**

*Hommage à Céline Dion*

**Présentation des joueurs**

Collaboration: L'Académie de ballet du Saguenay

**SURPRISE MATCH APRÈS MATCH!**

## NOUS VOUS AVONS PROMIS UNE ÉQUIPE COMPÉTITIVE... PROMESSE TENUE!

## L'équipe a besoin de vous!

**Billets de saison et billets de parties en vente au Palais des Sports aujourd'hui de 10 h à 17 h et samedi dès 10 h.**

<b>PROCHAINES PARTIES LOCALES:</b>	
Samedi 10 octobre 19 h 30 vs Trois-Rivières	Vendredi 23 octobre 20 h 30 vs Pont-Rouge
Samedi 17 octobre 19 h 30 vs Thetford Mines	Vendredi 30 octobre 20 h 30 vs Thetford Mines
	Samedi 31 octobre 19 h 30 vs Sherbrooke

Centre des congrès  
JONQUIÈRE  
www.saguenay.holiday-inn.com

Desjardins  
Caisse d'Arvida-Kénogami

Desjardins  
Caisse de Jonquière

Chicoutimi  
Fournisseur officiel des Marquis

BLV  
582 8877

## SELON NHL 10 D'EA SPORTS, LES PENGUINS GAGNERONT ENCORE LA COUPE

Les Penguins de Pittsburgh vont demeurer champions de la Coupe Stanley grâce à un triomphe en six matchs en finale contre les Blackhawks de Chicago, selon une simulation de la compagnie de jeux vidéo EA Sports.

La simulation, réalisée à l'aide de NHL 10, a couronné le gardien des Penguins Marc-André Fleury à titre de lauréat du trophée Conn Smythe, qu'on accorde au meilleur joueur en séries éliminatoires.

L'exercice établit aussi que les Hurricanes de la Caroline vont remporter le trophée du Président, avec

une récolte fictive de 113 points, trois de plus que les Blackhawks de l'Association Ouest.

Les Flames de Calgary - champions de la section Nord-Ouest avec 99 points - et les Canucks de Vancouver ont été les seules équipes canadiennes qui se sont qualifiées pour les séries.

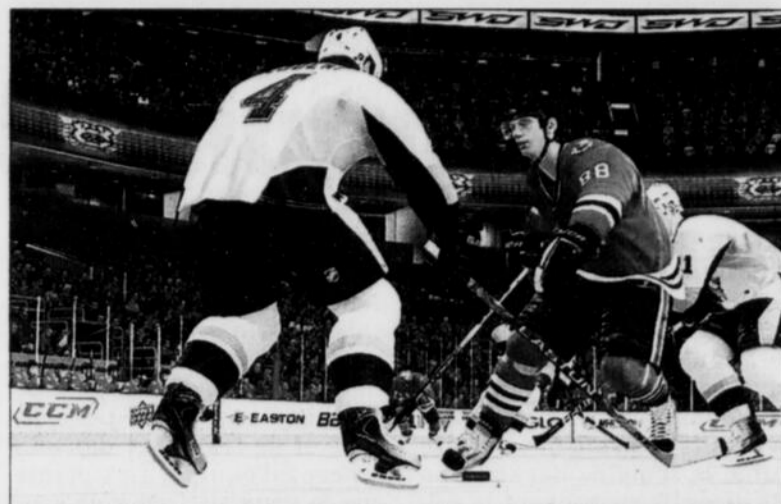
Les Canucks ont terminé sixièmes dans l'Ouest, avec 96 points, tandis que les Oilers ont fini 12<sup>e</sup>, avec 77 points.

Dans l'Est, les Bruins de Boston ont terminé derrière les Hurricanes à 106 points, cinq de plus que

les Penguins. Le Canadien a dû se contenter du 10<sup>e</sup> rang avec 83 points. Les Sénateurs d'Ottawa ont fini 11<sup>e</sup> avec 82 points, un de plus que les Maple Leafs de Toronto.

La simulation accorde le titre de joueur par excellence à Sidney Crosby, des Penguins; celui du meilleur marqueur à Ryan Getzlaf des Ducks de Anaheim, avec 107 points. Grâce à 57 filets, Ilya Kovalchuk, des Thrashers d'Atlanta, a mis la main sur le trophée Maurice-Richard. Le défenseur Dion Phaneuf, des Flames, a enlevé le trophée Norris.

(Presse Canadienne)



Sur cette image tirée de NHL 10, Patrick Kane des Blackhawks tente de déjouer Rob Scuderi des Penguins en finale de la coupe Stanley.

Glen Metropolit sur le jeu de puissance

## Un choix gagnant

FRANÇOIS GAGNON

La Presse

TORONTO - Guy Carbonneau a essuyé des vagues de critiques l'an dernier après qu'il eut envoyé Glen Metropolit en avantage numérique.

Jacques Martin l'a imité hier soir et cette décision ne lui vaudra certainement pas les mêmes critiques. Car le but du vétéran joueur de centre a permis au Canadien de niveler les chances en fin de troisième période et de transformer ce qui s'acheminait vers un revers de 3-2 en victoire de 4-3 arrachée en prolongation.

«J'ai été surpris de recevoir la directive de sauter sur la patinoire. À l'entraînement, je faisais partie des groupes de joueurs qui tentaient de freiner les spécialistes de l'attaque à cinq. Mais sur le jeu, j'ai profité d'une bonne position pour faire dévier la rondelle. Ce n'était pas le plus beau des buts et ce n'était peut-être pas le plus beau des matchs. Mais nous avons gardé notre concentration pour revenir de l'arrière. On peut maintenant bâtir sur du positif avec cette victoire», a commenté Metropolit.

«Mais Jacques se fera critiquer quand même pour m'avoir envoyé là», a ensuite ajouté Metropolit en riant.

«Glen est un vétéran qui travaille bien et qui était un joueur offensif dans les mineures. Je n'ai pas hésité à faire appel à ses services», plaideait Martin après la victoire. Sa première à la barre du Canadien, une vic-

toire qui tombe le jour de son 57<sup>e</sup> anniversaire de naissance.

### Grande soirée de Price

Josh Gorges, qui avait décoché le tir de la pointe qui a permis à Metropolit de niveler les chances, a marqué le but de la victoire avec 12 secondes et des poussières à écouler au cadran.

«Je savais qu'il ne restait pas beaucoup de temps et j'ai foncé au filet. Mike Cammalleri m'a servi une passe parfaite et dès

« Carey a été fantastique ce soir. Il nous a sauvés à plusieurs occasions. »

- Josh Gorges

que j'ai senti la rondelle sur la lame de mon bâton j'ai tiré au but », racontait avec fierté le défenseur après le match.

Si le Canadien se réveille à Buffalo ce matin avec une victoire en poche, c'est au gardien Carey Price qu'il le doit comme en témoigne la domination de 42-23 des Leafs au chapitre des tirs au but.

« Carey a été fantastique ce soir. Il nous a sauvés à plusieurs occasions », a commenté Gorges. Avec raison.

« C'est le genre de performance qu'on peut attendre de notre gardien, car il est excellent. Mais il faudra mieux le protéger, car on ne peut lui demander ce genre de sortie tous les soirs », a indiqué Mike Cammalleri auteur de deux passes à son premier match avec le Canadien. □



Josh Gorges (à droite) a profité d'un retour accordé par Vesa Toskala à 13 secondes de la fin de la période de prolongation pour donner la victoire au Canadien contre les Leafs.

(Photo PC)

### // PAR LA BANDE

• L'état de santé incertain de **Roman Hamrlik** a facilité la tâche de Jacques Martin dans la composition de son premier alignement à titre d'entraîneur-chef du Tricolore. Limité à un match préparatoire en raison d'une grippe qui l'a chassé du vestiaire en début de camp, Hamrlik a suivi le match d'hier du haut de la galerie de presse.

• Parce qu'il tente toujours de se remettre des contrecoups de l'intervention chirurgicale à l'épaule qu'il a subie l'été dernier, **Kyle Chipchura** se retrouve dans les limbes en ce moment. N'ayant pas obtenu le feu vert des médecins, Chipchura figure ni sur la liste des 23 joueurs protégés par le Tricolore, pas plus que sur la liste des blessés et il n'est

pas non plus sur la liste des Bulldogs de Hamilton. Son statut sera officialisé dès qu'il sera en mesure de jouer. Le Canadien devra alors ajouter son nom à la liste de joueurs éligibles où le céder au club-école de Hamilton. Chipchura devrait toutefois d'abord être offert aux 29 autres équipes du circuit par le biais du ballottage...

• Le conflit opposant **Sergei Kostitsyn** au Canadien n'a pas évolué hier. Toujours sous le coup d'une suspension, Kostitsyn n'a toujours pas l'intention de rejoindre les rangs des Bulldogs à Hamilton. « Ce n'est pas la position que je lui ai conseillé de prendre, mais mon client a décidé de ne pas accepter de jouer dans la Ligue américaine

en attendant la transaction qu'il a réclamée », a indiqué hier l'agent Don Meehan. Si la transaction ne vient pas, le Belarusse pourrait lorgner du côté de la Russie s'il arrive à se faufiler entre les mailles des ententes liant la LNH, la KHL et la Fédération internationale de hockey sur glace...

(La Presse)

**OVECHKIN PART L'ANNÉE EN FORCE : DEUX BUTS ET UNE PASSE**

BOSTON - Alexander Ovechkin a inscrit deux buts et une aide, José Théodore a stoppé 19 tirs et les Capitals de Washington l'ont emporté 4-1 face aux Bruins de Boston, jeudi. Brooks Laich a également touché la cible deux fois en plus d'ajouter une passe, Nicklas Backstrom a récolté trois aides tandis que Alexander Semin en a obtenu deux pour les Capitals, qui n'avaient jamais savouré la victoire à Boston en temps réglementaire en 14 parties depuis la saison 2000. Les Capitals ont pris les devants 2-0 à la suite du filet d'Ovechkin en deuxième période, après qu'il eut accepté une passe de Semin et effectué un tir des poignets qui a trompé la vigilance du gardien Tim Thomas. Les Capitals ont pris les devants 4-0 en marquant

deux buts rapides en 1:57 au début du troisième tiers, d'abord lorsque Laich a fait vibrer les cordages en supériorité numérique, puis sur le deuxième filet de la rencontre d'Ovechkin. Ce dernier a d'abord déjoué Milan Lucic avant de battre Thomas, qui a néanmoins effectué 30 arrêts durant la soirée. Patrice Bergeron a mis fin aux espoirs des Capitals de réaliser un jeu blanc en glissant la rondelle derrière Théodore alors qu'il restait 12:04 à la rencontre.

(Associated Press)



**LE #19 DE SAKIC RETIRÉ**

DENVER - L'Avalanche du Colorado a retiré le chandail numéro 19 de leur ancien capitaine Joe Sakic lors d'une cérémonie d'avant-match face aux Sharks de San Jose, jeudi soir. Le gilet de Sakic est le troisième à être retiré par l'Avalanche après ceux de Patrick Roy (33) et Raymond Bourque (77).

(Associated Press)



Canadien 4 / Maple Leafs 3 (P)

**Merci Carey**

**PRESSE CANADIENNE**

TORONTO - Josh Gorges et Carey Price ont permis au Canadien de voler la victoire à ses éternels rivaux de Toronto.

Le défenseur a marqué le but victorieux à 12,8 secondes de la fin de la période de prolongation, jeudi, et Price a réalisé 43 arrêts quand le Tricolore a défait à l'arraché les Maple Leafs 4-3.

Le CH a été complètement dominé pendant deux périodes, avant de secouer sa torpeur et de trouver une façon de l'emporter.

Il s'est vu aider par un de ses anciens joueurs, Mike Komisarek, qui se trouvait au banc des pénalités pour deux de ses buts.

Brian Gionta, Travis Moen et Glen Metropolit ont aussi marqué pour les gagnants.

Gorges s'est avancé vers le filet et il a concrétisé le faible retour de tir de Mike Cammalleri sur Vesa Toskala.

**Komisarek a gaffé**

La rivalité entre les équipes a grimpé de quelques crans, avec Komisarek qui est passé dans le camp de l'ennemi en acceptant un contrat de 22,5 millions \$US pour cinq ans, l'été dernier.

Avant le match, l'entraîneur Ron Wilson avait dit craindre que Komisarek tente d'en mettre un peu trop face à son ancienne équipe. C'est exactement ce qui s'est produit.

L'Américain était au banc des pénalités, pour avoir écopé une double mineure pour bâton élevé à l'endroit de Scott Gomez, quand Gionta a ouvert le score, à 11:05.

Les Maple Leafs dictaient le rythme jusque-là, et le filet de Ponikarovskiy a créé l'égalité trois minutes de jeu plus tard. Mikhail Grabovski a profité d'une maladresse du défenseur Hal Gill derrière le filet de Price.

Le deuxième tiers a été semblable au premier, les Maple Leafs continuant d'attaquer le filet de Price.

Ça n'a pas empêché le Cana-

dien de reprendre les devants, à 6:38, grâce à l'acharnement du quatrième trio. Metropolit a battu de vitesse François Beauchemin avant de remettre le disque à Moen devant.

Les Maple Leafs ont égalé le score au cours d'une double supériorité numérique. Stajan a habilement redirigé le tir-passe de Tomas Kaberle.

Après deux périodes, Price était brillant, comme le montrait la nette domination des Leafs 30-13 au chapitre des lancers.

Les Leafs ont pris les devants pour la première et seule fois de la soirée à 9:09 du dernier vingt. Stajan a de nouveau fait mouche en supériorité.

Les Maple Leafs étaient en position de l'emporter jusqu'à ce que Komisarek écope d'une pénalité d'indiscipline à l'endroit de Cammalleri.

En attaque massive, Metropolit a fait dévier un tir de la pointe que Toskala n'a pu maîtriser de la mitaine. □

**Sommaire**

**CANADIEN 4 MAPLE LEAFS 3 (P)**

**Première période**

1. Montréal, Gionta 1 (Cammalleri, Plekanec) 11:05 (an)

2. Toronto, Ponikarovskiy 1 (Grabovski, Hagman) 14:27

**Pénalités** - Laraque Mtl, Orr Tor (battu) 1:51, Moen Mtl, Rosehill Tor (battu) 10:55, Komisarek Tor (bâton élevé) 11:01.

**Deuxième période**

3. Montréal, Moen 1 (Metropolit, Laraque) 6:38

4. Toronto, Stajan 1 (Kaberle, Beauchemin) 10:29 (an)

**Pénalités** - D'Agostini Mtl (accrocher) 8:42, Mara Mtl (retenir) 10:09, Exelby Tor (obstruction) 14:56, Kostitsyn Mtl (cingler), Komisarek Tor (double échec) 16:47.

**Troisième période**

5. Toronto, Stajan 2 (Blake, Stalberg) 9:09 (an)

6. Montréal, Metropolit 1 (Gorges, Mara) 15:50 (an)

**Pénalités** - Gomez Mtl, Komisarek Tor (rudesse) 5:56, Moen Mtl (obstruction envers gardien, battu), Komisarek Tor (battu) 8:56, Komisarek Tor (coudé) 15:14.

**Prolongation**

7. Montréal, Gorges 1 (Cammalleri, Plekanec) 4:47

**Pénalités** - Aucune.

**Tirs au but**

Montréal 7 6 11 3 - 27

Toronto 14 16 12 4 - 46

**Gardiens**

Montréal: Price (G,1-0-0)

Toronto: Toskala (P,0-1-0)

**Buts et avantages numériques** - Montréal: 2-4; Toronto: 2-3. **Arbitres** - Kelly Sutherland, Don Van Massenhoven. **Juges de lignes** - Greg Devorski, Steve Miller. **Assistance** - 19,617 (18,819)

**LE JEU DU MATCH**

Mike Cammalleri  
En prolongation, il a traversé sans hésitation la zone centrale et il s'est pointé en zone offensive avec une grande vitesse, ce qui a mené au but de Josh Gorges.

**LE HÉROS DU MATCH**

Carey Price  
Il a effectué 43 arrêts pour garder son équipe dans le coup.

**LE CHIFFRE DU MATCH**

Il a fallu seulement quatre secondes pour que le CH marque un premier but à l'aide de son jeu de puissance alors que Brian Gionta a profité de la présence au cachot de Mike Komisarek.

★ **Nous payons les**

**3 derniers jours**

# 2 TAXES

sur toute la marchandise, sans exception

★ Courez la chance de **GAGNER** un des 8 ensembles électroménagers **SAMSUNG**

valeur de plus de **58000\$**



**LG**

Épargnez **300\$**

Ensemble frontal **Gibson** ★  
Extra grande capacité



Économiseur d'énergie

Courant: **1599,95**

L'ensemble nous payons les 2 TAXES **1299<sup>95</sup>**

Ensemble **LG** (906219)

**Laveuse frontale 27 po** (450488)

- Capacité: 3,5 pi<sup>3</sup> • 5 cycles
- Panneau de commande électronique
- Système SenseClean™
- Fonctionnement silencieux
- Panier de la cuve en acier inoxydable

**Sécheuse frontale 27 po** (450495)

- Capacité totale de 7,0 pi<sup>3</sup>
- Fonctionnement silencieux
- Panneau de commande électronique
- Système de séchage par détecteur
- Système sans froissage



**Lave-vaisselle** (466824)

- Système d'insonorisation Quiet Partner™ II
- 4 programmes
- Panier ustensile en nylon dans la porte

nous payons les 2 TAXES **499<sup>95</sup>**

L'ensemble nous payons les 2 TAXES **999<sup>95</sup>**

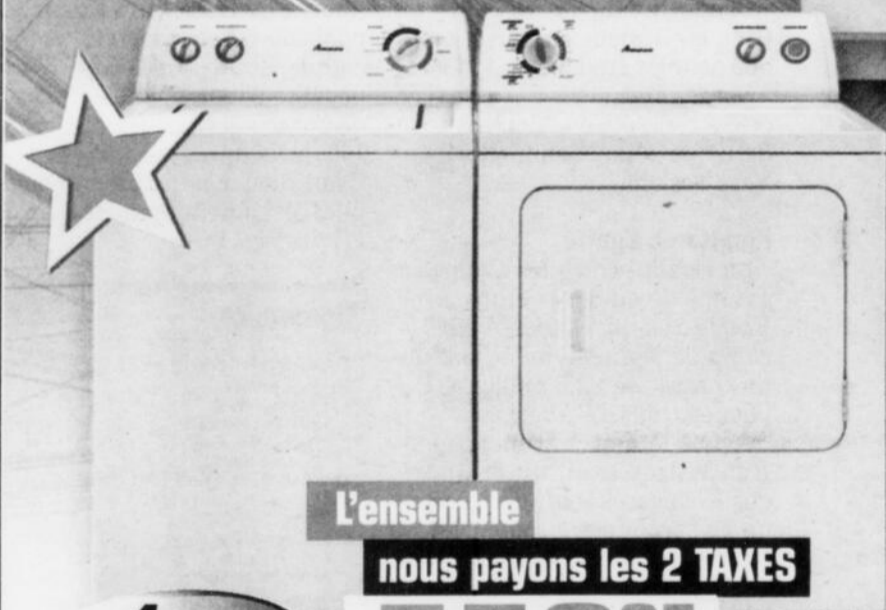
Ensemble frontal **Gibson** (904948)

**Laveuse** (422288)

- 10 cycles
- Cuve en acier inoxydable
- 4 options de température

**Sécheuse** (348893)

- 4 options de température
- Lumière dans le tambour
- Signal sonore de fin de cycle



**Amana**

Ensemble **Amana** (906860)

**Laveuse** (468052)

- Super capacité 3,2 pi<sup>3</sup> cu • 9 cycles
- 4 niveaux d'eau • Choix de 3 températures

**Sécheuse** (459673)

- Super capacité 6,5 pi<sup>3</sup> cu • 7 cycles
- Détecteur d'humidité • Porte réversible
- Choix de 3 températures

L'ensemble nous payons les 2 TAXES **759<sup>95</sup>**



**Chauffe-eau dissimulé**

nous payons les 2 TAXES **699<sup>95</sup>**

Économiseur d'énergie

ENERGY STAR

**LG**

**Lave-vaisselle** (462442)

- Très grande cuve
- Grande capacité de 16 couverts
- Fonctionnement silencieux • EnergyStar® • Panier supérieur à hauteur réglable de 2 po • Système de lavage avec capteur de saleté
- Broyeur d'aliments et système de filtration triple autonettoyant
- 4 cycles avec 3 bras gicleurs



nous payons les 2 TAXES **299<sup>95</sup>**

**Lave-vaisselle GE** (478986)

- Contrôle électronique
- Broyeur d'aliments durs Piranha
- 5 cycles et 5 niveaux de lavage
- Qualifié Energy Star

# TANGUAY

**Livraison à la grandeur du Québec**

**1990, boul. Talbot CHICOUTIMI 1 800 363-4711 • 418-698-4411**

CONCOURS - Ouvert à tous les clients de 18 ans et plus. Aucun achat requis. Une participation sera remise avec chaque tranche d'achat de 100\$ effectué durant les dates de la promotion dans tous les Ameublements Tanguay et Tanguay Electronique. (non valide sur les achats antérieurs). Règlements disponibles en magasin et sur [www.tanguay.ca](http://www.tanguay.ca) - SUR TOUTE LA MARCHANDISE SANS EXCEPTION, Nous payons L'ÉQUIVALENT des deux (2) taxes de vente (TPS, TVQ). Payable au comptant. Cartes de crédit acceptées. Non jumelable à une autre promotion. Photos à titre indicatif.

\* Livraison à la grandeur du Québec et du Nouveau-Brunswick, cependant certaines régions peuvent être assujetties à des frais. Détails en magasin.

787088